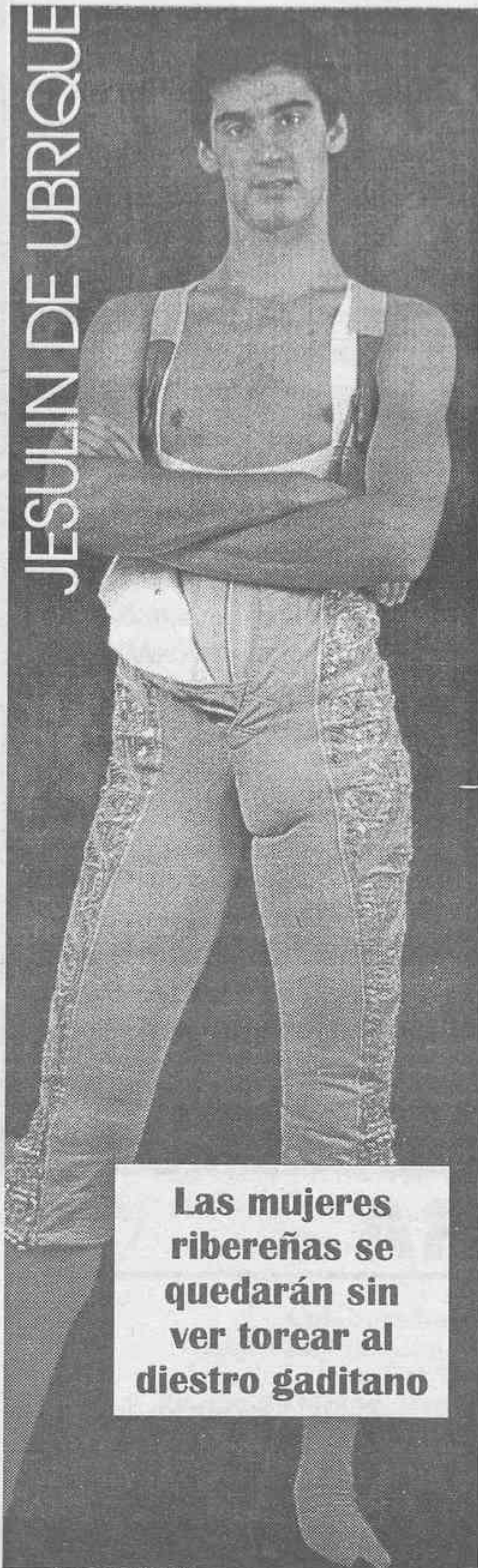


JESULIN DE UBRIQUE



Las mujeres ribereñas se quedarán sin ver torear al diestro gaditano

## EL IVIMA SIEMBRA LA POLEMICA EN ARANJUEZ Moreras se revela y Las Aves se somete



"Moreras unido, jamás será vencido" con esa consigna el barrio de "Los Enanos" ha vuelto a declarar la guerra al Instituto de la Vivienda de Madrid (IVIMA) ante el envío de una carta impresentable buzoneada y sin nombre del destinatario. En la misiva se pide que se rellene un cuestionario para poder "actualizar y ordenar informáticamente los datos personales de las viviendas". Para la presidenta de la Asociación de Moreras, Mtserrat Gómez, debajo de este cuestionario se esconde una trampa que podría terminar en el desahucio de muchos de los ocupantes de las viviendas de este barrio. En el Barrio de las Aves se ha repetido esta misma operación, aunque la Mancomunidad sí ha aconsejado que se entregue los cuestionarios al IVIMA.



### SUMARIO

- \* Entrevista al líder del guerrismo Antonio Sánchez Martín.
- \* El lunes finaliza la campaña de recogida de firmas en contra de la gran superficie.
- \* El sector crítico de IU pide la regeneración y democratización de esta coalición.
- \* Entrevista a "Pepín", jugador del Aranjuez
- \* Polémica en el Consejo Municipal de Deportes.



**HYUNDAI**

SUSTITUTO  
DEL PONY

EXPOSICIÓN Y VENTA:  
Calle Infantas, 11 Tel. 892 45 22  
ARANJUEZ

POST-VENTA:  
Calle Mar Chico, 23 Tel. 892 22 56  
ARANJUEZ

## NUEVO ACCENT Algauto, S.L.



## Romance entre un pelotazo y la incineradora

Enrique Pedrero

En Ocaña hoy con la incineradora, como en Aranjuez ayer y en Villarrubia mañana con CIO, estamos padeciendo como si fuéramos simples poblaciones de cobayas el experimento de la técnica más brutal del "pelotazo".

La describo telegráficamente en este artículo peligroso para enfermos del corazón. Cualquier parado avizor puede coger nota porque esta fina y depurada técnica le puede hacer multimillonario si la domina y encuentra un pueblo incauto que crea en él.

Un promotor empresarial entusiasma al alcalde y algunos ingenios de Ocaña con un gran polígono industrial, empresas de envergadura, una plaza de toros, la compra ventajosa de tierras, empleos, plusvalías... La realidad un tiempo después: Es un señor que no tiene un duro solo es de una multinacional de incineradoras que no quiere nadie, compra terrenos por 94 millones con extraños avales, que vende tres días después por 150 a esa multinacional. Con estos terrenos se respalda para hacerse de opciones de compras ahora a agricultores pero ya por 200 ptas m. cuadrado que solo las paga a 20 cuando él vendió a 1000 ptas. m. cuadrado. Con estas dos operaciones remata una tercera haciéndose nombrar por el Ayuntamiento promotor del polígono alegando que ya tiene el 63% de las tierras cuando solo posee el 38% y como puntilla para ganarse la opinión pública levanta una plaza de toros "para el pueblo" sobre un solar que compra por 5 millones pero solo paga 500.000 pta y embarca a las empresas montadoras con parecidos sistemas de pago, haciéndose así de un plazo de 300 millones. Lo vendían como el mayor polígono industrial de Toledo, queda así; una incineradora como única industria, a montar sobre terrenos que expropiarían a los agricultores que no quieren vender una plaza de toros sin pagar y un polígono concedido con bases de falsedad de documentación oficial. Esta es la radiografía de un pelotazo y una incineradora en matrimonio. Después de CIO el Espejo se cuelga la segunda medalla-denuncia. Pero no hay dos sin tres.

# A través del Espejo...

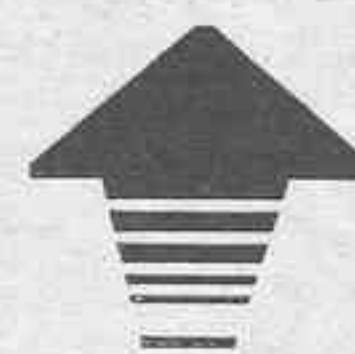
## Palmas



Palmas solidarias al cura "Pepe" director del Albergue de Transeúntes San Vicente de Paul por la labor humanitaria que está llevando a cabo sin la ayuda de ninguna institución. El secreto del Albergue no es sólo la gente de Aranjuez que colabora con él, sino contar con una persona tan carismática como el cura Pepe.



Palmas acertadas al Partido Popular por denunciar el método impresentable con que el IVIMA se ha dirigido a los vecinos de Moreras y Las Aves. Y olé por instar a que este organismo abra una oficina para que se atienda particularmente a cada vecino.



Palmas teatrales a Cambaleo que este sábado inicia nuevamente su temporada de actividades. Siempre es de agradecer que abran su Nave ofreciendo una alternativa al tiempo de ocio.

## La arena



### A la presidenta de Moreras

Por la lucha y el tesón que ha mostrado al frente de la Asociación de Vecinos del Barrio de Moreras. Esta mujer activa donde las haya no se achica frente a nada. Ha hecho cara al IVIMA velando por los intereses de los vecinos de su barrio y denunciando la actitud de abandono que este organismo ha mostrado hacia los vecinos no sólo de Moreras, sino también de las Aves.

## Pitos



Pitos metodológicos al IVIMA por la carta impresentable que ha dirigido a los vecinos de Moreras y Las Aves. No se puede tutelar desde el abandono y la pasividad que ha demostrado este organismo.



Pitos cornudos y con mala leche a Antena 3 y al empresario taurino José Félix por la mala pasada que le han jugado a las mujeres de Aranjuez. Parece ser que de las más de 8.000 entradas gratuitas para ir a ver a torear a Jesulín de Ubrique, tan sólo se han dejado 100 para las ribereñas. Jesulín toreará, pero poniendo bien los "cuernos" a las mujeres de Aranjuez.



Pitos de sentencia y por segunda vez a la Jueza M<sup>a</sup> del Carmen García Canalé por negar que dio orden de que no pasara la prensa al Juicio por la muerte de un trabajador. El único medio de comunicación que estuvo fue EL ESPEJO y podemos decir que nos dieron varias veces la puerta en las narices.

## DESDE LA BARRERA

### "DICOTOMIA"

**P**ARAFRASEANDO a Ortega y Gasset, que hablaba de la España real y la España oficial, observamos preocupados la peligrosa dicotomía de estos últimos años, entre la Aranjuez que vivimos día a día los ciudadanos y la que nuestros representantes municipales pregonan. Parece que hablamos de dos ciudades distintas, distantes y contrapuestas. Han transcurrido 16 años desde la restauración democrática en el Ayuntamiento y la concepción, identidad y desarrollo de este Aranjuez en puertas del siglo XXI, continúa incompleta. El giro coopernico en el desarrollo como ciudad no se ha producido. Debíamos dejar de ser un pueblo de paso, para convertirnos en ciudad comercial, de servicios y residencial. Habríamos de pasar de lugar de visita de medio día a enclave turístico de acogida de viajeros con apego a la ensoñación, la naturaleza y el ocio.

Debíamos saltar de crecimiento industrial casi cero, al crecimiento cualitativo y equilibrado. En definitiva, nuestro horizonte nos debía presentar un Aranjuez joya del Sur de Madrid y puerta brillante de la comunidad. Por contra, nuestro dibujo actual se sustenta en la indefinición, las contradicciones, cuando no la torpeza. Sorpresivamente, aparece una "frasecita" ocurrente en boca del Equipo de Gobierno municipal: 70.000 habitantes para los albores del año 2.003. ¡Increíble!; no hemos sido capaces de crecer un sólo habitante en los últimos años; ni una sola industria tienen intenciones de instalarse en nuestro suelo ni a corto ni a largo plazo; el mercado inmobiliario esta en regresión debido a un plan general de ordenación ideologizado y nefasto que nos ha convertido en una ciudad cara para asentarse; el comercio ha perdido cuota de mercado, y aumenta cada día el número de convecinos que trabajan fuera del término municipal.

En vez de intentar centrar nuestras realidades y aprovechar nuestros atractivos intrínsecos, las mentes planificadoras pretenden inventar la "Fuenlabrada del Sur", por arte de magia. Para ello levantan su Totem/insignia: Creación en suelo público del Centro Cívico-comercial San José, para que los ¿70.000? habitantes queden atendidos. Y lo plantean sin consensuarlo con los llamados agentes sociales (tal vez, para los socialistas sólo los sindicatos son sus agentes...). Y lo quieren desarrollar sobre suelo que pertenece a todos los ciudadanos de Aranjuez. el suelo público tiene otra finalidad que la de hacer negocio con el mismo, cual es, la finalidad social y la satisfacción de los intereses generales (puede ser, que nuestros concejales necesiten un cursillo intensivo de Ciencias Políticas y Derecho Constitucional).

¿Por qué se cambia de Política urbanística radicalmente, con atisvos de desarrollismo, cuando fue una de las banderas del PSOE en 1977? ¿acaso se quiere esconder el fracaso técnico y económico del P.G.O.U.? La operación del Centro Cívico Comercial San José, mantiene un nexo causal en la falta de liquidez y endeudamiento de las arcas municipales como consecuencia de la gestión inadecuada realizada por la coalición que gobierna Aranjuez. Nada mínimamente defendible sustenta esta unidad de ejecución, ni los estudios de impacto ni los de mercado avalan su credibilidad, ni se ha creado ninguna expectativa ni presente ni futura sobre eventualidad de crecimiento hacia los 70.000 habitantes. Como dice un refrán: se vende la piel del oso antes de cazarlo (... y el oso ni siquiera existe.)

Fernando Hita Parra.

## EDITORIAL

## La tomadura de pelo del IVIMA

Hace una semana, los vecinos del Barrio de Moreras y Las Aves encontraban en su buzón una carta sin destinatario, cual folleto publicitario, enviada por el Instituto de la Vivienda de Madrid (IVIMA). De esta forma impresentable este organismo pedía que se rellenaran dos cuestionarios con datos personales y bancarios para actualizar toda la información sobre los habitantes de estos barrios. Es curioso que el IVIMA se acuerde ahora con tanta premura de estas zonas, cuando hasta este momento ha mantenido una actitud de abandono y desidia ante los problemas graves que han venido sufriendo tanto Moreras como Las Aves.

A pesar de que no lo manifiestan la intención del Instituto de la Vivienda es deshacerse de su patrimonio lo antes posible y para ello está llevando a cabo estos procesos administrativos que ya han provocado numerosos problemas en otra poblaciones de Madrid. Si bien es verdad que se hacía necesaria una regularización de todas las anomalías existentes en cuanto a propiedades, pagos y ventas irregulares de casas, el método utilizado no ha sido ni mucho menos afortunado. Lo más lógico hubiese sido instalar una oficina del IVIMA en Aranjuez el tiempo necesario para informar a todos los ciudadanos afectados de su problema particular. No sirve que digan que esto supone un gasto que no puede afrontar este organismo, ya que la rentabilidad social es muy superior a la inversión que pudiese provocar el mantenimiento de un despacho con dos o tres funcionarios durante unos meses.

La reacción de los afectados ha sido distinta según el Barrio, mientras en Moreras sus vecinos se han negado a entregar la documentación solicitada por los cauces utilizados por el IVIMA, optando por una solución más razonable, en Las Aves la Mancomunidad ha cedido a las pretensiones del Instituto de la Vivienda.



## SPORT ARANJUEZ S.L.

Gerente: Casimiro Moreda García-Tizón

Directora: Rosalba B. Díaz Díaz.

## Colaboradores:

Redactora-jefe: Montserrat Lera

Jefe de Fotografía: David Ruiz

Sección de Motor: Fernando Moreno

Sección Economía Local: Enrique Pedrero

Deporte: Julio Montero, Ana María Rodríguez, Oscar Aguado

Diseño y Maquetación: Rosalba Díaz, Casimiro Moreda

Diseño Publicitario: Casimiro Moreda G-T

Coordinadora de Publicidad: Montserrat Delgado

Publicidad: Florencio Díaz-Maroto

Calle Capitán nº72 1º.A. ARANJUEZ.

Tels: 892 20 01

Imprime: Rotativas Guadalajara

EL ESPEJO no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los artículos de sus colaboradores

## ¿Dónde está la derecha socioeconómica de Aranjuez?

Un funcionario municipal de alto rango, de los temerosos de que el Partido Popular pueda acceder al poder municipal tras las próximas elecciones municipales, me comentaba hace pocos días en "petit comité" que si los populares logran la victoria electoral el próximo mes de mayo tendrían que pagar muchos favores a determinadas personas que durante estos últimos años habían, según mi interlocutor, inyectado importantes cantidades de dinero en las arcas del partido. No conozco en profundidad, ni me interesa, cual es estado de la economía interna del principal partido de la oposición. Sí sé que bajo esa imagen que suele dar la derecha política de contar con el apoyo de los poderes económicos más relevantes, al menos en Aranjuez este hecho parece poco constatable. Es más estoy por asegurar que la caja fuerte de la agrupación local del Partido Popular contiene más telarañas que billetes. Con el dinero que aportan las cotas de los afiliados no se cubren, seguramente, ni los gastos del local que sirve como sede. Las "aportaciones desinteresadas" de las que hablaba mi amigo, al menos hasta ahora han bri-

llado por su ausencia o han sido mínimas. Algún señor que factura cientos de millones todos los años en sus empresas, entregó, por poner un ejemplo, para colaborar en la última campaña electoral en la que el partido obtuvo en Aranjuez una victoria aplastante, la "nada despreciable cifra de 10.000 pesetas" y fue de los más generosos.

La derecha socio-económica de este pueblo, al contrario de lo que se pueda pensar, ha estado

*La derecha socioeconómica de Aranjuez ha estado padeleando con el poder durante muchos años*

divorciada de la derecha política durante muchos años, por que en la mayoría de los casos les ha ido de maravilla con los distintos gobiernos de izquierdas que han pasado por el Ayuntamiento. En periodo de vacas gordas todos han seguido siendo conservadores de corazón,

pero con "el cazo" a la izquierda.

Las figuras más representativas de la derecha socio-económica ribereña se han pasado muchos años padeleando con García. Tejeiro, Sánchez Martín, etc. sin ningún rubor. Algunos, a pesar de que las perspectivas políticas auguran un cambio, siguen en sus trece de forma disimulada y ruin, porque todavía no tienen muy claro que a los que están ahora en el poder les vayan a terminar echando.

Otros empiezan a reaccionar, pero de forma tímida y es que no cuentan con la seguridad de actuar con la misma patente de corso con la que lo estaban haciendo hasta ahora- algunos incluso desde puestos de organismo oficiales- si el P.P. asciende al poder.

De todas formas, y aunque enfrentarse a la dura guerra electoral que se avecina sin importantes apoyos socio-económicos, puede ser complicado para el P.P., esto ha de tener un aspecto muy positivo. Si Cepeda consigue la Alcaldía no tendrá deudas que pagar a nadie. A veces, los ruines, los interesados y los que padelean con el mismo demonio, cuanto más lejos esté mejor.

## EL POBRECTO HABLADOR

## Si yo fuera mujer

Averiguar mi identidad para algunos es obsesión. Pretendo encauzar sus pesquisas. No soy pelotero de escalera alguna. Ni miembro de ningún "sindicato del crimen" Mi conocimiento de los recovecos políticos procede de mi condición de mujer. Los hombres ante una bella complaciente cantan como delincuente en comisaría. No me molesta su curiosidad: acuden a la llamada de la especie, sin saberlo. Pero si que descarten mi presencia de la vida pública. Siempre se nos ha deseado, pero no estimado. Confieso que yo también iré a verle a Jesulín a la taquilla.



## INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S. L.

C/. del Rey, 20

Tel. 892 22 89

- \* INSTALACIONES INDUSTRIALES DE AIRE ACONDICIONADO.
- \* BOMBAS DE CALOR.
- \* VENTILACION DE GARAJES.
- \* CONDUCCIONES DE AIRE.
- \* MANTENIMIENTOS EN GENERAL.



▲ Instalar Aire Acondicionado MITSUBISHI ELECTRIC es fácil y rápido.

▲ El diseño de MITSUBISHI ELECTRIC está pensado para integrarse en todo tipo de ambientes y en lugares casi invisibles.

▲ El sistema Multi de MITSUBISHI ELECTRIC permite instalar hasta 4 climatizadores con una sola unidad exterior.

▲ MITSUBISHI ELECTRIC consigue el máximo silencio gracias a su compresor rotativo.

▲ El mando a distancia MITSUBISHI ELECTRIC es facilísimo de usar.

▲ El sistema Inverter de MITSUBISHI ELECTRIC reduce el consumo de electricidad al mínimo.

▲ La amplia gama MITSUBISHI ELECTRIC le permite elegir entre todo tipo de climatizadores.

# FIESTA NEWPORT

*Una combinación única  
de estilo y manejabilidad*



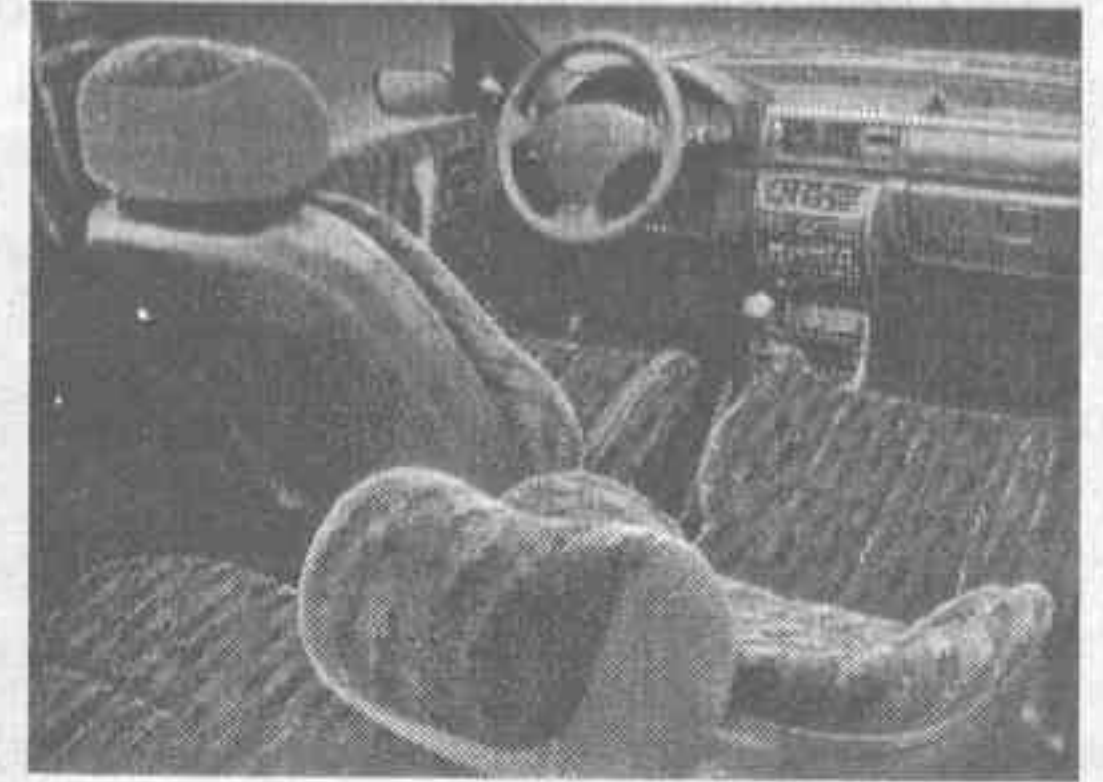
## Características principales

- Carrocería 3 ó 5 puertas
- Elección de motor:  
CFI 1.1i, 50CV - HCS CFI 1.3i 60CV
- Dirección asistida (no disponible con motores 1.1 con transmisión automática o con aire acondicionado).
- Elevalunas eléctricos, cerradura centralizada, llave con luz y apertura remota del portón trasero (versión 1.3i)
- Radiocassette 2C03R con frontal extraíble.
- Pintura Metalizada
- Barra estabilizadora delantera
- Paragolpes color carrocería
- Lava-limpia luneta trasera
- Asiento trasero abatible 60:40
- Espejo en el parasol del pasajero delantero

- Tapicería en tejido Rubic

## Opciones principales

- Airbag para el conductor y acompañante
- Transmisión automática CTX (versión 1.3i 5 puertas)
- Aire acondicionado (no disponible con motores 1.1 o con dirección asistida)



Llama e infórmate

en los teléfonos

891 00 07 - 891 15 74

*\*Precio recomendado en Península y Baleares. IVA, I/M, Transporte y promoción incluidos.  
Oferta válida para vehículos en stock.*

## Cobusa

Ctra. de Andalucía, km. 43,800  
Tel. 891 00 07 - 891 44 47



# EDIFICIO LA FLORIDA

## DESDE

- ① Viviendas de 90 a 140 m<sup>2</sup>
- ② De 2 y 3 Dormitorios con 2 baños
- ③ Climatizadas por Bomba de Calor (frío y calor)
- ④ Cocheras de 1 y 2 Vehículos
- ⑤ Llave en mano
- ⑥ Precios desde 9.950.000 pts.
- ⑦ GRANDES FACILIDADES

### OFICINA DE VENTAS

En propia obra,  
C/. De la Florida, 95. ARANJUEZ

### HORARIO COMERCIAL:

Laborables, mañana y tarde  
Sábados y Festivos de 11 a 13,30

**CARTAS A LA DIRECTORA**

Sra. Directora del Semanario EL ESPEJO:

En relación con el artículo editado en este periódico de su dirección de fecha 23 de septiembre actual (nº 31) y en el que critica mi actuación en la audiencia pública, haciéndome constar "abuso de poder" le significó lo inverosímil de tal noticia, habida cuenta de que en tal acto procesal estuvo presente la prensa gráfica, a la que en ningún momento se le impidió el paso, comprobando como se tomaban notas y apuntes en el desarrollo del juicio.

En salvaguarda de la intimidad de los Familiares del fallecido, a la que tenían derecho, ordene a la Agente Judicial encargada de hacer guardar la sala que no se obtuviesen fotografías o tomas de video.

Atentamente.

**María del Carmen García Canale. Juez STTª de los Juzgados de 1ª Instancia e Instrucción de Aranjuez.**

**¿SÓLO PARA MUJERES?**

Observo con estupor como muchas mujeres se sienten alabadas porque un simpático torero (lo cortés no quita lo valiente) ha decidido matar él solito seis toros en una corrida para mujeres (¡Que guay!)

Ignoro si la brillante idea ha partido del "maestro" en cuestión o de su encargado de marketing. La publicidad ya la tiene, y la plaza llena también. Y me alegro de que haya gente con imaginación, ya que no ha llegado al poder, que llegue a cuentos más lugares mejor.

Pero... por otra parte... ¿Quién utiliza a quién? Hubo muchos años en que las mujeres no podían asistir a lugares "solo para hombres" (me refiero a clubs, bares, colegios, universidades...)

Hubo muchos años en que a la mujer la educación le estuvo completamente vetada. Por eso nos hemos librado nuestro futuro tan solas como el torero cuando se cargue a los seis toros. Y aún así, dicen que detrás de cada hombre importante hay una gran mujer (ellas se han ocupado de que no sea al contrario).

Por eso, y por mucho más, no debemos imitar a los hombres en aquellas malas costumbres casi erradicadas. Los derechos, que no nos los pise nadie. Y lo mismo que ellos no tenían ni tienen derecho a negarnos la entrada en ningún lugar público (salvo los servicios), nosotras (no seamos ignorantes) tampoco.

Y digo yo: Creo que "er mataor" se quiere sentir sumamente importante teniendo detrás de sí a nada menos que unas 9.000 mujeres.

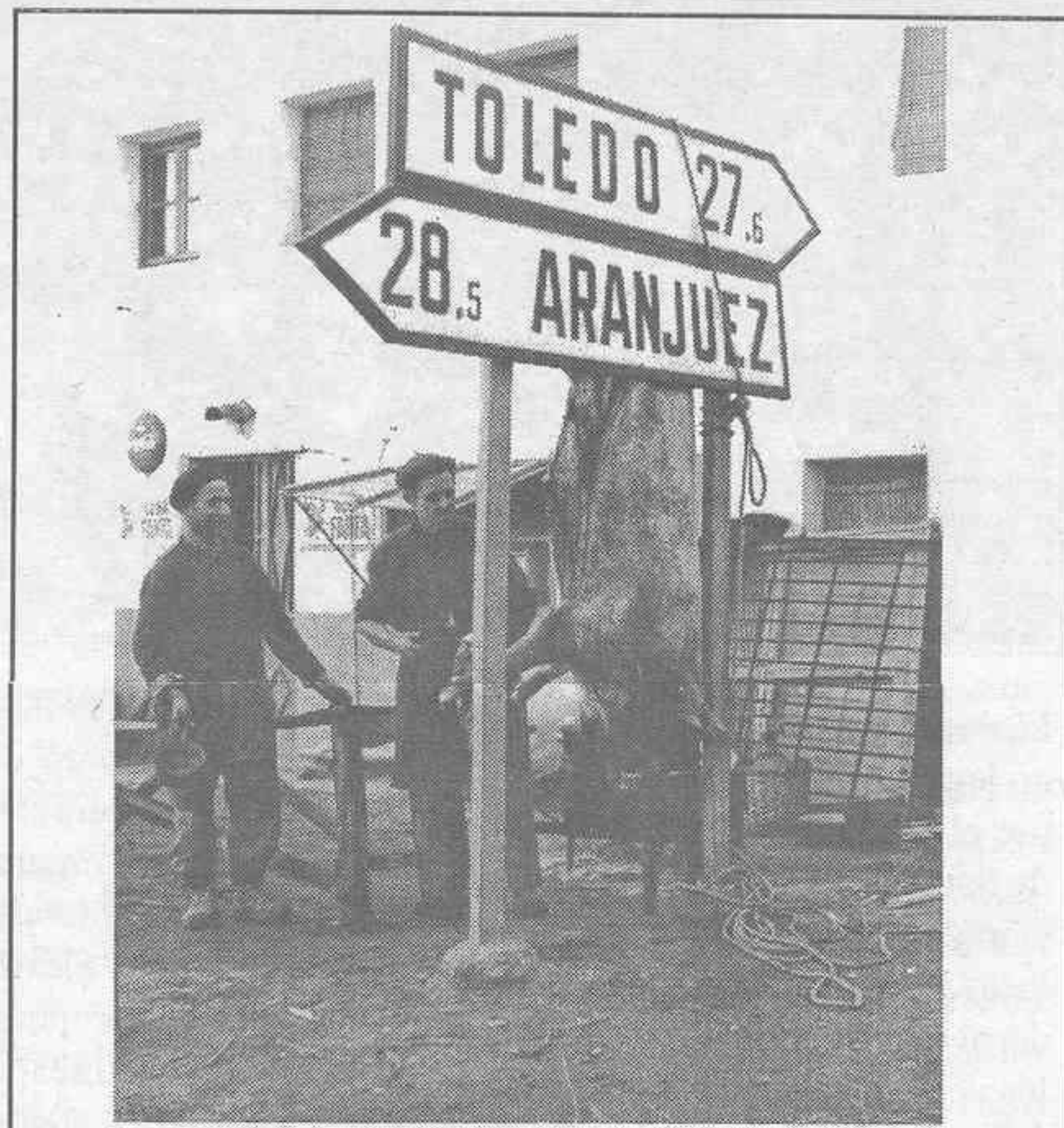
**Baldomera Pérez**

**El espejo roto**

por David Ruiz

**Los Lolailo's friends**

El próximo sábado acudirá, como no, a la Asamblea de I.U. el duo dinámico del Ayuntamiento de Aranjuez: Los lolailo's friends. Al cante estará Pablito, el expedientador de la ribera acompañado a la guitarra por Juan apodado "el cicerone". Por supuesto cantarán todos sus éxitos ofreciendo un recital que terminará con la canción que les hizo famosos: "Mi gato hace iu, iu, iu, ui"

**Un alto en el camino**

Seguimos remontándonos en el tiempo con el archivo gráfico de nuestro colaborador Antonio Talavera. Observen como cuando no hay medios se buscan recursos. Las señales indicativas se convierten en un pequeño y útil matadero. No hay duda de que la originalidad es un don de los tiempos pasados.

**El espejo de los lectores****Carta Abierta a los empleados/as del sector Público**

El pasado 17 de septiembre, la Federación de Servicios públicos (FSP), de la U.G.T.; hemos celebrado nuestro II Congreso Ordinario Comarcal. En este II Congreso se ha elegido una nueva Ejecutiva, cuyas responsabilidades y componentes han sido los siguientes: Stro General: Juan Carlos Ramírez Panadero. Stro Organización y Finanzas: Alberto Higuera Durán. Stro Acción Sindical: Luis Jimeno Muñoz. Stra Formación y Trabajo: Aquilina Santos de la Rubia. Stro Imagen y Propaganda: Benito Escobar Moreno. Desde este mismo día, nos hemos puesto a disposición de todos nuestros afiliados, disposición que hacemos extensible a todos aquellos compa-

ñeros y compañeras que estimen necesaria nuestra ayuda en sus problemas laborales.

Es intención de esta Ejecutiva Comarcal que, todos los Empleados del Sector Público conozcan nuestros objetivos. Objetivos que vienen marcados por nuestros principios de sindicato de clase y por la firme creencia de que la Federación de Servicios Públicos es una Organización de trabajadores de inspiración socialista, afirmando que sumando nuestro esfuerzo al de los demás trabajadores de nuestra comarca, obtendremos la unidad de la clase trabajadora dependiente, para la mejor defensa de nuestros derechos y de nuestros intereses. Los objetivos marcados son:

- Agrupar y organizar a los trabajadores de los Servicios Públicos en nuestro ámbito Comarcal para la mejor defensa de nuestros intereses.

- Proponer y exigir de los poderes públicos, leyes que favorezcan y no discriminen los intereses de los trabajadores.

- Trabajar en la armonización de convenios y normas legales que permitan conseguir unas retribuciones justas, sistemas de formación y promociones adecuadas.

- Propugnar al mantenimiento de la titularidad pública de los servicios.

- Vigilar y contribuir para que las Administraciones y los servicios públicos estén al servicio de los intereses de la colectividad.

- Mantener relaciones con las Organizaciones Sindicales que persigan los mismos fines y desarrollen su actividad en los mismos sectores.

Para terminar, queremos decir que todo esto sería imposible si no fuera por todos vosotros y vosotras, así os queremos hacer un llamamiento a todos los afiliados para animaros y pedir vuestra colaboración, y a todos aquellos que no estéis afiliados a un sindicato de clase, animaros también y deciros que todos unidos tendremos más fuerza para conseguir nuestros fines.

**Sto. General Sindicato Comarcal FSP-UGT.**

**Juan Carlos Ramírez Panadero**

# El barrio de Moreras se revela contra el IVIMA por los métodos empleados por este organismo

"Moreras unido, jamás será vencido" con esa consigna el barrio de "Los Enanos" ha vuelto a declarar la guerra al Instituto de la Vivienda de Madrid (IVIMA) ante el envío de una carta impresentable buzzoneada y sin nombre del destinatario. En la misiva se pide que se rellene un cuestionario para poder "actualizar y ordenar informáticamente los datos personales de las viviendas". Para la presidenta de la Asociación de Moreras, **Motserrat Gómez**, debajo de este cuestionario se esconde una trampa que podría terminar en el desahucio de muchos de los ocupantes de las viviendas de este barrio. En el Barrio de las Aves se ha repetido esta misma operación, aunque la Mancomunidad sí ha aconsejado que se entregue los cuestionarios al IVIMA.



El pasado miércoles 21 de septiembre los 469 buzones del Barrio de las Moreras contenían una curiosa carta. Lo único claro: el remitente con un membrete del IVIMA. El destinatario cualquier adjudicatario de vivienda. En las Aves se repetía esta misma operación. La carta iba acompañada de dos cuestionarios en los que el titular de la vivienda debía rellenar sus datos personales y bancarios. En la misiva se informaba también de la visita de personal acreditado del IVIMA que a partir del día 26 de septiembre pasaría a recoger los cuestionarios. El motivo que el IVIMA esgrime para llevar a cabo esta operación es que la información recabada serviría para actualizar y ordenar

informáticamente los datos personales de los titulares adjudicatarios de las viviendas. Ante las situaciones de irregularidad en que se encuentra un porcentaje bastante alto de vecinos del Barrio de Las Moreras, la alarma empezó a cundir por el temor de una nueva maniobra del IVIMA que fuera destinada a una política de lanzamientos. La Asociación de Vecinos del Barrio de Las Moreras con su presidenta **Montserrat Gómez** al frente convocaba el pasado sábado una reunión urgente en la Casa del Pueblo de UGT a la que asistieron más de 300 vecinos y que contó con la presencia de miembros de la ejecutiva socialista y el líder del guerrismo **Antonio Sánchez Martín**.



El miedo entre los ocupantes no legales a ser desahuciados por el IVIMA y la sospecha de la presidenta de la Asociación de Moreras de que debajo de esta carta podía esconderse una trampa llevó a que los vecinos asistentes se negaran a entregar personalmente

esta documentación al IVIMA. Como solución se acordó que la citada asociación fuera el intermediario ante este organismo. La presidenta de Moreras, **Motserrat Gómez** elevaba el pasado lunes esta propuesta a la responsable política del IVIMA, **Pilar Rivilla**. "Nues-

tra asociación se ha comprometido a hacerse cargo de toda la documentación y a sentarnos conjuntamente con el responsable del IVIMA para regularizar las situaciones de un porcentaje alto de vecinos, pero aquí en nuestro pueblo, con trato personalizado y estudiando cada situación. Sabiendo dónde y para qué son necesarios estos datos". **Motserrat Gómez** también manifestó que en ningún momento se iban a negar a colaborar con el IVIMA y que su Asociación estaba dispuesta a trabajar para que se regularizaran las situaciones de "ilegalidad" existentes y se posibilitase toda la recuperación de viviendas que no se están utilizando para tal fin. A pesar del acuerdo tomado en la asamblea, la presidenta de Moreras insistió en el hecho de que aquellos vecinos que quisieran tramitar personalmente sus documentos están en su total derecho.

## LA PERMISIVIDAD DEL CASERO

El Barrio de las Moreras conocido popularmente como "Los Enanos" fue promovido entre los años 55 y 57 por la Obra Sindical del Hogar. Inauguradas por el Ministro de Obras Públicas, **José Solís Ruiz**, estas viviendas sociales fueron adjudicadas en régimen

de acceso diferido a la propiedad. Se pagaba una cuota y en 40 o 50 años pasarían a ser propiedad de los adjudicatarios.

En el año 72 hubo un intento de venta por parte de la Obra del Sindicato del Hogar, pero los adjudicatarios interesados no pudieron comprar porque no se proporcionaban las escrituras, ni tampoco las viviendas estaban registradas en el Registro de la Propiedad.

La titularidad de estas viviendas como muchas del parque público construido en esta época pasaron por la mano de diversos organismos. En el año 84 se traspasa al IVIMA la titularidad de estas viviendas. Y la situación de irregularidad que hasta ese momento existía en la ocupación de viviendas también se heredó. La pasividad y permisividad del casero: La Obra Sindical del Hogar y el Instituto Nacional de la Vivienda, primero y la Comunidad de Madrid/IVIMA después han propiciado una maraña de situaciones de irregularidades: Numerosos usuarios sin título jurídico para su ocupación, transmisiones de propiedad, subarriendo o cesiones e incluso algunas ocupadas por el método de la patada en la puerta y adjudicatarios que durante años no ha pagado la cuota o simplemente no tiene los reci-

bos que lo acrediten.

## LAS AVES, OTRO CANTAR

Aunque en el Barrio de las Aves se dan también situaciones de irregularidad, los representantes de la Mancomunidad han aconsejado que se entregue la documentación al IVIMA. En la reunión convocada el pasado martes, la directiva de la Mancomunidad aseguró que no iba a existir ningún problema si se entregaban los datos que pedía este organismo. Asimismo, manifestaron su deseo de regularizar de una vez por todas las situaciones de "ilegalidad" que afectan a un alto porcentaje de vecinos.

En la Asamblea a la que asistieron también miembros del departamento de administración del IVIMA se explicó paso por paso la documentación que los vecinos debían de entregar. A pesar de la confianza que la Mancomunidad de las Aves ha expresado hacia el IVIMA, algunos vecinos han manifestado su miedo a dar los



datos bancarios que se piden en el cuestionario por el retraso que tenían en el pago de los recibos.

Si en el Barrio de Moreras las casas han sido cedidas en régimen de acceso diferido, en Las Aves se adjudicaron a través de un contrato de compra venta. A pesar de que las últimas casas fueron entregadas en el año 79, hasta tres años después no se firmaron los contratos entre el Instituto Nacional de la Vi-

vienda y los adjudicatarios. Posteriormente, el IVIMA se hizo cargo de este patrimonio en el año 84. Hasta ese momento, no se había pasado ningún recibo de pago de las casas. Desde los años 70 hasta hoy las situaciones de irregularidad en la propiedad de estas viviendas provocadas por el abandono y el desinterés de los diversos organismos titulares se han ido multiplicando. Muchas viviendas se

han vendido a través de contratos privados, también se da el caso de gente que ha fallecido dejándose a sus hijos, o muchos que no han pagado las mensualidades que les correspondían.

## EL PP. PIDE QUE EL IVIMA ABRA UNA OFICINA

En el turno de ruegos y preguntas del Pleno celebrado el pasado jueves y a petición del Partido Popular el concejal de Servicios Sociales **Manolo Ruiz** se comprometió a solicitar al IVIMA que instalase una oficina en Aranjuez para solucionar los problemas que han surgido en las últimas semanas en los barrios de Moreras y Las Aves. De hecho, **Manolo Ruiz** informó que hacía ya varios meses que había realizado esta petición sin que de momento hubiese recibido respuesta alguna por parte del Instituto de la Vivienda de Madrid. El P.P. y el propio Alcalde calificaron de inadecuado el método utilizado por el IVIMA para obtener la información solicitada.

Rosalba B. Díaz

La Buena Mesa  
de la Vega

Café  
Restaurante  
**El faisán**

- ✓ Cocina selecta
- ✓ Menús diarios
- ✓ Presupuestos para
- ✓ menús especiales

Calle del Capitán, 21  
Teléfono: 892 16 83

Restaurante Almibar



C/ Almibar, 138 28300 Aranjuez  
Tel. (91) 892 53 02-891 00 97

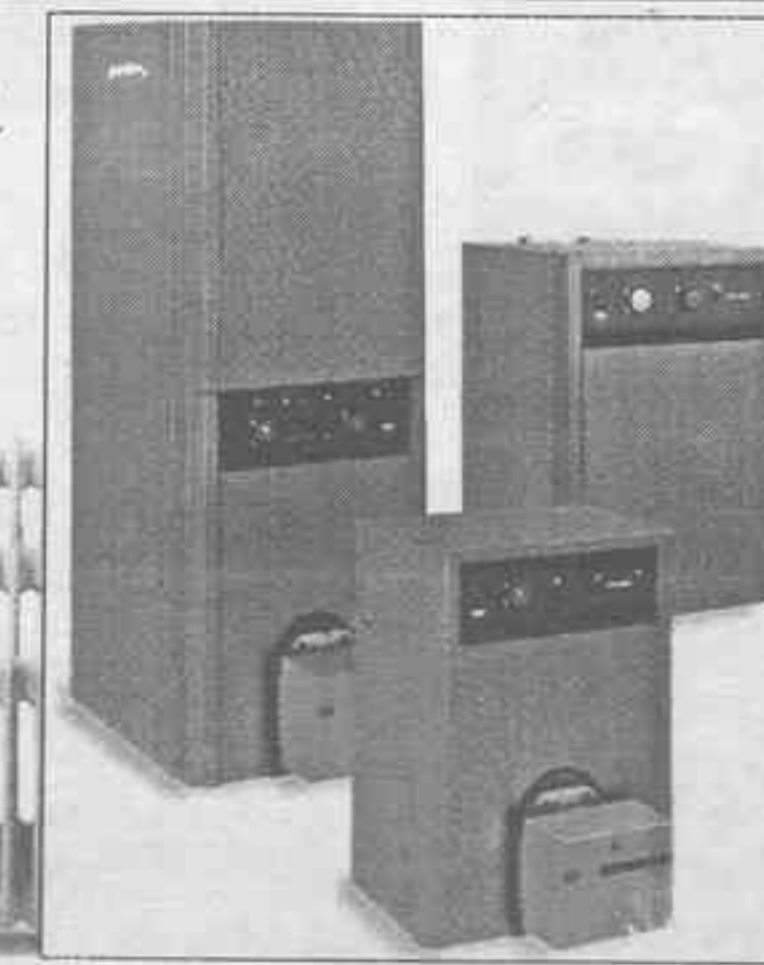


**BAR JUANI**  
Freiduría y Mariscos  
Jamón y Lomo de Jabugo  
C/ Moreras, 31  
Tel. 891 26 12

**SALSERÍA Y ARROCERÍA EL FRONTÓN**  
AHORA LOS FINES DE SEMANA EN ARANJUEZ  
(Además de nuestras conocidas Raquetas) Prueba estos nuevos platos como por ejemplo:  
\* ARROZ NEGRO  
\* ARROZ CIEGO  
\* ARROZ FIDEGUA  
\* ARROZ ABANDA  
C/ Stuart, 159 - ARANJUEZ

# CALEFACCION Roca

Todos los sistemas  
Todas las energías



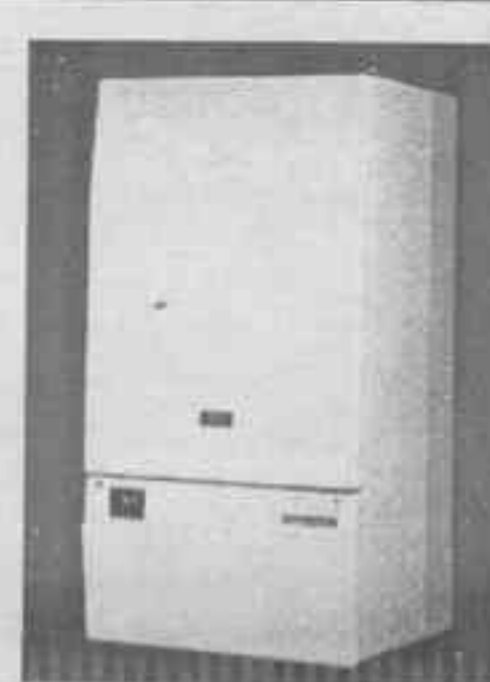
**Paulino Marcos, S.A.**  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO

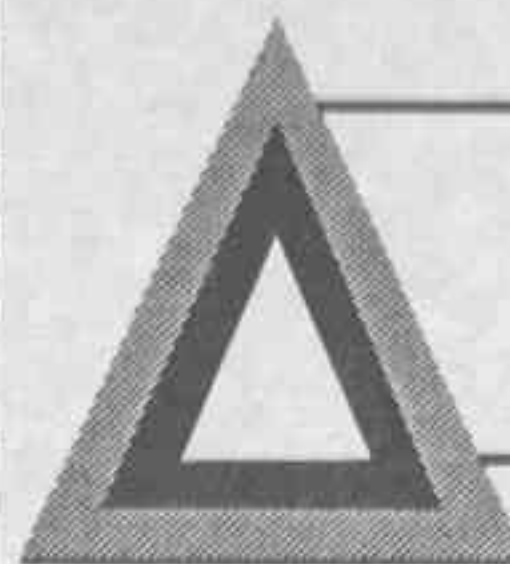
**CENTRAL**  
C/ Abastos, 121  
Tels. 891 16 40 / 891 16 41  
ARANJUEZ (Madrid)

**EXPOSICION**  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
ARANJUEZ - OCAÑA  
ABIERTO SABADOS TARDE

**SUCURSAL:**  
Ctra. Loeches, 7  
Tel. 871 62 44  
ARGANDA DEL REY (Madrid)

CALEFACCION + AGUA  
CALIENTE INSTANTANEA  
CALDERA MURAL  
ESTANCA  
A GAS  
SIN PILOTO  
PERMANENTE



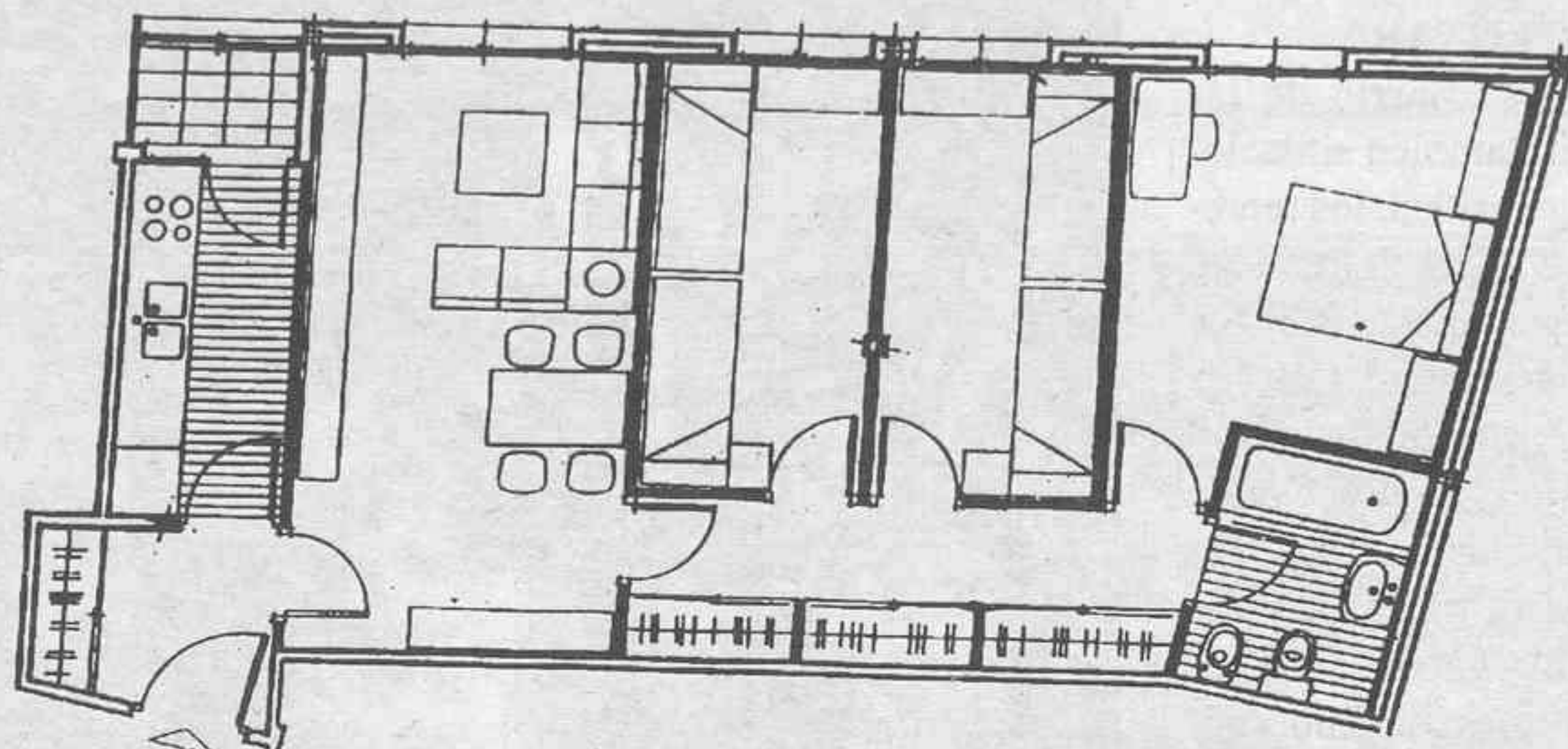


# ARANCIEN, S.L.

PISOS ● PROMOCION ● CONSTRUCCION ● AGENCIA INMOBILIARIA  
 ● CHALETS ● LOCALES ● SOLARES

## EN CIEMPOZUELOS - A 20 MINUTOS DE MADRID

(55 trenes diarios)



**En la mejor zona de CIEMPOZUELOS**  
**A un paso de la estación, en C/. Frailes Viejos, 36**

Desde

# 5.000.000

ptas

## EDIFICIO ATENAS

*Entrega inmediata  
 (Marzo - 95  
 Diciembre - 94)*



**Viviendas  
 de 1, 2 y 3 dormitorios**

### MEMORIA DE CALIDADES

- Revestimiento monocapa en fachada
- Estructura de hormigón
- Instalación de teléfono, TV y FM
- Portero Automático
- Carpintería interior en madera barnizada.
- Suelos en gres de 1ª calidad
- Cocina y baño totalmente alicatados
- Grifería monomando
- Aislamiento térmico y acústico.
- Doble acristalamiento en ventanas tipo climalit
- Armarios empotrados.
- Decorados con pintura gotelé.
- Calefacción individual con tarifa nocturna.
- Ascensor.
- Plaza de garaje (opcional).

**INFORMACION  
 Y VENTA**

**Jerónimo del Moral, 10  
 28350 CIEMPOZUELOS (MADRID)**

## TEL. 893 37 34

Financiado por:



### ANTE EL CASO OMISO DEL IVIMA

## El P.P. pide al Ayuntamiento que se arreglen las grietas de Las Aves



El progresivo aumento de las grietas aparecidas en el edificio C/Cuesta de Las Perdices nº 6 mantiene en alerta no sólo a los vecinos de esta manzana de Las Aves, sino al Partido Popular. El IVIMA ha hecho caso omiso, a pesar de que el pasado 30 de junio se aprobaba una moción institucional donde se instaba a este organismo para que en el plazo de un mes comenzará a realizar un estudio y ejecutara las obras oportunas. Hasta la fecha de hoy, ningún técnico del IVIMA ha aparecido ni tan siquiera a comprobar las grietas

de las viviendas. Ante esta situación, el P.P. ha presentado una moción en la que solicita que el Ayuntamiento realice subsidiariamente un estudio de las causas que motivan la aparición de las mencionadas grietas y que se realicen las obras oportunas para asegurar la integridad del edificio.

Por otra parte, en la moción institucional también se le pedía al IVIMA un estudio completo de la situación de todo el polígono, delimitando las competencias entre Ayuntamiento, IVIMA y vecinos.

## Vacunas gratuitas contra la gripe

Llegaron los nubarrones, y con ellos la lluvia, el frío y, como no, la gripe. Año tras año, la enfermedad sale de su escondrijo a comienzos del Otoño acechando a los incautos que aún no han despertado del perezoso letargo veraniego.

De repente, la nueva estación irrumpe de forma inesperada, y el que más o el que menos cae en la traicionera trampa del virus de la gripe.

Los síntomas son claros y bien conocidos por todos. La prevención se confirma como la medida más eficaz para evitar la en-

fermedad.

La Comunidad de Madrid iniciaba el pasado lunes 26 de septiembre la distribución de 420.000 dosis de vacunas contra la gripe, alrededor de 40.000 más que el año anterior. La Campaña de Vacunación Antigripal contará con un presupuesto cercano a los 163 millones de pesetas.

A pesar de todo, los madrileños que quieran vacunarse podrán hacerlo gratuitamente en los 478 centros de la región que han solicitado su inclusión en el programa contra la gripe.

## El sector crítico de I.U. pide la regeneración y democratización de esta coalición

Regeneración y democratización son las claves del cambio que el sector crítico de I.U. va a plantear en la Asamblea que se celebrará el próximo día 1. En el orden del día de esta tercera Asamblea se va a abordar, entre otros temas, el balance de gestión del Consejo Político y del Grupo de Concejales, así como la elección de un nuevo Consejo.

La crisis en I.U. estalló en los primeros meses del año en curso cuando un grupo de militantes se enfrentaba a los modos de hacer política y gestión municipal del actual portavoz de I.U., **Juan Figueroa**. Polémica que se zanjó con la decisión del Consejo Político local y la Dirección de Madrid de aceptar la renuncia de algunos de los miembros que hoy componen el autodenominado sector crítico de I.U.

Ahora, en la tercera Asamblea de I.U., este sector volverá a incidir en la necesidad de un cambio en la política de esta coalición que vaya encaminado a la regeneración y democratización de I.U.

En el documento que presentarán en para debatir señalan la necesidad de variar el rumbo de la política interna de I.U. en el sentido de que ésta sea marcada por el Consejo político y no por los dos concejales que actualmente forman parte del Equipo de Gobierno.

Otro de los puntos a tratar será los canales de información de la coalición, hasta ahora obstruidos según este sector. "La información tiene que ser fluida a todos los niveles, frente al oscurantismo que hasta ahora ha existido" comenta **Alfonso**



Miembros del sector crítico

**Infantes**, miembro de este sector crítico.

La singularización de la política de I.U. en la labor de gobierno del Ayuntamiento será otra de las exigencias de este sector que opina que "la pseudopolítica que I.U. está llevando se diluye en el seno del Equipo de Gobierno".

El sector crítico también planteará la necesidad de un mayor acercamiento de I.U. a todos los movimientos sociales.

En este sentido, el Coordinador de I.U., **Julián García Pradillo** manifestó a **EL ESPEJO** que son conscientes de que "I.U. debe desarrollarse en la sociedad como un movimiento político y social, y para ello estamos trabajando en la línea de impulsar las áreas de trabajo en las que participe no sólo la militancia de I.U., sino todos los colectivos y asociaciones que integran la izquierda transformadora de la sociedad ribereña. Estas áreas de trabajo deben servir como foros de debate y elaboración de propuestas".

Uno de los puntos que se abordarán en el orden del día de la Asamblea es la renovación de cargos en el Consejo Político, elegido el pasado mes de febre-

ro. La renovación se plantea según el secretario de Organización de I.U. **Fernando Cuerva** para buscar el equilibrio roto por los enfrentamientos entre dos sectores claramente diferenciados y que han desestabilizado el normal funcionamiento de este consejo.

Para la elección se presentarán dos listas. **Antonio Fernández Laria** encabezará la lista del sector crítico y **Julián García Pradillo** la del sector oficial.

La labor del Consejo Político ha sido valorada positivamente por el Coordinador de I.U. que destaca el aumento significativo de la militancia joven que se ha producido en los últimos meses. "Nuestro trabajo ha estado centrado en la organización de eventos como las elecciones europeas y los cursos de verano en los que ha participado Julio Anguita. Además hemos conseguido que la voz de I.U. se oiga cada vez más en la sociedad presentando propuestas de interés social como han sido el registro de uniones civiles, la ley de financiación del Sistema Educativo, la incineradora, o el apoyo al Foro Alternativo Internacional entre otras."



## ¡¡ATENCIÓN JÓVENES!!

- \*Si quieres un trabajo fijo
- \*Si quieres descubrir nuevos mundos
- \*Nuevas sensaciones

**¡¡NO LO DUDES!! ¡¡ES TU FUTURO!!**

**¡¡Ingresas en los Cuerpos y fuerzas de seguridad del Estado y F.A.S.¡¡**

- Guardia Civil
- Policía Nacional
- Institutos Politécnicos del E.T.
- Militar de tropa profesional

**PROFESORADO CIVICO-MILITAR**

**ACINFAS - Academia de Ingreso Fuerzas Armadas  
C/. Toledo, 14 (Junto al Ayuntamiento de Ocaña - TOLEDO)**

# GROOVY 69

el **ESPIRITU** del 69

Desde 1969

**GROOVY' 69** Celebra sus bodas de plata



**SEAT**

**TODOS HABLAN**



**DE DAR SERVICIO....**

# **NOSOTROS SE LO DEMOSTRAMOS**

su concesionario

**SEAT**



**MOTOR ARANJUEZ, S.A.**

Pone a su disposición durante  
**TODOS LOS SABADOS DEL AÑO,**  
sus servicios de  
**TALLER, RECAMBIOS Y VENTAS**  
en horarios de mañanas

**De 9 a 13,30 horas**

**C/. Abastos, 6 Tel. 891 40 44 - 891 38 42 ARANJUEZ**

PEDRO SAIZ CALIFICO EN EL PLENO DE SUICIDIO POLITICO EL EXPEDIENTE A LAS TRABAJADORAS

## El morbo dejó sobre la mesa el proyecto del Mirador

El pasado jueves 29 de septiembre la corporación municipal celebró el pleno correspondiente a este mes que constaba de 18 puntos en el orden del día y varias mociones en el turno de urgencia. Entre los puntos más destacados estaba una moción del P.P. en la que se solicitaba que se retirase el expediente disciplinario abierto el pasado mes de junio a tres trabajadoras de los servicios municipales. El concejal delegado de Personal, **Pablo Martínez Ruano**, que fue quien abrió el proceso disciplinario a las empleadas, comunicó que este ya estaba cerrado con una simple amonestación verbal para las mismas. Este concejal insistió en que se sentía orgullosos de su actuación. Sin embargo, el Alcalde de Aranjuez, **Eduardo García**, reconoció que el expediente nunca debía haber sido abierto y que en todo caso se ten-

dría que haber avisado a las trabajadoras a través de una carta de que utilizasen los métodos adecuados para sus reivindicaciones. Hay que recordar que este expediente fue abierto debido a una nota firmada por las tres empleadas municipales en la que se solicitaba el cumplimiento del convenio del Ayuntamiento. Esta nota se hizo sobre una circular que el Delegado de Personal envió a todos los departamentos exigiendo el cumplimiento de los horarios. El concejal del grupo mixto **Pedro Saiz** apoyó la moción del P.P. y calificó la actuación de **Pablo Martínez Ruano** como "un suicidio político y sindical". Para este edil no es de recibo que por las causas planteadas por el Delegado de Personal se abra un expediente a las trabajadoras y más cuando **Martínez Ruano** ha sido un destacado delegado sindical durante muchos años en

MAFE.

El P.P. pidió que el expediente quedase como si nunca hubiese existido y calificó la actuación del concejal de I.U. como un atentado contra la libertad de expresión de las trabajadoras, que había utilizado un método "elegante" para transmitir sus reivindicaciones.

Otro punto que se esperaba interesante era el referente al Convenio Urbanístico suscrito entre el Ayuntamiento y la sociedad Mercantil MAGNIFUR S.A. para el proyecto de urbanización de El Mirador.

Este punto quedó sobre la mesa, según palabras del propio Alcalde- por el morbo que había provocado y porque había que estudiarlo detenidamente. Este proyecto contempla la construcción de 1.900 viviendas en la zona de El Mirador de las cuales aproximadamente 300 serán cedidas por

la Sociedad encargada de realizar la urbanización al Ayuntamiento.

Lo cierto es que, al parecer, el asunto quedó pendiente es que no existía un acuerdo pleno entre los miembros del Equipo de Gobierno. **Sánchez Martín** ya manifestó en la Comisión Informativa que el Convenio era mejorable y, parece ser, que fue el sector guerrista el que provocó que el tema se retirase.

El P.P. presentó una batería de mociones sobre desperfectos aparecidos en diversas obras acometidas en el municipio. La más importante hizo referencia a las anomalías que existen en la Plaza de la Mariblanca. Parte del empedrado de esta Plaza se ha deteriorado ostensiblemente en el último año. Aunque en principio se dijo que esto estaba motivado por el paso de los camiones, lo cierto es que

la mala calidad de la piedra de Portugal que se ha instalado en esa zona es la que ha provocado el deterioro.

El P.P. pidió que la dirección de la obra realizase un estudio sobre la situación de la Plaza de la Mariblanca, a lo que el Alcalde de Aranjuez contestó con una contrapropuesta en la que se exponía que fuesen los Servicios Técnicos Municipales quienes realizasen el estudio, ya que la Dirección de la obra nunca iba a reconocer que el proyecto tenía deficiencias.

Como dato curioso del Pleno significar que por primera vez una moción presentada por representantes del Equipo de Gobierno fue rechazada. La moción hacía referencia a una solicitud de I.U. para que el Ayuntamiento donase 100.000 pesetas al Foro Alternativo Internacional.

## Antena 3 y el torero Jesulín se la juegan a las mujeres de Aranjuez

A pesar de haber sido anunciada a bombo y platillo, la corrida gratuita sólo para mujeres que el diestro gaditano **Jesulín de Ubrique** ofrecerá el próximo día 6 de octubre en la Plaza de Toros de nuestra localidad, las mujeres ribereñas no podrán asistir. El empresario taurino **José Félix** no ha podido cumplir con su compromiso de reservar para Aranjuez el 20% del aforo.

El malestar y el descontento de muchas ribereñas ante la imposibilidad de asistir a esta singular espectáculo taurino se ha hecho eco a través de los medios de comunicación. En este

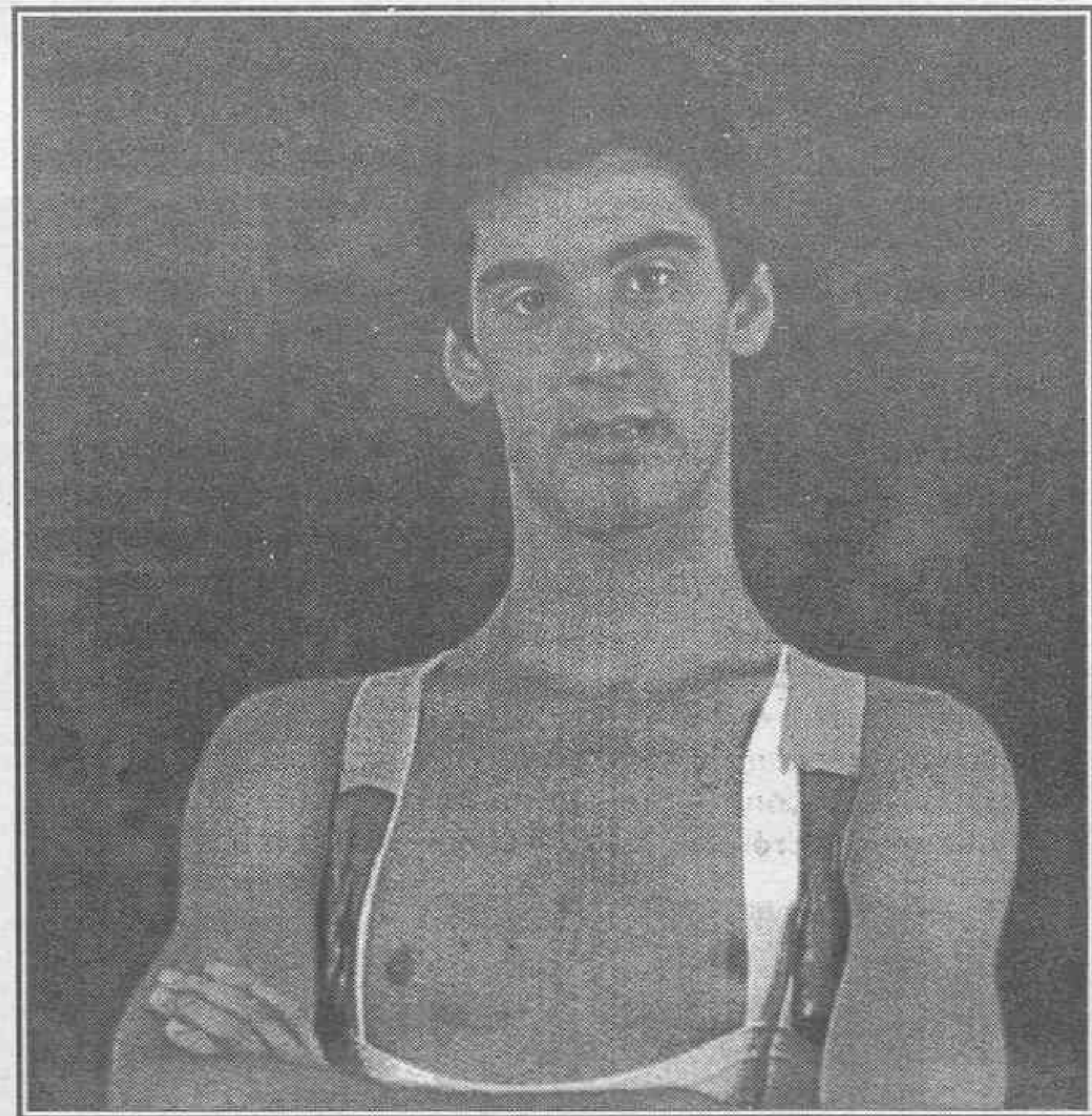
sentido, el Partido Popular ha calificado la conducta de la empresa organizadora del evento como un insulto y una tomadura de pelo al pueblo de Aranjuez. Además ha solicitado que los servicios jurídicos estudiarán la forma de rescindir el contrato que el Ayuntamiento tiene con ésta.

El Alcalde reconoció el incumplimiento por parte de la empresa, pero indicó que la actitud del P.P. podía provocar problemas de orden público y altercados el día de la corrida. **Eduardo García** amenazó con la posibilidad de solicitar del Delegado del Gobierno que la

corrida se suspendiera si continuaba la polémica.

El equipo de Gobierno defendió la celebración de este acto taurino, a pesar de los problemas surgidos, por la promoción que éste iba a suponer para Aranjuez al ser televisado para España y Sudamérica. Además de la repercusión turística que este evento iba a tener.

La justificación que ha dado la empresa es que había más de 60.000 peticiones para asistir a la Corrida. Los organizadores se han comprometido a instalar una pantalla de video gigante en los exteriores de la Plaza.



**VICTOR DECORACION**

C/. La Rosa, 46  
ARANJUEZ

MUEBLES DE  
PINO  
MADERA  
MACIZA  
LIBRERIAS  
SOFAS  
DORMITORIOS  
ARMARIOS  
MUEBLE



FINANCIAMOS SU COMPRA  
EN 36 MESES

**LIBRERIA PAPELERIA**



LIBROS DE TEXTO  
LECTURAS INGLESAS Y FRANCESA  
ENCARGOS DE LITERATURA GENERAL  
PRENSA  
SERVICIO DE FAX  
FOTOCOPIAS  
ENCUADERNACIONES  
PLASTIFICADOS  
MATERIAL DE OFICINA  
REGALOS

Avda. Plaza de Toros, nº 61 Tel. 892 27 87 ARANJUEZ

SU VIDA CAMBIARA  
PARA SIEMPRE.



Disfrutar más del tiempo libre. Compartir esas emociones en familia. Es el modo de entender la vida de la gente DISCOVERY. Por eso eligen un todo terreno como el DISCOVERY. Un 4x4 con un interior incomparable, en versiones de 3 ó 5 puertas.

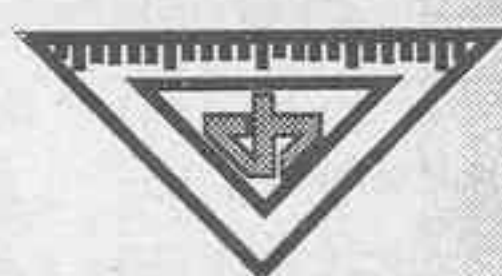
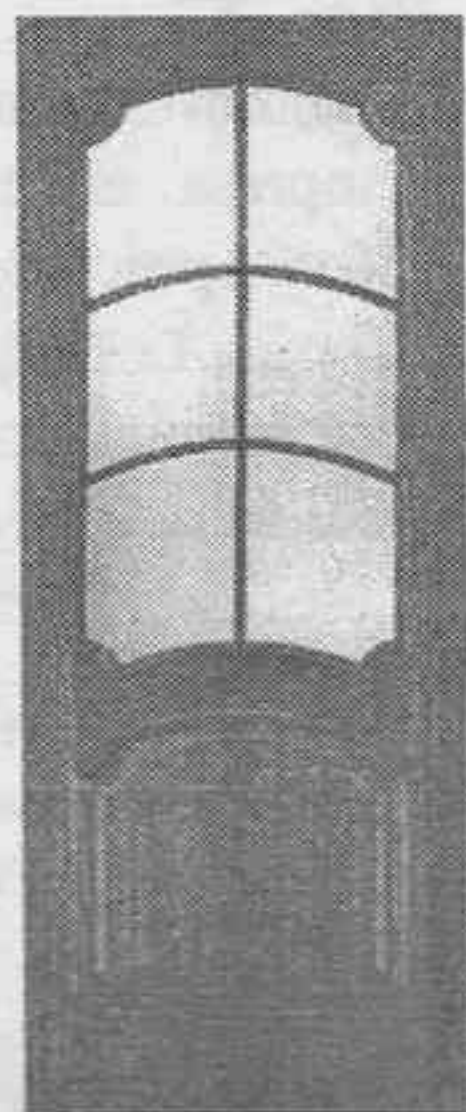


**DISCOVERY**

HAY GENTE. Y HAY GENTE DISCOVERY

**AUTOMOCION JARAMA**

Exposición y Ventas: C/. Andalucía, 27 - Tel. 892 37 28  
Repuestos y Talleres: C/. Mar Chico, Nave 2 - Tel. 891 85 94

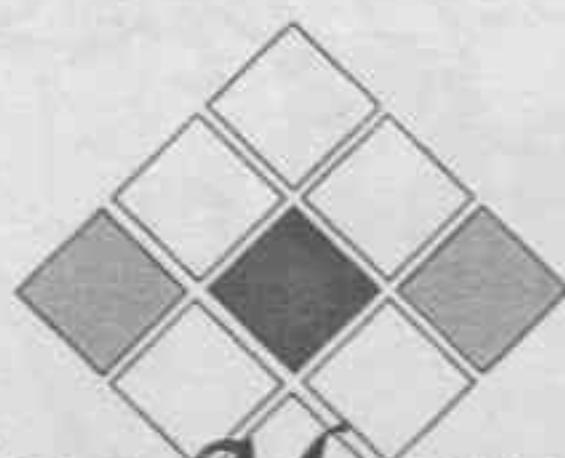


**carpema s.a.**  
INDUSTRIAS DE LA MADERA

**PRESUPUESTOS  
SIN COMPROMISO**

**COMPLETAMENTE  
TERMINADAS**

**ACABADOS:  
BARNIZ  
LACA**



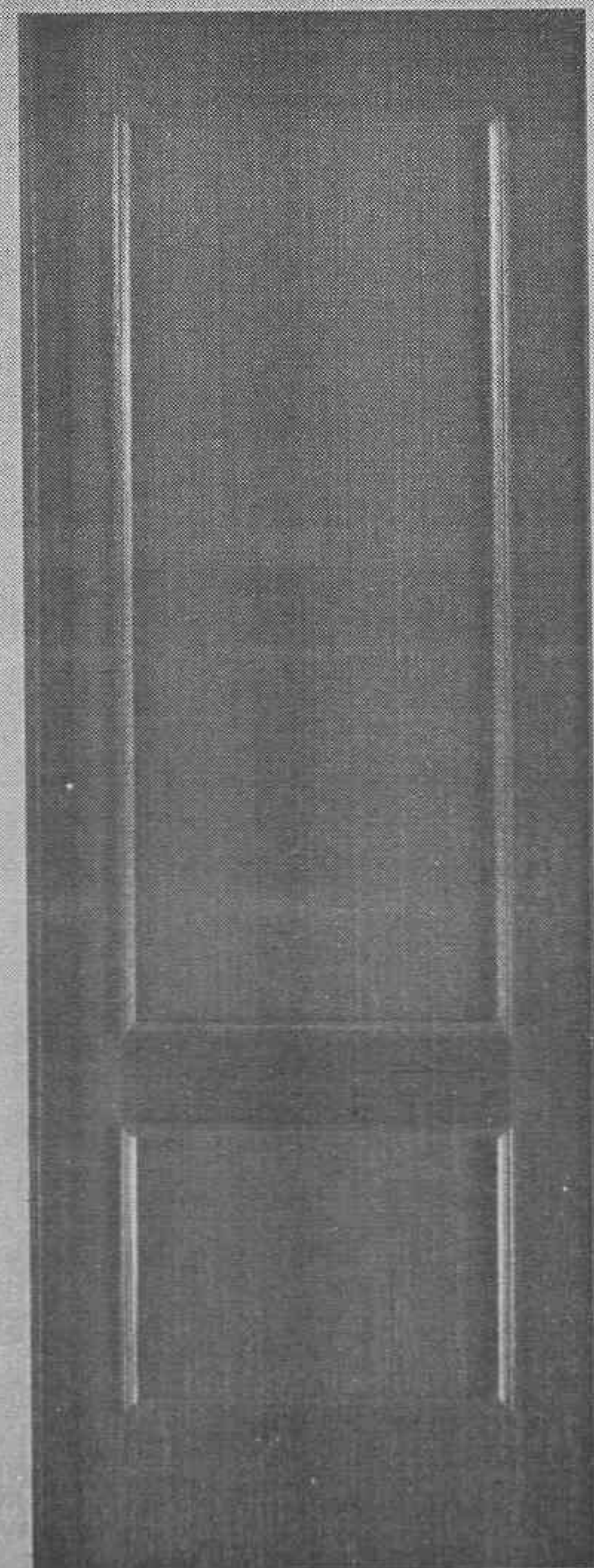
**Paulino Marcos, S.A.**

AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS  
SANEAMIENTOS - CALEFACCIÓN - AIRE ACONDICIONADO

**CENTRAL**  
C/. Abastos, 121  
Tels. 891 16 40 / 891 16 41  
ARANJUEZ (Madrid)

**EXPOSICION**  
Ctra. Andalucía, km. 54  
Tel. 925 - 12 70 76  
ARANJUEZ - OCAÑA  
ABIERTO SABADOS TARDE

**SUCURSAL:**  
Ctra. Loeches, 7  
Tel. 871 62 44  
ARGANDA DEL REY (Madrid)



ASISTIERON MAS DE 120 EXPERTOS DE TODO EL MUNDO

## Aranjuez alberga el IV Seminario internacional de demógrafos

Durante cuatro días, Aranjuez ha sido el escenario elegido por la Asociación internacional de demógrafos en lengua francesa para debatir distintos temas sobre la evolución de la población. En concreto, el tema central de estas jornadas ha sido las relaciones en la familia en los países mediterráneos. Problemas metodológicos, la diversidad de las familias, la influencia de la fecundidad sobre el tamaño de los hogares y la solidaridad en el seno familiar se han puesto sobre la mesa de debate.

Las reuniones bienales que organiza esta Asociación persigue un objetivo claro: la promoción de una ciencia que observa los movimientos y transformaciones de la población. Este año, la sede ideal en la Comunidad madrileña no podía ser otra que Aranjuez, tal y como explica Francisco Zamora, uno de los miembros del comité organizativo, "queríamos que fuera un sitio peque-



ño, agradable y además que contara con dotaciones suficientes para celebrar el seminario".

El alarmante aumento de la población en distintas zonas del globo, así como el progresivo envejecimiento de la sociedad, principalmente occidental, son dos de los asuntos que más preocupan a los especialistas en Demografía. En nuestra región, al igual que en el resto del país, este proceso de envejecimiento viene siendo una de las señas de identidad de nuestra época. La natalidad descende y esta disminución en el núme-

ro de niños repercutirá inevitablemente en el futuro desarrollo de la organización social. Del mismo modo se está observando la disminución del tamaño medio de los hogares. Hace varias semanas se celebraba en El Cairo la Conferencia sobre población y desarrollo mundial. Para algunos de los demógrafos reunidos en Aranjuez los temas que se han tratado en esta Conferencia son los menos interesantes. Para ellos, los desequilibrios, las migraciones y el crecimiento de la población deberían haber sido debatidos con mayor profundidad.

Montse Lera

## CC.OO. deja "el medio ambiente en tus manos"

El impacto medioambiental que provocan los procesos de producción industrial, las basuras que día a día se vierten en las aguas y los problemas para tratar los residuos son, en líneas generales, las claves que explican el contenido de la exposición "El medioambiente en tus manos".

La muestra, organizada por el sindicato Comisiones Obreras, recoge los problemas fundamentales que están deteriorando gravemente nuestro entorno. Según se señala en la exposición, en España se producen 275 millones de Tm. de residuos.

Asimismo, se advierte de la peligrosidad de la utilización de determinadas sustancias químicas tóxicas que continuamente se utilizan en la producción industrial. Para evitar los problemas derivados del tratamiento de estos productos químicos, así como las consecuencias perniciosas de los métodos para hacer desaparecer los residuos, el sindicato recomienda la prevención, la



"producción limpia" como la solución a la generación de residuos.

Otra de los argumentos sobre los que incide esta exposición se basa en el hecho de que para conseguir este objetivo es fundamental la participación de todos los sectores de la sociedad, desde la responsabilidad de las administraciones hasta las acciones de los consumidores al rechazar los productos tóxicos, no biodegradables...

La muestra será inaugurada el sábado, día 1, en el vestíbulo del C. C. Isabel de Farnesio.

M.L.



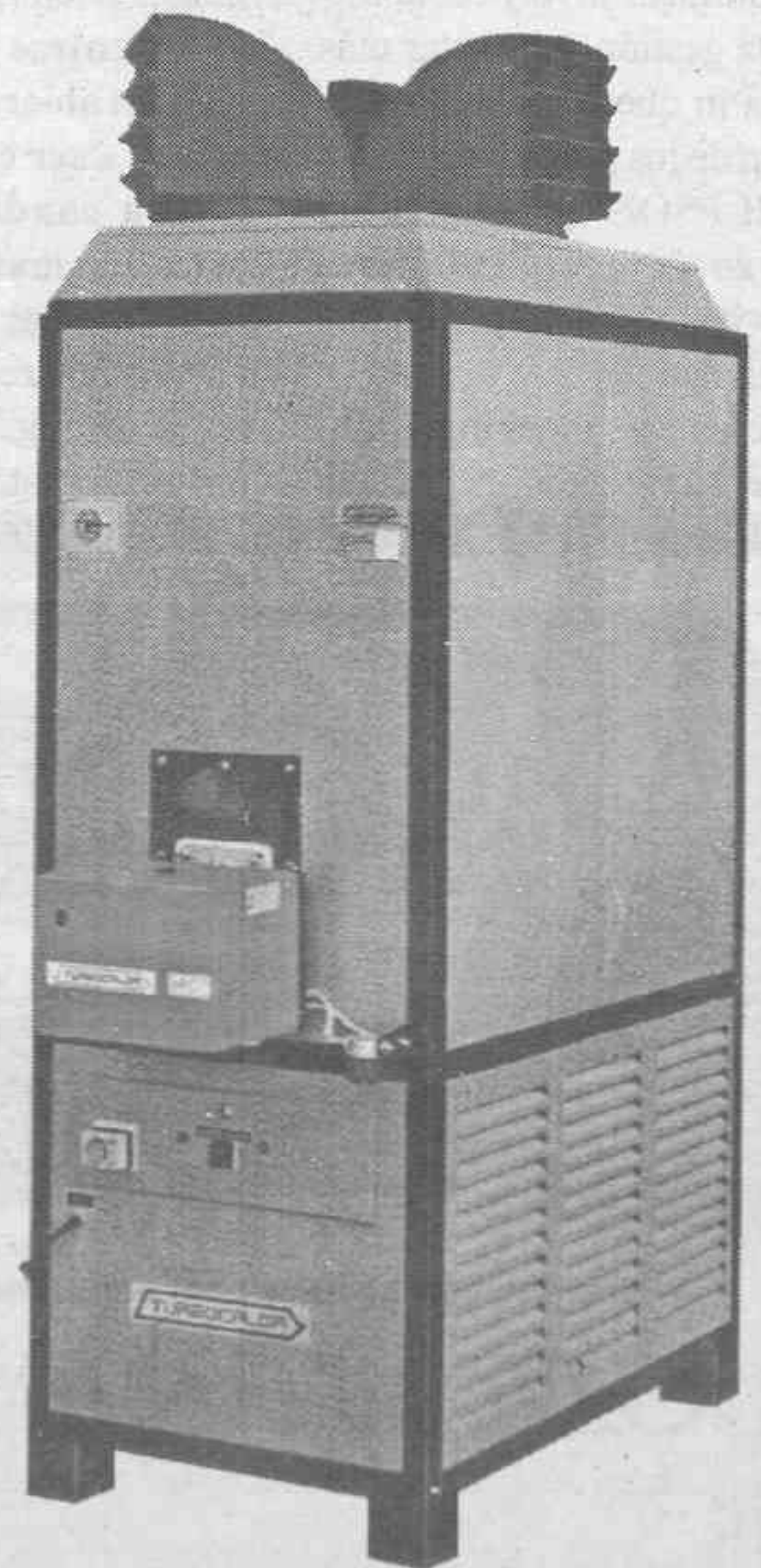
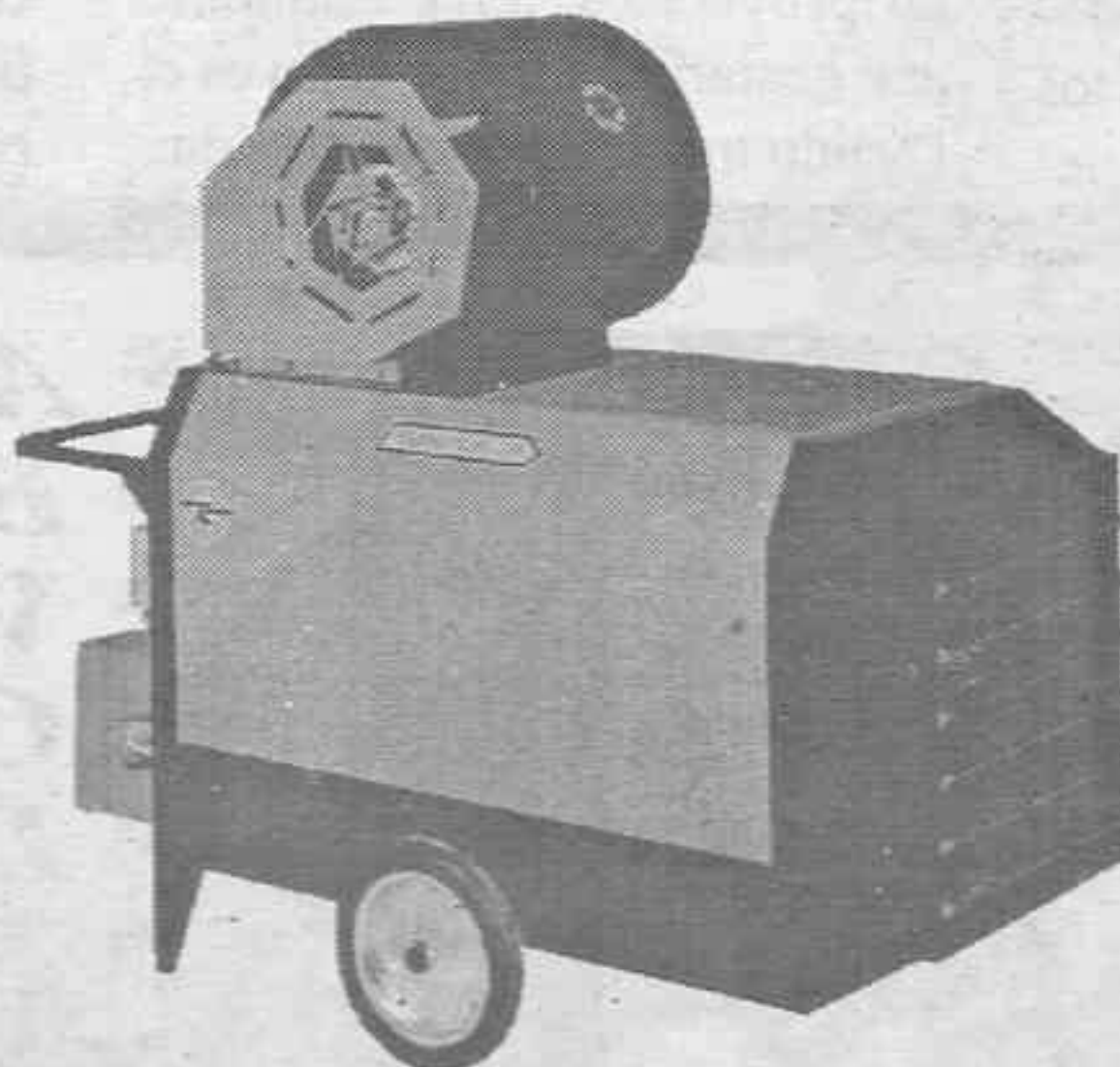
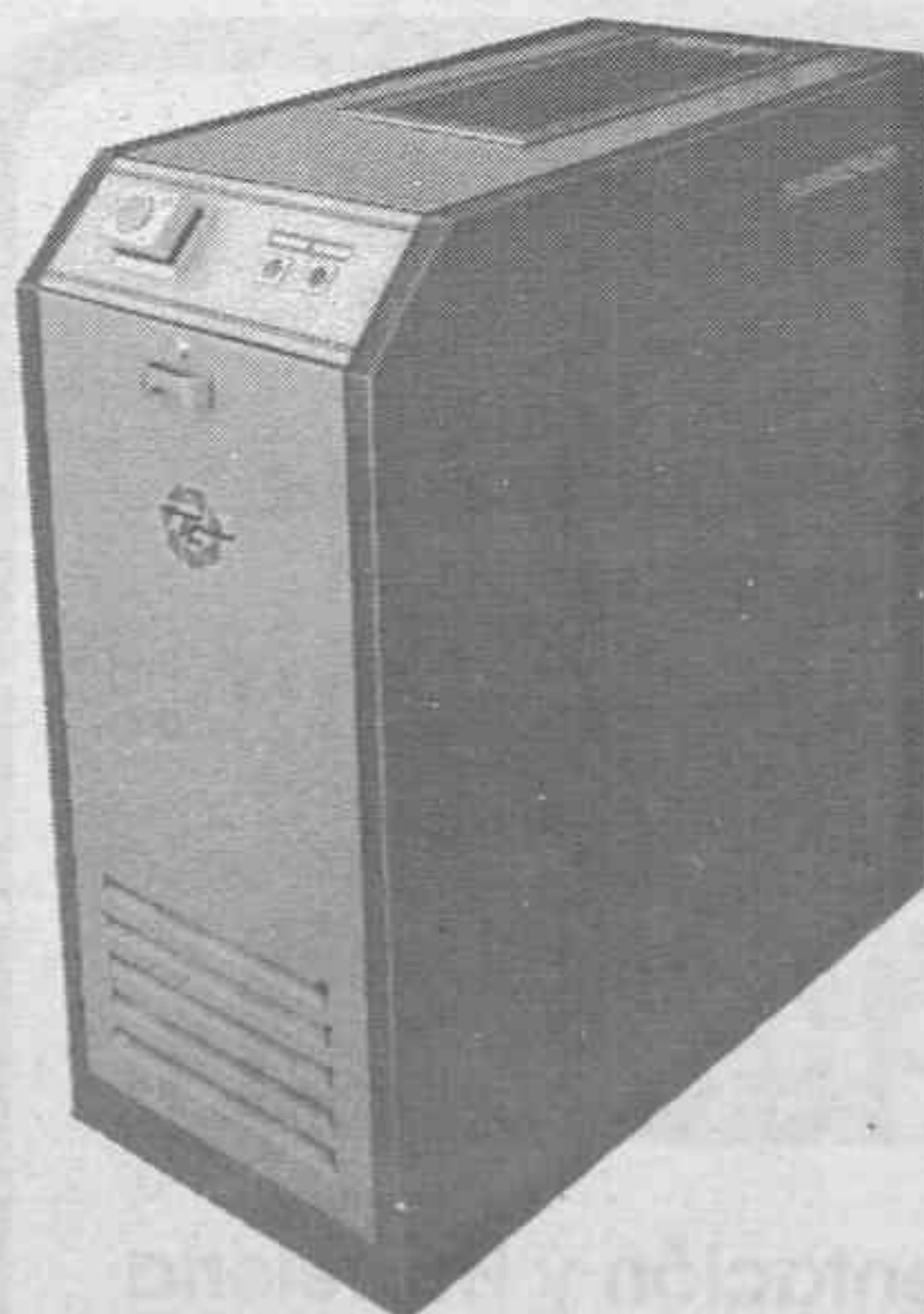
CASA **-ATIENZA-** S.A.

Ctra. de Madrid, 11  
28300 ARANJUEZ  
(Madrid)  
Tel. (91) 891 02 34  
891 12 75

Arrabal de San Lázaro, 15  
45300 OCAÑA  
(Toledo)  
Tel. (925) 13 00 12

# ¡¡PONGA CALOR EN SU EMPRESA!!

Con termogeneradores serie industrial y los generadores serie residencial. Silenciosos, robustos, duraderos y de gran rendimiento



**TURBOCALOR**

# ANTONIO SANCHEZ MARTIN, LIDER DEL GUERRISMO

## "El alcalde debería propiciar, y esta en sus manos, una transición dentro del PSOE"

Es el líder del sector guerrista en Aranjuez. Está casado y tiene cuatro hijos. Fútbolista de profesión y vocación. Cuando jugaba en el Aranjuez venían a observar su talento sobre el césped no sólo los ribereños, sino hasta algunos foráneos. Aunque este Castelar de Hacienda se mueve en política con menos habilidad que en el terreno de juego, no se le puede negar su capacidad de trabajo en las distintas delegaciones que ha ocupado. Llano y campechano no se anda por las ramas a la hora de atacar a sus adversarios políticos y llamar a las cosas por su nombre. Su proyecto: que el PSOE vuelva a recuperar a las bases históricas que le han sustentado.

**P.- ¿Qué es y quiénes representan el guerrismo en Aranjuez?**

R.- El guerrismo que yo defiendo es un planteamiento ideológico y de gestión diferente al que se está abordando en el proyecto socialista. Viene a significar un toque, una llamada de atención a las formas que están predominando en la política, y que, en mi opinión, se han ido alejando de lo que históricamente han sido nuestras bases y nuestros fundamentos.

El guerrismo en Aranjuez, a pesar de las connotaciones negativas que se le está dando, está significando en estos momentos conocimiento, mesura, tranquilidad y contundencia en las posiciones que defendemos.

**P.- En líneas generales ¿cuál es el proyecto que usted defiende?**

El proyecto que el guerrismo defiende es un proyecto de izquierdas en todo su sentido. Nos planteamos un cambio en la gestión municipal a nivel político, administrativo y económico. Esta gestión debe estar más unida a lo que es el sentir y la opinión de los propios ciudadanos. El PSOE debe hacer un esfuerzo de acoplamiento a como vive, sufre y opina nuestra sociedad.

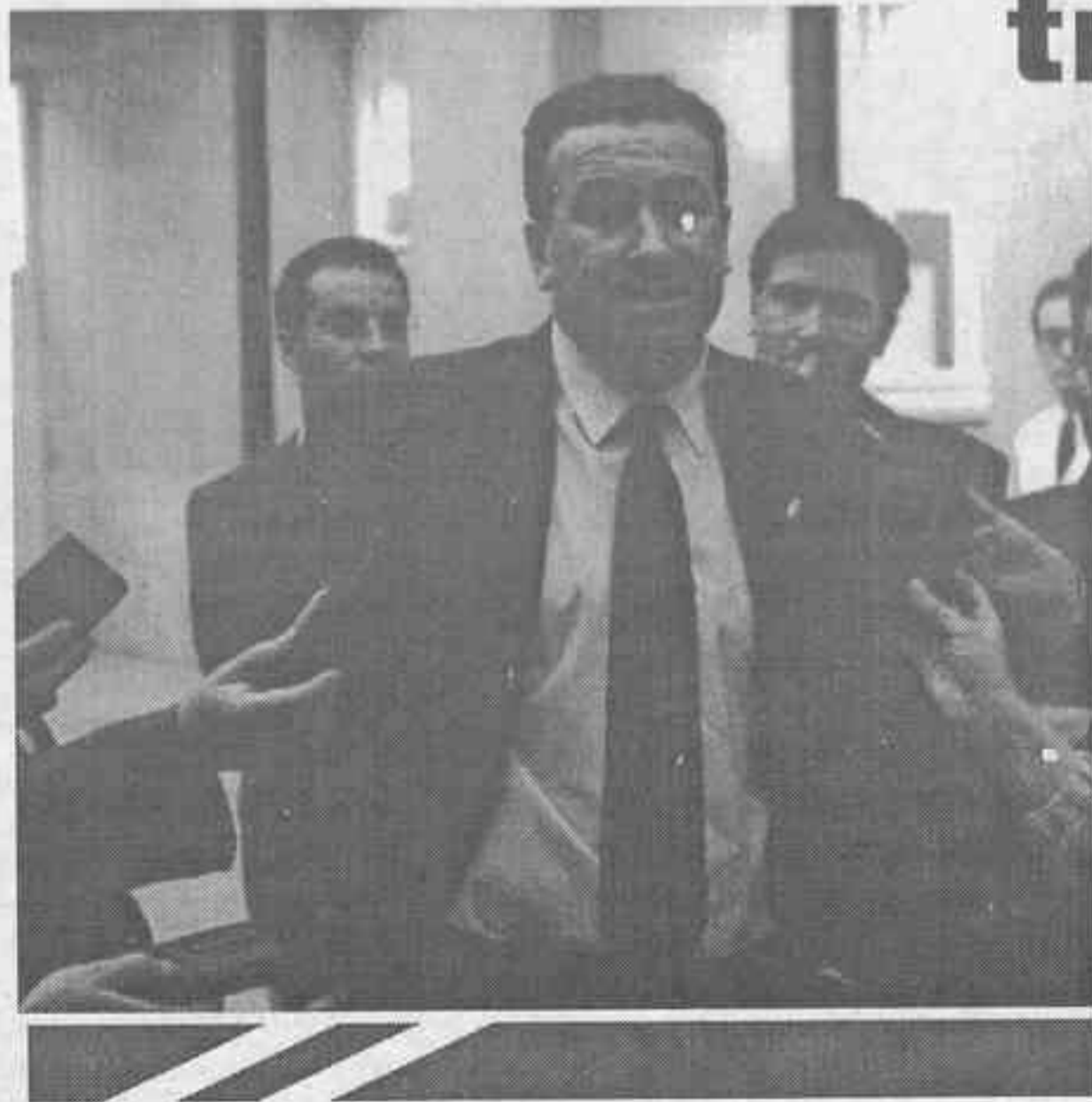
Otra de las cuestiones importantes que recogemos en nuestro

proyecto, y que yo he tratado de impulsar desde el Departamento de Desarrollo Económico, es la generación de empleo directo, no del más cualificado. Hay que elaborar programas y buscar una salida real a los jóvenes que no tienen trabajo, debemos apoyar los pequeños proyectos empresariales con medidas eficaces. Y todo esto debe estar respaldado por un equipo de trabajo eficiente, que huya de los personalismos y luche por un proyecto común. Un proyecto donde nadie es imprescindible, ni Eduard, ni yo ni el que venga detrás. Defendemos un proyecto de amplitud en la sociedad. El PSOE de Aranjuez debe estar al lado de las Asociaciones de Vecinos, debe recuperar la confianza con los sindicatos.

En el equipo de gobierno o en el grupo socialista no deben entrar planteamientos de guerrismo o renovación. Nosotros somos socialistas y eso es lo que hay que aplicar y defender. Las disputas entre los sectores deben resolverse en el Partido y no en la institución como se está haciendo ahora.

**P.- Mientras su seguidores proclaman abiertamente sus aspiraciones a ser cabeza de lista de la futura candidatura del PSOE usted se mantiene callado e incluso, a veces, lo niega ¿Por qué?**

R.- Yo no creo que sean seguidores míos, es gente que comparte los mismos planteamientos que yo de-



"En el Equipo de Gobierno o en el grupo socialista no deben entrar planteamientos de guerrismo o renovación. Nosotros somos socialistas y eso es lo que hay que aplicar y defender"

"Eduardo García comete el error de decir "yo o el caos". Yo creo que un político inteligente no debe actuar así"

coincidió con los planteamientos que ahora mismo defiende el guerrismo?

R.- Hace dos años empecé a discutir sobre la idoneidad del proyecto que estábamos llevando a cabo. Mi primer discrepancia fue a raíz del tratamiento injusto que la Comunidad de Madrid tiene con Aranjuez y la actitud un tanto pasiva del Ayuntamiento.

**P.- La remodelación del Equipo de Gobierno ha levantado ampollas entre el guerrismo. ¿qué opina de la liberación de Moreno y de la redistribución de competencias que se ha hecho?**

R.- Primero, es evidente que son atribuciones del Alcalde y ni una sola discusión en este sentido. Segundo, no estoy en absoluto de acuerdo con la forma en que se ha producido esta remodelación, ni el reparto de competencias que ha surgido a raíz de la liberación de Moreno.

**P.- Cuando usted dice que está en contra de la liberación de quiere decir que no está de acuerdo con que J. L. Moreno perciba un salario de las arcas municipales**

R.- No, no confundamos en los términos. Aquí no se trata del tema de la peseta. Estoy en contra de que la estructura organizativa que tenía el equipo de Gobierno se altere como se ha hecho para que J.L. Moreno se libere. Hay gente que ha desempeñado un buen trabajo al frente de determinadas áreas y se les ha retirado de ellas. Yo proponía que la incorporación se hiciera con tranquilidad.

**P.- ¿Cuándo empezó a darse cuenta de que el proyecto político y de gestión que lleva a cabo el Equipo de Gobierno no**

coincidió con los planteamientos que ahora mismo defiende el guerrismo?

fiendo. En cuanto a mi silencio, yo mantengo una teoría y es que el Partido es quien debe elegir al mejor candidato. Una vez que se resuelva ahí, todos los socialistas debemos ir apoyándolo, sea quien sea.

Ahora mismo, me parece una auténtica memez salir a los medios de comunicación a posicionarse y confesar las aspiraciones que uno tiene.

**P.- Aunque no lo diga es evidente que usted tiene intenciones claras de ser alcalde de este pueblo**

R.- Ya le he dicho que yo tengo un proyecto y, efectivamente, me gustaría liderarlo, pero es el Partido quien tiene que decidir.

Mi proyecto es una apuesta de futuro importante y comprometida con los ciudadanos.

**P.- El guerrismo ha manifestado varias veces que la etapa del Eduardismo está agotada. Si el Partido volviera a elegir a Eduardo García de nuevo como cabeza de lista ¿usted estaría dispuesto a apoyarle?**

R.- Si, se llame Eduardo García o pepito el de los palotes. Si el Alcalde es nuevamente elegido no contaré sólo con mi apoyo, sino con el de todo mi grupo y toda la Agrupación Socialista.

**P.- ¿Cuándo empezó a darse cuenta de que el proyecto político y de gestión que lleva a cabo el Equipo de Gobierno no**

### Galería de Personajes



R.- Eduardo García es un hombre listo y un Alcalde al que yo aprecio personal y políticamente. Sin embargo, creo que comete ciertas imprudencias. Uno de sus errores es que muchas veces confunde lo que es la Agrupación Socialista, que tiene que caminar sola, con la Institución. También le puedo achacar su tendencia a decir continuamente "yo o el caos". Pienso que un hombre inteligente como él no tendría que actuar así. Es evidente que ha hecho un buen trabajo, con algunas lagunas, estos 16 años al frente de la alcaldía, pero el debería propiciar, y está en su manos, una transición dentro del PSOE. Otro error es que es poco cuidadoso y mete en la sociedad demasiados debates que son de carácter interno. Tampoco comparto que salga como único defensor del PSOE ante aquellos que quieren un barbecho en la izquierda. Es obvio que Eduardo García es un capital importante para nuestro Partido, pero no debe pensar que está sólo para defender a la izquierda y al PSOE. Luego, cuando habla de lealtad el primero que se tiene que poner en la foto es él.

Rosalba Díaz

R.- Así la he interpretado yo y se lo he comunicado al Alcalde. Por ejemplo, a mí se me ha retirado de la concejalía de Desarrollo Económico. Quizás pretendan quitarme cuotas de poder y que de segundo teniente de alcalde pase a quinto. A mí no me importa. En el proyecto que yo defiendo no tengo necesidad de estar en un primer plano para llevarlo adelante. Yo soy un trabajador y ahora tendré más tiempo para dedicarme a la Hacienda Pública.

**P.- ¿Cuál es el estado de salud de la Hacienda Municipal?**

R.- La Hacienda es un tema complicado y delicado en cualquier Ayuntamiento. Yo creo, a pesar de las críticas, que estamos haciendo una gestión buena. Al margen de las deudas que tenemos, es importante señalar que el inventario que tiene este Ayuntamiento está en torno a los 5 o 6.000 millones de pesetas.

**P.- Pero, ¿qué déficit tiene el Ayuntamiento y por qué no se ha aprobado todavía el presupuesto de este ejercicio?**

R.- Tenemos un déficit aproximado de 570 millones de pesetas. El presupuesto no se ha aprobado por un error personal al darle mucha importancia de que este presupuesto vaya en la línea del anterior. Voy a intentar que se apruebe antes de fin de año.

**P.- El P.P. ha criticado duramente la gestión que usted ha realizado frente a este departamento...**

R.- Primero, me gustaría dejarle claro al portavoz de este partido, José María Cepeda, que yo no tengo ningún problema esquizofrénico. Es evidente, que el señor Cepeda y sus siete muditos cuidan al Alcalde y me ataca a mí. El P.P. es un partido que no aborda los temas porque su portavoz está en una nube. Personalmente tengo unas relaciones excelentes con él, pero a nivel político tengo grandes diferencias con este portavoz de pacotilla que en los grandes temas nunca da la cara. Cuando se abre una comisión del Camping, va con la pólvora mo-

jada igual que en la comisión del Cementerio. Yo discuto con Cepeda hasta de política general y le pego revolcones por todos los sitios porque está vacío. Si me critica que me diga que alternativa presupuestaria tiene o defiende. Este líder y este P.P. si gana las próximas elecciones va a ser por un regalo de los ciudadanos de Aranjuez.

El proyecto socialista es capaz de generar unas posibilidades y posiciones totalmente distintas con contenido con pelea, con guerra, con casta y con genio que es lo que le falta a este P.P.

**P.- El portavoz del P.P. denunciaba en la entrevista de la pasada semana la existencia de**



O días la ciudad pero no puedes vivir sin ella. ¿Y ahora qué?

### AHORA Terrano II.

Sabíamos que algún día necesitarías la máxima potencia, sin renunciar a la comodidad. La aventura, sin abandonar el lujo. La seguridad, sin sacrificar el estilo. Por eso, el Terrano II cuenta con 124 CV, Inyección Multipunto y dirección asistida y una amplia gama, que incluye una versión turbodiesel.



Ahora puedes disfrutar de un " Terrano II desde 2.650.000 ptas. " y obtener hasta 100.000 ptas. más por tu viejo vehículo Nissan. Ven a tu concesionario Nissan.

**AHORA TÚ.**



AHORA Nissan

\*PVP recomendado IVA, impuesto de matriculación y transporte incluido en Península y Baleares. Oferta válida para vehículos en stock. Promoción no acumulable con otras promociones.

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CONCESIONARIO OFICIAL NISSAN PARA ARANJUEZ Y COMARCA. ARANJUEZ: CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40, VALDEMORO: Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 56 41



- \* Aire Acondicionado
- \* Balanzas
- \* Vitrinas
- \* Cortadoras eléctricas
- \* Lavavajillas
- \* Fabricador de cubitos
- \* Registradoras...etc.

MACOHER\*

SIEMPRE A SU SERVICIO

Maquinaria de Alimentación y Hostelería

C/ Abastos 11. Tel: 891 8154. Fax: 892 30 74 - Aranjuez (Madrid)

## VALDEMORO

EL PROYECTO ESTÁ APROBADO DESDE EL MES DE ABRIL

**Paralizado el Polígono de El Restón**

Los vecinos del municipio de Valdemoro que han invertido su dinero en el polígono urbanístico El Restón ven como sus viviendas están todavía en el aire.

El pasado mes de abril se decidió en pleno, con los votos del Partido Socialista e Izquierda Unida y la oposición del Partido Popular, la aprobación inicial de este proyecto que prevé la construcción de 2800 viviendas en la zona sur de Valdemoro. La mayoría de las casas tendrían el carácter de protección oficial.

Pero la última palabra la tiene la Comunidad de Madrid y, hasta el momento, no han dado luz verde al inicio de las obras. Algunos de los cooperativistas que adelantaron más de un millón de pesetas, tal como se afirma en un diario madrileño, comienzan a sentirse preocupados por esta demora, ya que después de cinco meses los cimientos de la urbanización si-

guen aún desnudos.

Mientras la Comunidad de Madrid se decide a permitir la aprobación definitiva los cooperativistas de la urbanización se plantean tomar medidas de fuerzas si la solución no llega pronto.

La titularidad inicial de los terrenos donde se va a ubicar El Restón procede de sociedades relacionadas directamente con el ex vicepresidente del Real Madrid, Luis Martínez Laforge. Este vendió los terrenos a la sociedad Consultora de Comunidades S.L. que al parecer todavía adeuda a los propietarios iniciales más de 100 millones de pesetas.

La promotora urbanística con la que trabaja Consultora de Comunidades es Reyfra S.A. que el pasado verano incluso llegó a realizar inserciones publicitarias en prensa en las que se anunciaba la aprobación del Plan Parcial del Polígono Restón de forma definitiva

cuando en realidad lo que se hizo el 28 de abril fue la aprobación inicial.

José Luis Martín Palacín, antiguo subsecretario de Interior es uno de los socios de Consultora de Comunidades. El capital con el que contaba esta sociedad hace sólo tres años era de 500.000 pesetas

**I Estudio Socioeconómico**

Por otra parte, desde hace unos días el Ayuntamiento de Valdemoro ha iniciado el I Estudio Socioeconómico en el municipio. Este informe dará cuenta de las necesidades de los vecinos principalmente en el terreno laboral, de vivienda y sobre el nivel cultural de la población.

Para realizar el estudio el Ayuntamiento ha contratado ocho personas que se encuentran en paro. Este sondeo se emprenderá con la colaboración del INEM.

## C. DE OREJA

CORTADA LA CARRETERA DE COLMENAR POR OBRAS

**Peligra el curso de Cantería por la falta de alumnos**

Los esfuerzos del Ayuntamiento de Colmenar de Oreja por mantener vivo el tradicional oficio de cantero podrían verse malogrados si no se cubren las 10 plazas previstas en este curso de cantería.

Al final del primer plazo de inscripción, el pasado día 30 de agosto, no se habían alcanzado los diez alumnos. La matrícula quedó abierta quince días más pero, aún así, no se consiguió ningún avance: el número total de alumnos se ha quedado en cuatro.

Si no se completa el número de aprendices de este tradicional oficio, el Ayuntamiento podría cancelar el curso.

La importancia del trabajo de los canteros, a pesar de su escaso número, es fundamental para la conservación de numerosos edificios y calles. Además, la famosa piedra de Colmenar es utilizada para las obras escultóricas.

Lo más triste de esta situación es el alarmante descenso del oficio de picapedrero en los últimos decenios. En la década de los 60, Colmenar de Oreja contaba con más de 200 personas dedicadas a esta profesión. Hoy sólo quedan diez.

**Cierre de la carretera**

Debido a las obras que se están realizando en la carretera M-318, en el tramo de Colmenar de Oreja, a partir del próximo día 29 y hasta el 17 de octubre quedará cortada la carretera desde El Embocador hasta el cruce de Colmenar.

Los conductores que se dirijan hasta esta localidad podrán desviarse por Chinchón y Villacanejos, por las carreteras M-320 y M-324. Conforme se vayan desarrollando las obras se irán cortando al tráfico distintos tramos de la carretera.



**Garantía oficial en España, incluyendo piezas y mano de obra.**

**Información:**  
908-804 625.  
Aranjuez.

**Preguntar por Sr. Martínez de 10 a 21**

**DESDE BELGICA**

**SIN INTERMEDIARIOS**

**FINANCIACION:  
HASTA 5 AÑOS SIN ENTRADA**

*Para importar un coche con toda confianza ...  
... Pague el precio de Bélgica. Matriculación definitiva en 7 días.  
Particulares o Compra-Ventas. Cobramos gastos y pequeñas comisión. OCASIONES TODAS LAS SEMANAS*

LUIS DIEZMA, 32 AÑOS: SERVICIO TECNICO SETESA

## Una empresa que prolonga la vida

Luis Diezma Molina no sólo heredó de su padre el nombre sino también su profesión. Desde los diez años fue su discípulo inseparable, aprendiendo sobre el terreno todo lo que un maestro de los electrodomésticos le podía enseñar. Hace cinco años que se ha independizado, y ahora es otro maestro en el oficio de prolongar la vida de las cosas

**P.- En la época de usar y tirar ¿No se considera usted un resistente?"**

**R.-** En absoluto, por el contrario creo que los servicios técnicos somos necesarios en una sociedad en la cual, cada casa tiene varios aparatos de TV. Video y sonido. Creo que sería ruinoso para cualquier familia el que cada vez que se averiase un electrodoméstico lo tirase y comprara otro.

**P.- El ciudadano de Aranjuez ¿ Es más propenso a reparar o por el contrario tira y compra?"**

**R.-** El ciudadano de Aranjuez al igual que el del resto del país es propenso a reparar, es más incluso hasta los aparatos de los hiper, que todos sabemos que son de usar y tirar, intentan repararlos. **P.- ¿Cuál es el mayor problema que se les presenta a ustedes a la hora de reparar un TV o video?"**

**R.-** El principal problema son los aparatos que vienen tocados por los propios clientes. Muchas veces provocan averías mucho más costosas de las que en realidad tienen e in-

cluso algunas veces imposibles de reparar.

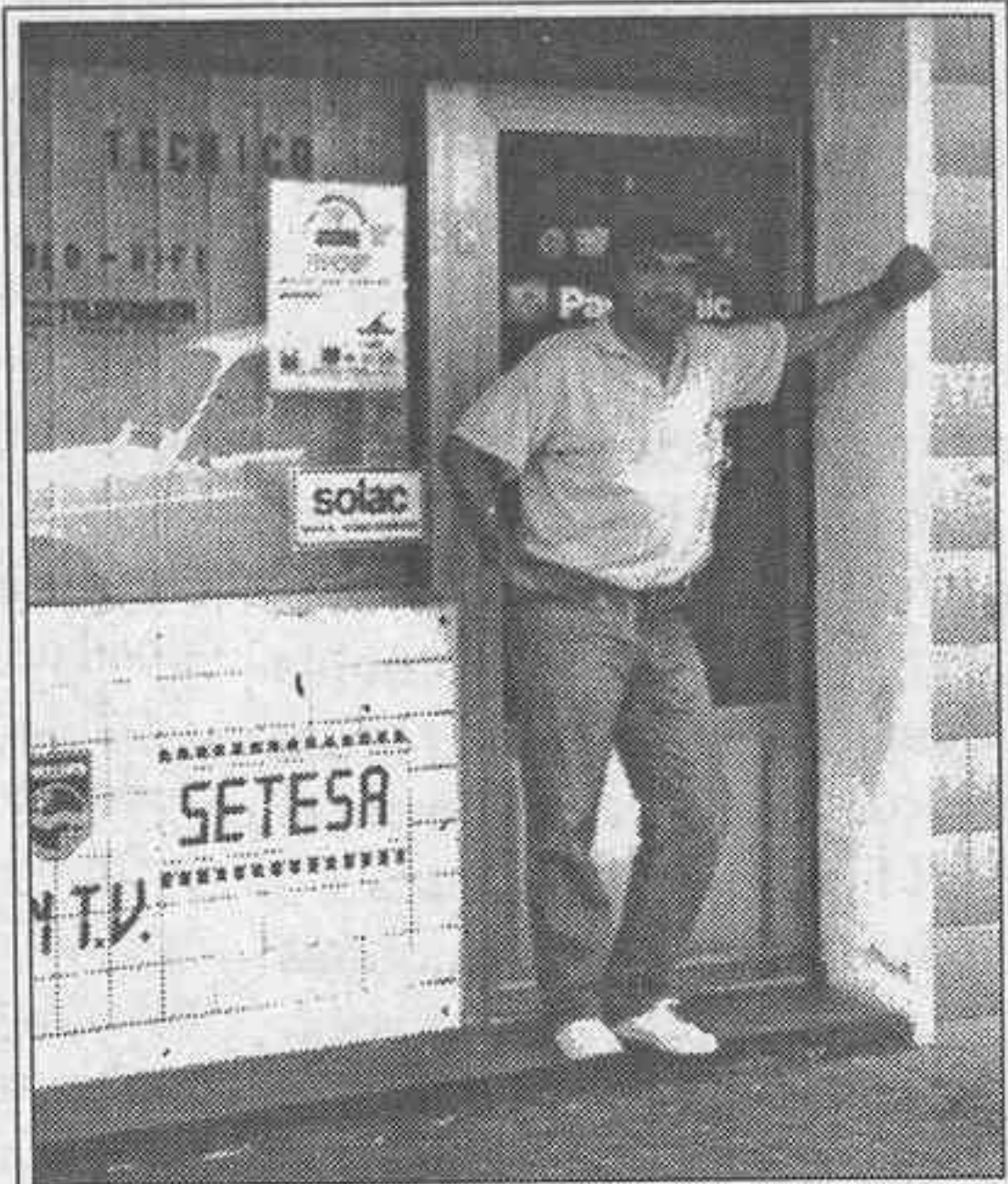
**P.- Dentro de los electrodomésticos de gama marrón ¿cuál es el que se suele averiar con más facilidad?"**

**R.-** Creo que sin lugar a dudas el video. Tenga usted en cuenta que el video cuenta con un 50% de mecánica y además muy compleja, debido al desgaste de dicha mecánica se suelen producir más averías, aunque también es verdad que la televisión,

con la gama tan amplia de canales que hay y con la cantidad de horas que se utiliza, también suele averiarse con frecuencia. Yo diría que el electrodoméstico que más se utiliza en una casa es, sin duda, la televisión.

**P.- ¿Se imagina usted un mundo en el que no existiese la televisión?"**

**R.-** No, creo que sería un caos total. Piense que la televisión y la radio es el medio más directo de llegar a la gente.



## Power precio al aire

La civilización que nos ha tocado en suerte viene ancestralmente luchando por dominar la naturaleza, lo antural, valga la redundancia, y la naturaleza humana para hacer de este mundo un lugar cómodo. Hay otras civilizaciones que se han integrado en un todo único siendo muy escrupulosas con el medio ambiente y sus energías más primitivas. El precio ha sido un escaso progreso y su asimilación cuando no destrucción por la civilización más pujante y también más agresiva, la nuestra.

Pero ahora estamos o deberíamos estar en la punta de la cima del progreso entendido como consumo, posesión y poder. Estaríamos pues en el tiempo límite. En el retorno. Si seguimos produciendo y consumiendo sin valorar la riqueza natural, ésta, que no es inagotable, se acabará y nuestros hijos o nietos con ella.

La reparación, reciclaje y conservación del medio ambiente de las especies son un deber ineludible. Las empresas que se dedican a este menester deberán florecer y ser estimuladas por la administración. Lo desechable tiene un valor. Hasta el aire que respiramos.

## El próximo día 30 termina la campaña de recogida de firmas en contra del Gran Centro Comercial

El próximo lunes día 30 de septiembre finalizará la campaña de recogida de firmas en contra del proyecto de la gran superficie comercial que el Ayuntamiento pretende promover en los terrenos del Campo Municipal de Deportes. La Cámara de Comercio ha convocado a todos los comerciantes este día para que entreguen las firmas recogidas.

La campaña era iniciada a finales del mes de agosto por el comerciante Enrique Matrán a través de un comunicado publicado en nuestro medio que se titulaba "Puñalada certera al comercio tradicional de instalarse una gran superficie en el corazón de Aranjuez". A este acto de protesta se han sumado diversas asociaciones representativas de este sector.

Desde que se inició la Campaña los comerciantes han mantenido un encuentro con el Alcalde de Aranjuez, Eduardo García, y una reunión convocada por APYME.

A pesar del ofrecimiento del Equipo de Gobierno de que el pequeño comerciante participe en esta gran superficie, este gremio ha expresado su rotundo rechazo a lo que constituye uno de los proyectos más ambiciosos de esta legislatura: La creación de un centro cívico comercial de 7.000 metros cuadrados.

El P.P. ha hecho también un llamamiento al pequeño comercio para que se movilice y participe activamente en un tema de la trascendencia de éste.

## SALA DE FIESTAS

# El Bolero de PRINCIPE

C/. Príncipe, 77 Aranjuez

### ACTUACIONES:

Todos los viernes y sábados actuaciones en Directo.

Domingo tarde, bailes de salón

Ambiente agradable

(Reserva de mesa: 891 71 67 - 09 41)

## ENTRADA GRATUITA

Abierto todos los días a partir de las 6 de la tarde

# Millones de hojas caeran los próximos tres meses

Varios millones de hojas caerán en el suelo de nuestros parques y sotobosques. Pero antes de que caigan, nuestros ojos gozarán de un mosaico de colores variados. "Aunque no tengamos playa ni alta montaña", estaremos orgullosos de acoger a mucha gente amantes del paisajismo, la fotografía, la pintura, etc. .

Los colores que más predominarán antes de la caída de las hojas son: marrón, amarillo, rojo, naranja y púrpura. Cuando estos cinco colores formen toda una masa podríamos valorar a Aranjuez como sede europea de la jardinería paisajística.

Hoy hablaremos de un árbol que es de los primeros en enseñarnos sus atractivos colores y es el reclamo del empuje otoñal, tirando sus hojas para su descanso invernal...

## CASTAÑO DE INDIAS (AESCULUS HIPPOCASTANUM)

**Familia:** HIPOCASTANACEAS  
**Descripción:** Es un árbol caduco. Que fue introducido en la Península Ibérica allá por el año 1630. Este árbol es autóctono de la región de la Península Balcánica. Esta región se caracteriza por los húmedos meses estivales que no superan temperaturas de 25 grados. Por lo tanto,

aquí en Aranjuez, en las zonas más áridas, sus hojas se deshidratan por la falta de humedad ambiente, permaneciendo el borde de ésta seca.

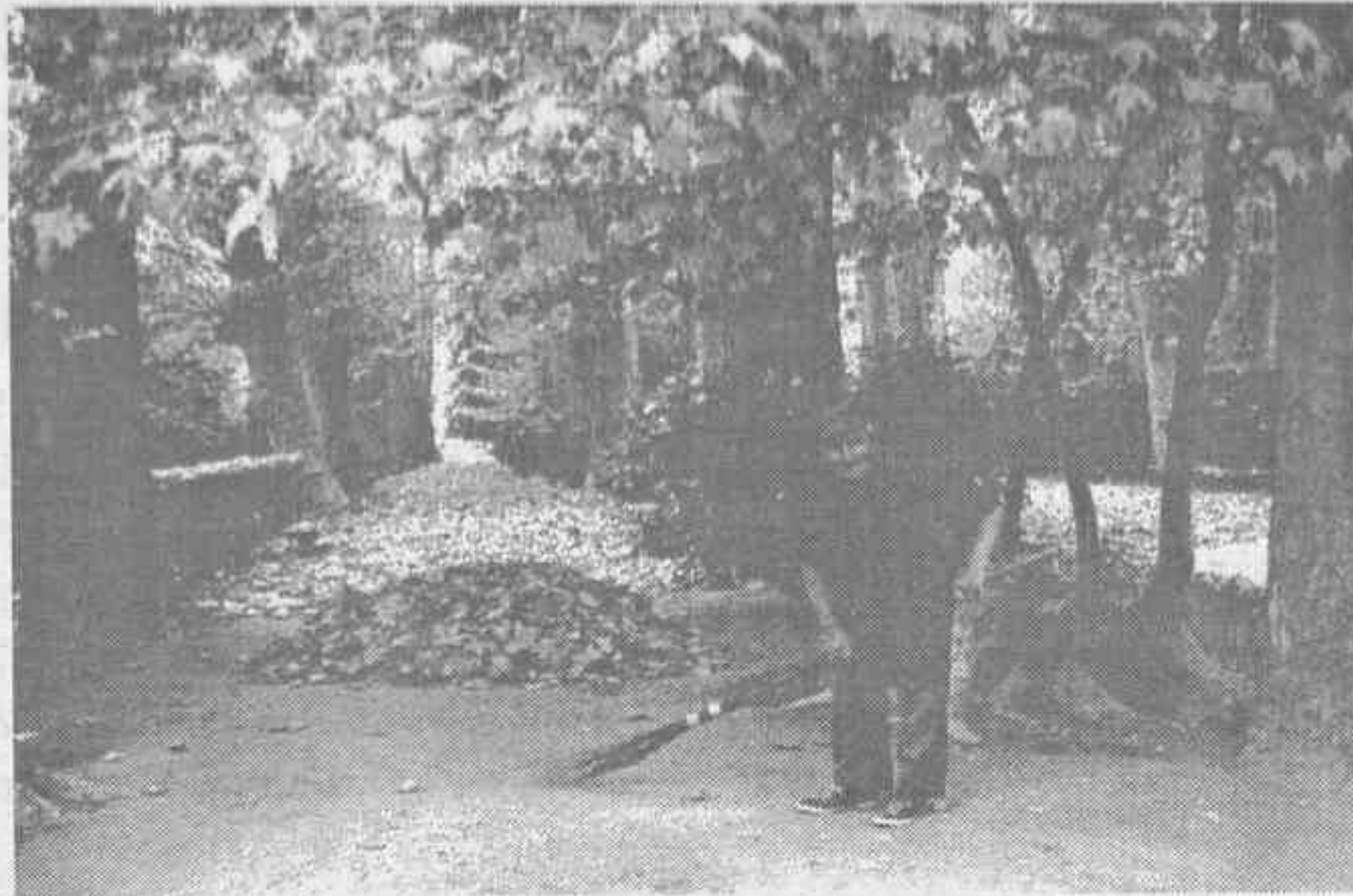
**Longevidad:** normalmente superan los 150-200 años en condiciones normales. Pero a partir de esa edad el árbol se debilita rápidamente.

**Plagas y enfermedades:** El tinte del castaño es una de sus enfermedades más comunes. Así como ataques de orugas minadoras. Pero en sus primeros años de vida esta especie no suele dar problemas patológicos.

**Exposición:** De sol a semisombra. En explotaciones forestales se les mezclan con otras especies de crecimiento más rápido para que estas den sombra para estimular su crecimiento, ya que el castaño en sus primeros 10 años es lento en su crecimiento.

**Cuidados:** Los riegos deben ser copiosos en verano, pero sin encharcar. Las podas a nivel de limpieza y aclareo cuando el árbol es adulto. A este árbol no le gustan los suelos demasiado alcalinos.

**Valor ornamental:** Por sus hojas, flores y grandes troncos en especies adultas. La máxima altura que puede alcanzar normalmente son los 30 metros en con-



diciones óptimas.

**Notas de interés:** su fruto es la castaña. La de esta especie no es comestible, su sabor amarga, sólo algunos animales del bosque la pueden aprovechar. También diré que habrá que tomar precauciones con el fruto, ya que contiene productos tóxicos. Por lo tanto, hay que tener cuidado con los niños que no se lo lleven a la boca, ya que por su ingestión sería problemático.

No hay que confundirla con el castaño comestible (castanea sativa), que ya hablaremos en su día, así como otras especies que se asocian muy bien con el castaño.

**Ubicación en Aranjuez:** Está muy repartido, sobre todo en los jardines del Príncipe y de la Isla.

En la zona urbana donde podéis contemplar este árbol es en la C/ San Antonio hasta la C/ del Rey.

## EL JARDINERO CONTESTA:

Don Goleardo Castaño, vecino de Aranjuez, tiene problemas con sus frutales en la zona del Mirador de Aranjuez.

- **Pregunta:** ¿Qué insecticida puedo poner en mi peral y en un melocotonero para que no se pudra el fruto antes de madurar?

**R.-** Estimado amigo, las causas pueden ser varias. Bien provocadas por insectos, hongos, condiciones meteorológicas, textura del terreno, carencias de fertilizantes, abuso del riego o insuficiencia del mismo, así, muchas más causas. Pero lo más normal

que el fruto se pudra antes de madurar es provocado por una mosca conocida como *Ceratitis capitata* o mosca de los frutales. Este insecto hace la puesta de huevos dentro del fruto todavía verde. Al nacer las larvas se alimentan de la pulpa originando su descomposición y caída del fruto.

Como medios de lucha puedes recurrir a los insecticidas fosforados a base de fention, malation, etc. o a base de cebos atrayentes a nivel de feromonas. No obstante en cualquier comercio que se dedique a productos fitosanitarios. Encontrarás muchas más soluciones por la amplitud del mercado, y que una vez obtenido el producto pon atención a las dosis y fechas de aplicación.

También te aconsejo que este año en invierno hagas unas podas a nivel de limpieza y reduce la verticalidad de las ramas. Y sobre todo no me echés estiércol en primavera. Diciembre y enero son los meses propicios. En primavera y verano añade Quelatos de hierro para que las hojas no tengan una tonalidad amarilla. (La zona del Mirador tiene mucha cal).

Sin más un saludo.

José Hilario "Lalo".

	VALDEMORO	VALDEMORO	PINTO	PINTO	
C I E N Z O N E S  S O S O M E R  A N O V E R  A R A N J U E Z	MOTOS SALUDES Tel.: 895 15 95	MOTOS MOREDA Tel.: 895 55 94	MOTOS SEVILLA Tel.: 691 06 90	MOTOS EUSEBIO Tel.: 691 59 45	S A N M A R T I N  C H I N C O N  V I L L A C O N E J O S
	MOTOS JESUS Tel.: 893 02 04	<p><b>PIAGGIO</b> <b>MOTOVESPA</b></p> <p><b>PIAGGIO</b></p> <p><b>NUEVA GILERA 50 AGUA</b> 6 VELOCIDADES</p> <p><b>CASA MOREDA</b> Al Servicio de Todos Tel.: 891 05 64 / 891 03 35</p>		MOTOS LOHARTE Tel.: 894 75 45	
	BICI BORJA Tel.: 925-506606			MOTOS J. NERO DIAZ Tel.: 893 52 62	
	REPUESTOS GIMÉNEZ Tel.: 892 14 66	MOTOS DOMINGO Tel.: 893 83 40			
	CASA BENITO Tel.: 891 21 82	MOTOS GARCIA Tel.: 892 28 81	CASA BENITO Tel.: 894 32 94		
	ARANMOTO Tel.: 892 30 52				
	ARANJUEZ	ARANJUEZ	ARANJUEZ	COLMENAR	



## BLANCANIEVES Y LOS SIETE ENANITOS

¡¡¡Uy!!! ¡¡¡Qué bonita!!!, pero que bonita la película que sorteamos esta semana en colaboración con el video club INASA. El clásico de Walt Disney sale a la venta en video la primera semana de Octubre y seguro que será un éxito de ventas. Es una oportunidad única de volver a revivir las aventuras de Blancanieves. De momento pueden participar en nuestro sorteo... no lo duden, envíen ya sus cupones. La historia de Blancanieves es de todos conocida así que no me molestaré en volver a

contarla, lo que si les diré es que tenemos suerte de que la película sea americana, si fuese española los enanitos serían toreros o algo por el estilo. Un cuento para todas las edades con una niña muy guapa y buena, 7 enanitos, una madrastra más mala que el tiranosaurio de Parque jurásico y un príncipe azul guaperas y chulín pero, eso sí, un poquito horterá.

Participa en el sorteo de la película

Julio Cesar Pacheco

con el Video-Club INASA y EL ESPEJO

Nombre:  
Apellidos:  
Dirección:  
Teléfono:

Rellena este cupón y entrégalo personalmente o bien mándalo por correo a la siguiente dirección: C/ Capitán, 72 - 1º Izda. y entrarás en el sorteo de

## Cine Aranjuez



## LOS PICAPIEDRA

Este fin de semana el cine Aranjuez repite película. Debido al enorme éxito conseguido los Picapiedra se quedan con nosotros una vez más. Fin. Si, ya se, ya se, les sabe a poco ¿Verdad?. Estan todos acostumbrados a que los comentarios sean más extensos, no se preocupen queridos lectores-lo único que tienen que hacer es volver a leer el artículo de la semana pasada que es perfectamente válido para esta. Si por cualquier motivo no encuentran el número anterior tan sólo tendrán que darse una vuelta por la redacción y nosotros mismos en persona les daremos información detallada sobre la película, pero si aún no tienen bastante con eso también pueden llamar al teléfono 906 007 007 ( 63 pts./min. y 55 pts/min. noches y fines de semana), donde recibirán cumplida información. Aunque lo más facil es que se acerquen al cine, saquen la entrada, compren palomitas, se sienten en su butaca y juzgen ustedes mismos. Pero recuerden...mientras ustedes están sentados viendo una película que ha costado 50 millones de dolares hay gente que muere de hambre...0'7 ya. Hasta la semana que viene

## ESCULTURA DEL PIE

### El Poder Andar

Estudios sociológicos y psicológicos demuestran que la capacidad de poder andar agradablemente y calzarse sin dolor, aumentan en más de un 50% las posibilidades de desarrollar con éxito el trabajo personal. Con unos pies sanos, cualquier persona puede duplicar su capacidad de éxito personal y profesional.

### Escultura del pie

Gracias a nuevas técnicas desarrolladas en Estados Unidos., la microcirugía ha dado un paso espectacular en la cirugía.

En menos de 2 horas, se transforman uno pies defectuosos en otros funcionales y perfectos, como el caso que aquí se expone.

CLINICA PODOLOGICA  
OSCAR IZQUIERDO

ANTES

DESPUES



CLINICA PODOLOGICA  
OSCAR IZQUIERDO

ESPECIALISTA DEL PIE

✓ CLINICA EQUIPADA CON LA MAS ALTA TECNOLOGÍA PARA EL ESTUDIO Y TRATAMIENTO DE LOS PIES

✓ ORTOPEDIA AVANZADA

## CIRUGIA DEL PIE

- \* Juanetes
- \* Dedos en Martillo
- \* Espolones Calcaneos
- \* Uñas Encarnadas
- \* Estética del Pie
- Cirugía con Anestesia local
- No necesita hospitalización
- Indolora
- Sale Andando

C/. Gobernador, 119 1ºD ARANJUEZ TEL. 891 50 57

JOSE LUIS SACEDO "PEPIN"

## "Las instalaciones del fútbol base son caóticas"

José Luis Salcedo "Pepín" es sin duda la historia viva más reciente del fútbol de Aranjuez. Su llegada esta temporada al equipo ribereño, después de su amplia y brillante trayectoria en el Osasuna de Pamplona, tiene un doble significado. Por un lado, y pensando en presente, la presencia de un hombre de su calidad y experiencia en un equipo como el de Jaraiz, ha de ser muy importante para un conjunto que pretende realizar una campaña digna en Segunda B. Pero la vuelta de Pepín a su casa es si cabe más trascendente con vistas al futuro. El tiene que convertirse, cuando cuelgue las botas, en el motor que impulse el fútbol ribereño desde su base. José Luis Salcedo conoce una de las mejores factorías de promesas futbolísticas del país, la de Tajonar en Pamplona. Su experiencia si es aprovechada tiene que servir para que un día el Aranjuez deje de ser un equipo de foráneos donde la cantera no esté dejada de la mano de dios. Pepín recuerda con cariño

sus primeros años en el Aranjuez C.F. cuando muchos de sus compañeros también eran paisanos. "Entonces salían chavales por todos sitios."

Cuando ingresé en el Aranjuez había bastante gente de aquí, en la plantilla del primer equipo unos doce o catorce. Yo he llegado a jugar con Aguilas, Bustos, Lara, Arjona, España y mucha gente joven que estaba empezando como los Carboneros, Bringas, etc". Hay diferencias del Aranjuez que dejó Pepín hace más de diez años para marcharse al Rayo Vallecano: "La afición ahora es más fría. Se piensa más en los resultados. En cuanto a las instalaciones, la situación es

también un poco triste. Sé que están haciendo el campo

José Luis Salcedo "Pepín" comenzó a jugar al fútbol de una forma seria en el equipo del LEVER con Lalo como entrenador. Después pasó a la Sociedad Deportiva Aranjuez y posteriormente al Aranjuez C.F. De aquí saltó a jugar en Segunda División con el Rayo Vallecano donde estuvo cuatro años. Durante siete temporadas ha permanecido en Osasuna jugando en Primera División.



nuevo y me imagino que

eso solucionará alguna situación.

Pero todos saben, aunque pocos se atreven a decirlo, que el hecho de que Pepín esté hoy en Aranjuez tiene un objetivo final que no es otro

que a medio plazo pueda convertirse en el principal canalizador del fútbol ribereño y posiblemente en el futuro entre-

nador del Aranjuez C.F. "Mi ilusión es sacarme el título nacional el año que viene. Mientras tanto haré lo imposible porque el deporte en Aranjuez vaya a parar arriba. Por supuesto que me haría ilusión ser un día entrenador del Aranjuez, incluso en categorías superiores a la actual, pero mis metas no terminan ahí".

Pepín reconoce que mantener el equipo en la actualidad en segunda B con gente de la cantera es muy difícil y comprende la política llevada a cabo por el actual entrenador Angel Jaraiz, aunque matiza que él es más partidario de dar oportunidades a los chavales de casa. "La afición no entendería que el equipo bajase otra vez a tercera o hiciese una mala campaña aunque esto fuese provocado por un periodo de transición y renovación del club para meter más gente de aquí. El entrenador actual tiene una política de traerse sus mejores hombres desde Madrid y con ellos va al fin del mundo. Otra cosa

**TODA SU  
GESTION  
JURIDICA**

**Contable  
Fiscal  
Laboral  
Mercantil**



**CGE ARANJUEZ , S.L.  
CENTRO GESTION**

Por una cuota mensual asequible le realizamos TODA la gestión jurídica de su empresa. Consúltenos, le propondremos presupuestos

TELEFONO **8920674**  
C/. CARMEN, 20 ARANJUEZ

**"Hace falta dotar de mejores medios y mejor cuidados a las bases, sino terminan por aburrirlas y les hacen perder la ilusión"**

es que si yo un día soy entrenador del equipo vaya a hacer lo mismo. Yo pienso que aquí hay chavales que dándoles continuidad y confianza pueden llegar a cuajar. Lo que está claro es que siempre se va a tener que traer gente de fuera.

José Luis Salcedo lo que más echa en falta en Aranjuez es la existencia de instalaciones adecuadas para mantener la ilusión en el deporte base. En este momento, además de su labor como jugador del primer equipo, realiza la función de entrenador de los cadetes. Los entrenamientos se llevan a cabo en las instalaciones de Loyola en unas condiciones lamentables. "Lo que necesita Aranjuez son más instalaciones. Yo entreno a los chavales en Loyola y la situación es un poco caótica. No hay agua caliente para ducharse, el campo está fatal, no se puede correr porque el polvo se te mete en la garganta. Se está trabajando en solucionar estos problemas, pero de forma lenta. De hecho, creo que el tema de Loyola debería estar finalizado el pasado mes de enero y todavía estamos así. No se lo que puede pasar cuando llegue el invierno.

Un hombre que ha sido y es figura del fútbol y que sabe que en estos momentos es una especie de estandarte del Aranjuez,

también conoce de los caprichos de la afición, sobre todo con los jugadores de la localidad. "Ser jugador de casa, y más en mi caso, también puede tener sus pegas. La afición, cuando las cosas van mal, lanza las críticas sobre todo a los jugadores del pueblo. Yo sé que si este año las cosas no funcionan lo que hoy son alabanzas, mañana se pueden tornar en crítica.

Pero el gran capitán del equipo ribereño insiste en la espinita que tiene clavada sobre las condiciones con las que se encunetra la cantera. "Es difícil que salgan chavales, porque se desaniman. Si vas un día a entrenar y no tienes ducha, al siguiente igual, el tercero te vas a jugar al tenis o al baloncesto". Y nuestro protagonista lanza un mensaje a las instituciones: Yo he estado ocho años en Osasuna y el apoyo de la Comunidad de Navarra y el Ayuntamiento ha sido increíble. Los casos no son comparables, pero pienso, que si no con dinero, sí con infraestructuras mejor adecuadas y mantenidas se puede hacer mucho por el fútbol base de Aranjuez. La cuestión es querer hacer las cosas con más organización y más rápidas".

Después de cuatro jornadas, el Aranjuez C.F. en su reingreso a la segunda B continúa invicto en una posición cómoda en la clasificación con cinco puntos y un punto positivo. A pesar de la decepción que supuso el empate del pasado domingo después de ir venciendo por tres a cero, Pepín tiene mucha confianza en el equipo. "Después del primer partido de liga en el que vencimos en Tenerife, nos confiamos demasiado. Tras los tres empates siguientes nos hemos dado cuenta de que hay



**"El Aranjuez puede hacer una gran campaña, pero hay que salir al campo más mentalizados y no creerse que todo está ya hecho"**

que mentalizarse mejor para los partidos y de que nos vamos a ir encontrando rivales de mucha categoría. No nos puede volver a pasar otra vez lo del último partido con el Avila.

José Luis Salcedo está de nuevo en casa, en el equipo de sus amores, en su tierra. Pero su figura ha de ser ante todo un proyecto de futuro para recuperar en los chavales más jóvenes la ilusión de jugar al fútbol y de un día llegar a enfundarse la elástica rojilla del Aranjuez C.F. Hasta ahora, y por diversos motivos -falta de instalaciones, políticas particulares de entrenadores- se de aquí casi ha sido una losa para militar en el club representativo de la localidad. A partir de ya esa situación ha de ir cambiando y Pepín puede y ha de ser el principal motor impulsor de ideas renovadoras. Su trayectoria y su experiencia así lo aconsejan. Lo importante es que cuando llegue el momento le doten de los medios humanos y técnicos necesarios y le permitan trabajar con plena libertad. Y también, por qué

no decirlo, que la afición sea comprensiva.

Alberto Villaverde

## FUTBOL 2ª DIVISION B

# El Aranjuez C.F. cara y cruz

- Segundo punto que escapa del Municipal de Deportes
- Tras ir ganando por tres cero al descanso, en la reanudación se dejó empatar por el Avila
- Los ribereños utilizaron "la cabeza" para marcar sus goles

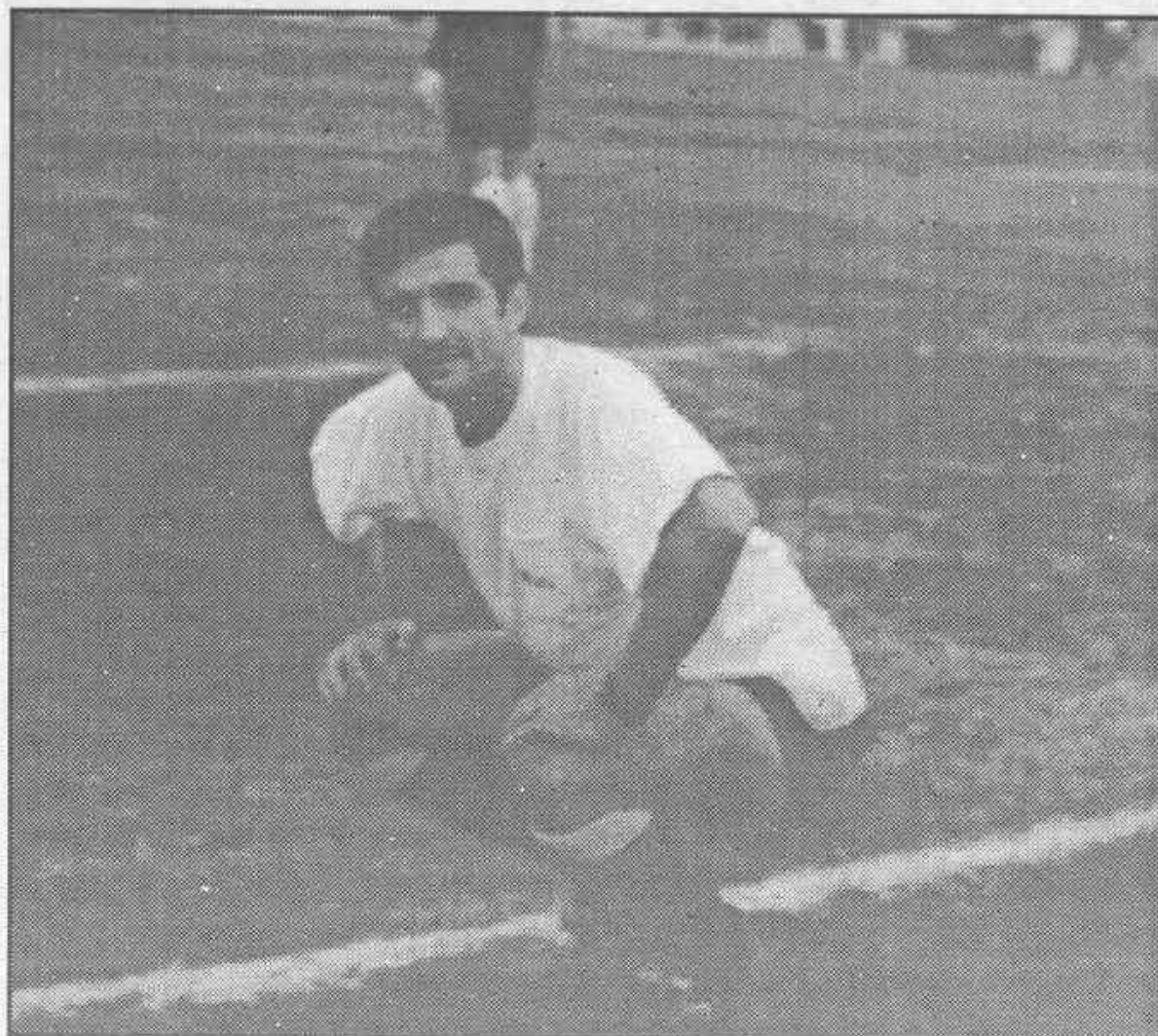
Aranjuez C.F. 3 -R, Avila 3

**Alineaciones:**  
**ARANJUEZ** C.F.-  
 González, Pepín,  
 Alejandro, Aurelio,  
 Chencho, Totó, De las  
 Heras, Domínguez,  
 Vallejo, Espinar y Angelín.  
**Cambios:** Angelín lesiona-  
 do dejó su puesto a  
 Juancho y Edu sustituyó a  
 De las Heras.

**REAL AVILA:**  
 Cesar, Eutiquio, Casquero,  
 Martín Sáez, Quique,  
 Maroto, Somozas, Mario,  
 Pascual, Frías y Pedro  
 Gómez.  
**Cambios:** Juan Carlos y  
 García entraron por Mario  
 y Quique.

**Arbitro:** Sánchez  
 Rodríguez. Regular, fue de  
 más a menos. Se le  
 reclamó un posible  
 penalti sobre Vallejo.  
 Mostró cartulinas amari-  
 llas a los locales  
 Alejandro, Vallejo y Edu y  
 por parte abulense la vio  
 Eutiquio.

**GOLES:**  
 1-0 Mto. 23. Corner desde  
 el lado derecho del ataque  
 ribereño que es botado  
 por Domínguez y Espinar  
 de cabeza consigue batir a  
 César.  
 2-0 Mto. 32. Nuevo saque  
 de esquina contra la  
 portería abulense lanzado



Lorenzo Antolinez "Chencho"

por Domínguez y  
 Chencho, entrando desde  
 atrás consigue conectar de  
 cabeza y batir al  
 guardameta.  
 3-0 Mto. 42. Aurelio, en  
 posición de extremo dere-  
 cho, envía al área abulense  
 y allí, de nuevo Espinar de  
 cabeza sobrepasa a César.  
 3-1 Mto. 59. González al  
 intentar despejar con el  
 pie una cesión hacia él,  
 deja el balón corto a los  
 pies de Mario, el cual en  
 una perfecta vaselina con-  
 sigue marcar.  
 3-2. Mto. 68. De las heras  
 intenta controlar un balón  
 en el centro del campo. Lo

pierde y éste va a los  
 dominios de Juan Carlos,  
 el cual avanza unos met-  
 ros y desde unos treinta  
 lanza un fuerte disparo  
 que bate a González.  
 3-3. Mto. 89. Juan Carlos  
 se aprovecha de un balón  
 suelto en el área ribereña y  
 de fuerte disparo raso  
 marca el tercero para su  
 equipo.

Un Aranjuez C.F. muy  
 superior a su rival durante  
 la primera mitad del par-  
 tido fue capaz de ponerse  
 con amplia ventaja en el  
 marcador, gracias al  
 mayor dominio y la efec-

tividad demostrada por  
 Espinar y Chencho.,  
 autores de los tres goles  
 con los que se llegaron al  
 descanso.

Un resultado que hacía  
 justicia en el marcador y  
 que hacía presagiar que el  
 equipo abulense pudiese  
 salir ampliamente golea-  
 do del Municipal.

Tras la reanudación y para  
 sorpresa de todos, los de  
 Jaraiz, sin saber porqué,  
 ofrecieron una imagen  
 bien distinta a la mostrada  
 en la primera mitad.  
 Cedieron el control y  
 dominio del partido a sus  
 rivales y éstos, entre acier-  
 tos propios y fallos ajenos  
 fueron capaces de conse-  
 guir al final un empate  
 con el que ni ellos mismos  
 contaban visto el desarrol-  
 lo de los primeros cuan-  
 renta y cinco minutos.

Bien es verdad que si la  
 suerte le hubiese acom-  
 pañado un poco al equipo  
 local, algunas de las lle-  
 gadas a la contra a la  
 portería del conjunto abu-  
 lense, pudiera haber ter-  
 minado en gol.

Tras este partido, el con-  
 junto de Jaraiz está situa-  
 do en la octava posición  
 de la tabla clasificatoria  
 con cinco puntos y un posi-  
 tivo. La tabla la  
 encabezan el Móstoles y el  
 San Sebastián de los Reyes  
 con siete puntos.

Julio Montero

## FUTBOL SALA Liga Local Federada

El pasado fin de se mana se  
 disputó la primera jornada  
 de la Liga Local de Fútbol  
 sala con los siguientes  
 resultados:

KNOKENDO QUID. 2 -  
 INISEL G.E. 1  
 A. BONI MISIRA. 1 - NOR-  
 MAVISION. 4.  
 PUB ABRAXAS. 2 - PUB  
 FORUM ASADOR. 6.  
 MUEBLES CAPITAN. 3 -  
 CENTRO OPTICO. 1  
 PIZZA WORLD. 9 -  
 BANANAS COCKTAIL. 0  
 HYUNDAY ALGAUTO. 3 -  
 REMAD TRES. 2  
 EASA ANPEL. 4. - VI. 2  
 G.E. AYUNTAMIENTO. 7-  
 LARAS KIMIKA. 5.

Este finde semana se cele-  
 bra la segunda jornada de  
 la liga con los siguientes  
 choques:

PUM FURUM - G.E AYUN-  
 TAMIENTO. 16.30  
 VI. - PUB ABRAXAS. 17.30  
 NORMAVISION- EASA  
 ANPEL. 18.30  
 REMAD TRES - A. BONI  
 MISIRA. 19.30.  
 BANANAS COCKTAIL-  
 HYUNDAY ALGAU-  
 TO. 20.30.

En la mañana del domingo  
 se jugará la segunda parte  
 de la jornada:

CENTRO ÓPTICO - PIZZA  
 WOLRD. 9.30  
 INISEL G.E - MUEBLES  
 CAPITAN. 10.30  
 DROGUERIA PRECISA -  
 KNOKENDO QUID. 11.30.

Esta segunda jornada cuen-  
 ta con algunos  
 enfrentamiento interesantes  
 como el choque entre Pub  
 Forum y el G.E  
 Ayuntamiento.

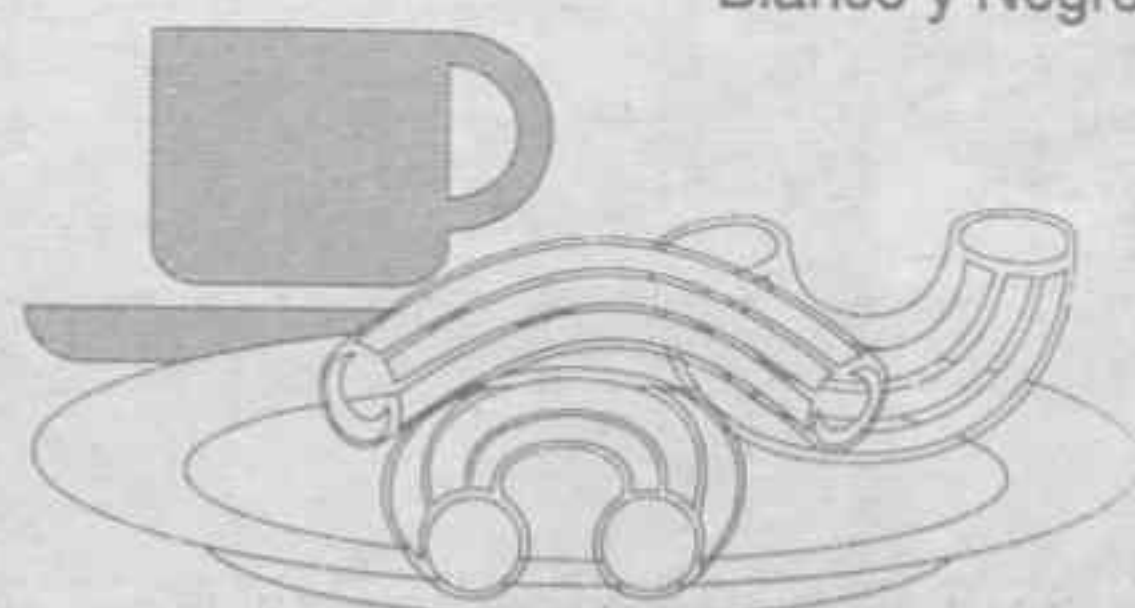
## CAFETERIA APARICIO



C/. Cuarteles, 2  
 Tel. 892 16 16  
 ARANJUEZ

### ESPECIALIDAD: DESAYUNOS CON CHURROS

Granizados de Naranja natural  
 Horchata Leche  
 Limón  
 Blanco y Negro





**NORM  
 VISION**  
C/. de la Rosa, 50 ☎ 891 24 34  
 ARANJUEZ



**EUROLASER**  
CARRERA DE ANDALUCÍA, 59 y 61  
 Teléfs. 892 04 86 - 892 02 56  
 ARANJUEZ

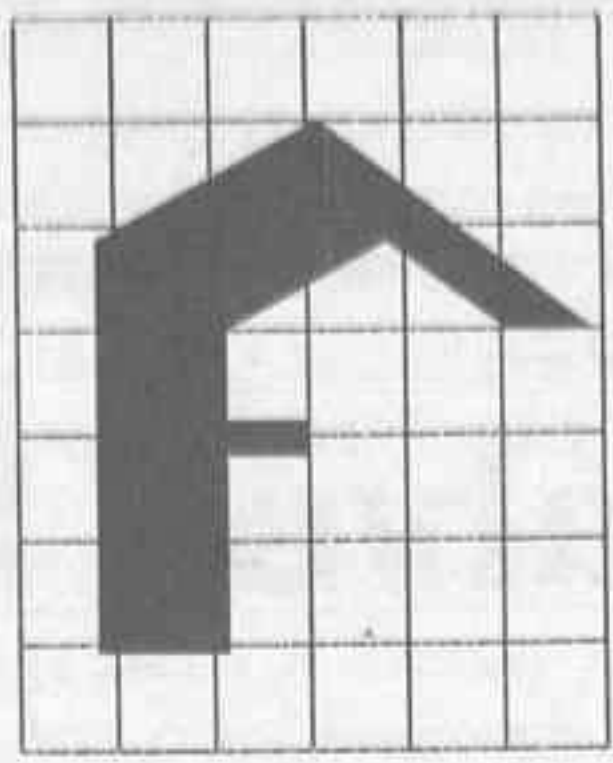


**PLAZOS HASTA 48 MESES**

**Amueblamos  
 su Cocina  
 en de menos  
 de 10 días**

**Por sólo**

**9.893**  
 ptas. mes  
 sin entrada



FOMENTO INDUSTRIAL DE LA MANCHA, S.L.

POLIGONO INDUSTRIAL

**"Los Albardiales"**

OCAÑA  
ANDALUCIA

Autovía de Andalucía  
Km. 54

ARANJUEZ - MADRID

## PRIMERA FASE A LA VENTA

- PARCELAS INDUSTRIALES A PARTIR DE 2.500 m<sup>2</sup>
- CON TODOS LOS SERVICIOS A PIE DE PARCELA (Agua, luz, alcantarillado, teléfono ...)
- ZONAS VERDES, COMERCIALES, SOCIALES, DEPORTIVAS, ETC...

## FACILIDADES DE PAGO

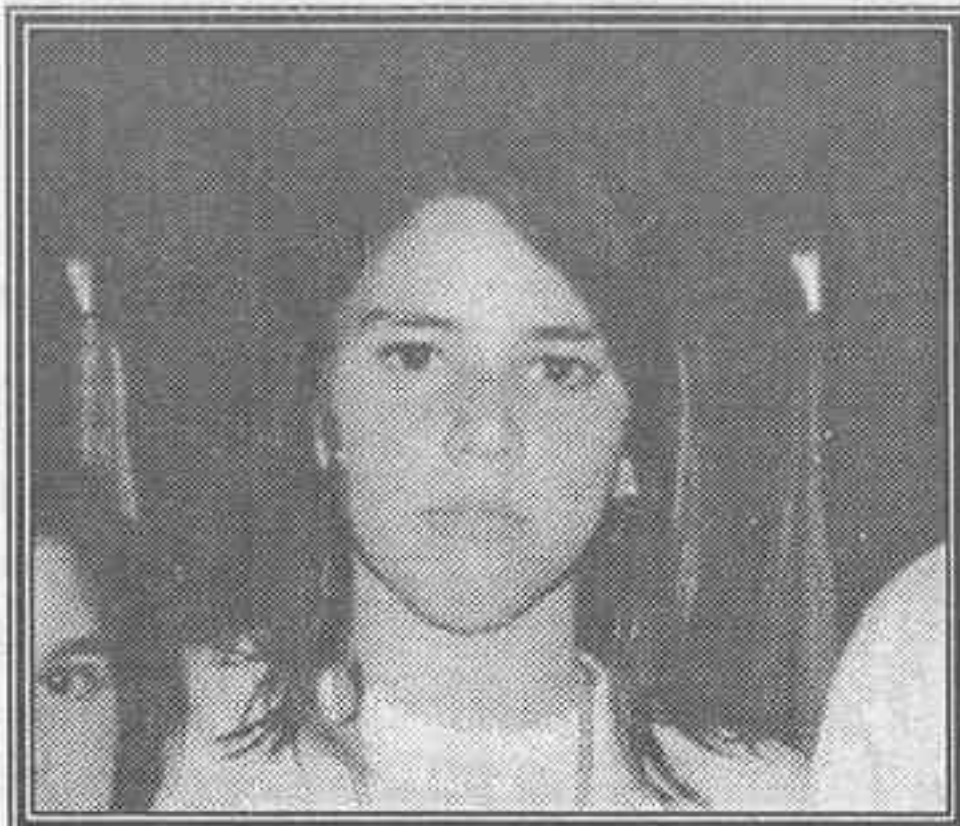
INFORMACION: 925 14 20 25

## GALERIA DE ESTRELLAS DE LA NATACION RIBEREÑA

### Natalia Callejo Gómez

Natalia Callejo Gómez tiene en estos momentos 12 años y ya lleva cuatro en el Club Natación Aranjuez.

En la actualidad estdia 5º de Enseñanza General Básica en el Colegio Sagrada Familia. De los cuatros hermanos, sólo Natalia, que es la pequeña, se ha decidido por la práctica de la natación competitiva.



Destaca sobre todo en el estilo de mariposa, en el que ha sido en varias ocasiones campeona y subcampeona en diversos torneos. En concreto, en cinco ocasiones ha logrado alzarse con la victoria en el campeonato de Madrid, y otras tantas ha conseguido la segunda posición. Entre sus

logros más importantes estuvo la clasificación para un campus en Cartagena organizado por la Federación Española de Natación.

Practica otros deportes como el ciclismo, el baloncesto y el balonmano, aunque no lo hace a nivel competitivo. Le encanta la televisión y sobre todo

los programas "Te ha tocao" y "Quién sabe dónde". También es amante de la musica moderna y de los grupos Seguridad Social y Celtas Cortos. Su personaje histórico preferido es Cristobal Colón y sobre la droga opina escuetamente: "destroza a las personas y sus vidas".

Antonio Talavera

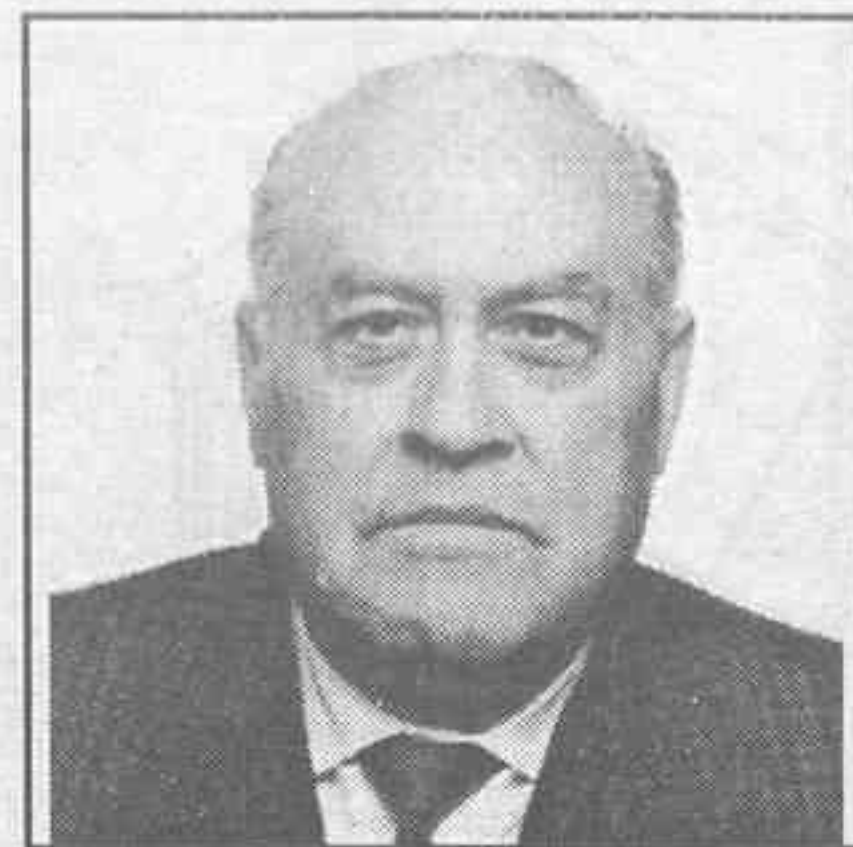
## HISTORIA FUTBOLISTA DE ARANJUEZ

### Tomás Beltrán Gálvez I

Nace en Aranjuez el 8 de marzo de 1919. Hoy traemos a esta sección a un hombre que ha dedicado una parte importante de su vida al Aranjuez C.F.. Como Delegado del equipo ha estado nada más y nada menos que 18 años. Actualmente es el socio número 2 del Club.

Nos cuenta Tomás que al finalizar el Campeonato de Empresas que ganó el Equipo de Gálvez, del cual él era Delegado, se organizó una cena a la que asistieron los delegados y capitanes de todos los equipos participantes y de esa cena salió el compromiso de formar un equipo de fútbol que representara a Aranjuez.

La idea era la de resucitar los nombres de los equipos históricos de Aranjuez: Ancora o Sociadada



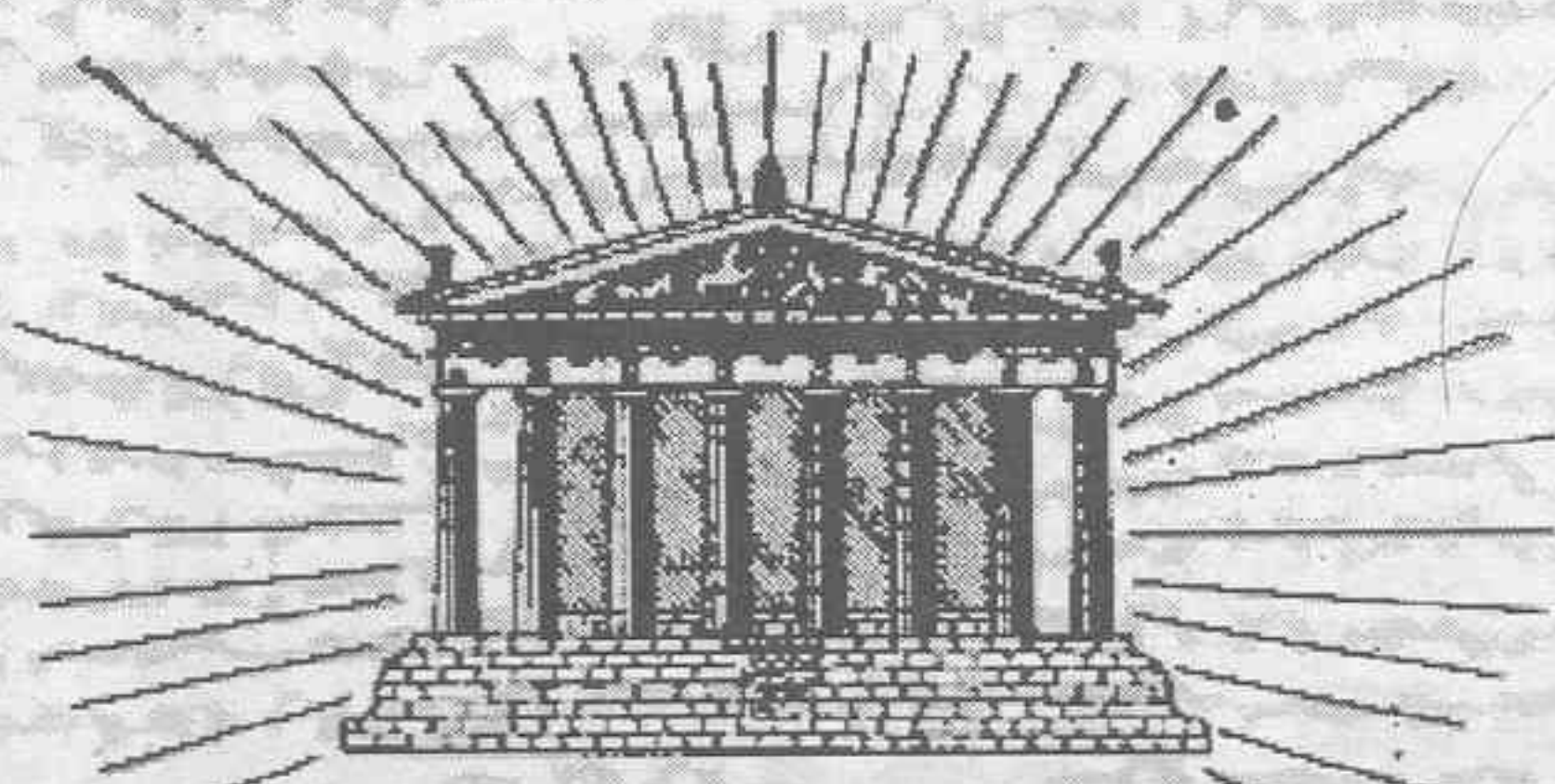
Deportiva, pero la Federación les obligaba a pagar los atrasos de cualquiera de ellos y aunque la cantidad no era muy grande, tuvieron que desistir ante la carencia de fondos. Ante esta dificultad decidieron visitar al entonces Alcalde, D. Vicente Lloret que apoyó la idea siempre y cuando se denominara Aranjuez C.F. Con dicho nombre se inscribió en Segunda Ordinaria. El campo de juego era la esplanada de la Plaza Parejas y estaba val-

lado con cuerdas.

Al conseguir el ascenso a Primera Preferente, la Federación les obligó a vallar el campo, conocido por los aficionados como "el campo de las tablas". El Patrimonio Nacional Proporcionó la madera, gracias a gestiones realizadas por don José Jacoste. La carbonilla, arena, etc. la cosiguieron gratuitamente y el transporte lo facilitó la empresa Gálvez de forma desinteresada.

También nos recuerda que el traslado de los jugadores hacia un furgón de la propia empresa que tenía para el transporte de pescado, una vez limpiado convenientemente.

Manuel Cosgaya



VERTICE DE SEGUROS, S.A.

"MULTIRRIESGO DEL HOGAR"

# VERTICE

## ASISTENCIA MUNDIAL

### Entierros- Traslados-Incineraciones

## PERMANENTE 24 HORAS

Calle Almíbar, 175

Tel. (91) 891 02 01

Fax 891 09 07

# ARANJUEZ

**PISOS ALQUILERES.**

Se alquila estudio (1 dormitorio), C/ Infantas. Aranjuez. Calefacción y agua caliente, mucha luz. Mañanas. Tel. 891 03 52

Se alquila apartamento, (2 dormitorios). Aranjuez calefacción y agua caliente central. Mañanas. Tel. 891 03 52.

Se alquila piso. C/. Abastos, 121, calefacción y agua caliente central, 135 m2. 75.000 pta./mes.

Se alquila piso en C/. San Isidro, 2. Calefacción y agua caliente central, comunidad incluida. 60.000 pta./mes.

Se alquila piso en Residencial "Las Palomitas". 3 habitaciones, salón, salón-cocina, cuarto de baño. 55.000 pta, mas comunidad. Tel. 891 86 78

Se alquila piso, 3 dormitorios, 2 terrazas, calefacción. C/. Magnolias, junto al Instituto. Tel. 892 13 91 - 73 02 54.

Se alquila piso amueblado en C/. el Foso, 15, razón Tel. 892 10 07. Se alquila piso en Aranjuez, 70 m2, C/. Naranja, 37, 2°. Exterior. 2 dormitorios dobles, 2 terrazas, sin amueblar, 55.000 pta. Tel. 437 20 88.

**PISOS. VENTA**

Aranjuez. Vendo piso. 3 habitaciones, salón, cocina amueblada, baño, 100m2. Tel. 891.29.26.

Valdemoro. Se vende Piso 3 dormitorios, cocina, salón amueblado, patio, 90 m2. 8.500.000 pta. Tel. 895 41 65.

Aranjuez. Se vende piso en C/ Valdemarín, bajo. Acumuladores de calor. Precio a convenir. Tel. 891.77.27.

Vendo piso en la mejor zona de Valdemoro, 3 dormitorios, calefacción, Aire Acondicionado, cocina

amueblada, Recién reformado. Precio 9.000.000 Tel. 895 57 98

Vendo apartamento en Tavernes de Valdigna (Valencia). Amueblado, a 10 m. de la playa. 8.300.000 pta., Tel. 464 00 01.

Vendo Piso en Aranjuez. Salón 20 m2, dos habitaciones. 70 m2. Precio a convenir. Zona Caballo blanco. Tel. 891 37 13.

Ciempozuelos. Vendo piso cerca de la estación, calefacción, piscina ... 10.000.000 pta. Tel. 891 25 66.

Valdemoro. Vendo Piso nuevo, 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, calefacción individual de propano. 9.000.000. tel. 895 47 17.

Aranjuez. Vendo piso en INASA, C/. 1º de Mayo 16. Grandes facilidades. 6.000.000.. Tel. 891 33 98.

Se vende piso de 3 dormitorios, 2 terrazas, calefacción, trastero, garaje. C/ Magnolias. Tel 873 02 54 - 892 13 91

Se vende piso en Aranjuez. C/. Faisanes, 90m2, cocina amueblada. Puertas de roble. Salón de madera. Tel. 891 65 46.

Aranjuez, piso moderno 180 m2, 4 dormitorios, 2 baños, calefacción, ant. parabólica propia, precio a convenir. Tel. 891 39 95.

**CHALET. VENTA - ALQUILER**

Se vende chalet a 10 minutos de Aranjuez. En urbanización «Balcón el Tajo». Salón, chimenea, 4 dormitorios, armarios empotrados, baño, cocina con terraza, barbacoa, merenderos, leñera y trasteros, grupo eléctrico. Parcela y arboleda frutal vallada de 1.000m2. Piscina. 12.850.000 pta. Tel. 699.40.54.

Chalet en el Mirador de Aranjuez. 221 m construidos y 500 m de parcela. Calidades: mármol, parquet, calefacción individual, caldera de gasoil, chimenea francesa, mando a distancia, ajardinada. Infor. infantas, 12. Tel. 892 36 32. Facilidades de pago



Chalet Mirador de Aranjuez, 133.55m2, parcela de 500 m2, buenas calidades, tres dormitorios, soportal, terraza con pérgola, ajardinado, dos cuartos de baño y cocina. Información en C/. Infantas, 12 Tel. 892 36 32. Muy económico. Facilidades de pago

Ontígola. Se vende chalet en Residencial Ontígola, C/ Australia 3. Hecho a capricho. Trastero, 2 porches, parcela arbolada, a ajardinada de 300m2. Calefacción. Gasóleo. Teléfono, puertas blindadas. Terminado y amueblado. Interesados en ver el chalet: Sábados tarde y Domingos mañana. 13.900.000 pta. Tel. 552.86.88. (Fernando).

Ontígola. Se vende chalet independiente. 100m2 habitables. Parcela 750m2. Junto urbanización Los Girasoles. Facilidades de pago. 10.000.000 pta. Tel. 891.74.54.

Compro chalet en Aranjuez. Preguntar por Luis. Tel. 892.52.46.

Se vende casa planta baja, dos habitaciones, cuarto de baño completo grande, cocina grande, salón comedor y patio. Callejón de la Cruz, nº8. Aranjuez. Tel. 892 43 55

**Oficina Inmobiliaria Aranjuez**  
A.P.I. Nº 1026  
**Compra - Venta - Alquiler Pisos - Chalet - Locales - Naves**  
**Le Financiamos la Compra de su Vivienda**  
C/. San Antonio, 57 ARANJUEZ Tel. 891 07 54

**MOLDURAS Y LAMINAS PARA CUADROS**  
**fotoMax**  
Revelado en Color  
Foto Carnet al instante  
Fotocopias Color y en Blanco y Negro  
Taller Propio  
C/. Almíbar, 56 Tel. 891 62 44 Aranjuez

**SERVICIO TECNICO REPARACION TV**  
**SETESA THOMSON TELEFUNKEN**  
Plaza Dr. González Bueno, 7 (Frente a residencia de ancianos)  
Tel. 892 27 72



**T**u madre, tu padre, tu profesora, tu tía, tu tío, tu abuela, tu novia, tu novia, tu novia...  
¿Y ahora qué?

**AHORA Tú.**

**AHORA Micra.**  
Ya sabíamos que algún día serías así. Independiente y emprendedor. Vital e inconformista. Un pelo loco pero con la dosis exacta de sensatez. Pero ante todo, joven. Y sabíamos que llegaría el día en el que tú decidirías por ti mismo.  
Por eso decidimos ofrecerte un " Micra 3 ó 5 puertas desde 1.149.000 ptas.\* "



Hasta ahora mucha gente te ha dicho lo que tenías que hacer, ya es hora de que tú dejes muy claro cómo eres. Ven a tu concesionario Nissan. Y además recuerda que el Gobierno te ofrece un descuento de 100.000 ptas. por tu vehículo de más de 10 años.



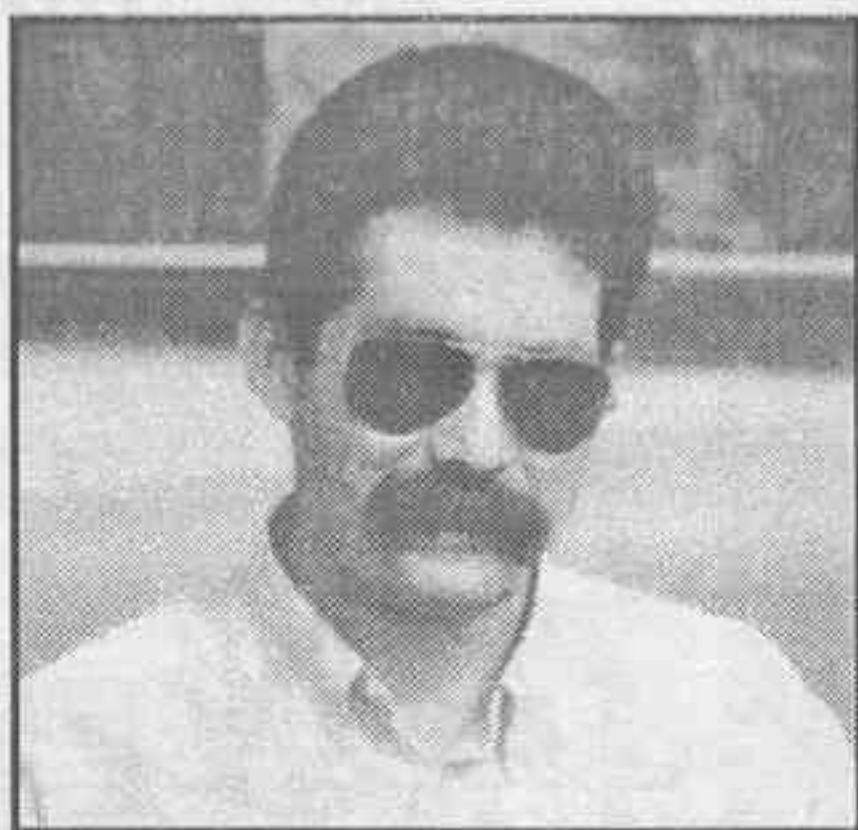
\*PVP recomendado (IVA, impuesto de matriculación y transporte incluidos) en Península y Baleares. Oferta válida para vehículos en stock. Promoción no acumulable con otras existentes.

**AUTOMOCION DIAZ, S.A.**

CONCESIONARIO OFICIAL NISSAN PARA ARANJUEZ Y COMARCA.  
ARANJUEZ: CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40, VALDEMORO: Pº DE LA ESTACION. 3 - TEL. 895 58 41

## POLEMICA EN EL CONSEJO DE DEPORTES

La polémica está servida. Los representantes de los deportes individuales han decidido no presentar ningún candidato al Consejo Municipal de Deportes. Recientemente miembros representantes de diversas modalidades deportivas, entre las que se encontraban algunas tan representativas en Aranjuez como el Tenis, el Piraguismo, la Natación y Atletismo, celebraron una reunión para nombrar los nuevos miembros al Consejo, debido a la finalización del periodo en el cargo de los anteriores representantes. En esta reunión se acordó no presentar ningún miembro al Consejo Municipal de Deportes. Las subvenciones que el Ayuntamiento tiene otorgadas a los distintas modalidades y club deportivos todavía no ha llegado. Los clubs tienen que hacer frente a pagos atrasados de



Rafael Montero, Concejal de Deportes

la anterior temporada y afrontar los de la presente. Este ha sido uno de los motivos que ha provocado la decisión de retirarse momentaneamente del Consejo. Pero esta no es la única causa. Además algunos representantes de modalidades deportivas han expresado su queja por lo que consideran un mal funcionamiento del Consejo, que según estas personas "no está sirviendo para nada". También se con-

sidera que el deporte es el hermano pobre a la hora de que el Ayuntamiento programe sus presupuestos. Por su parte, el Concejal delegado de Deporte, Rafael Montero, indico que el no tenía ninguna notificación oficial de la decisión tomada por los representantes deportivos. Para Montero todo el problema se reduce a la falta de dinero y la grave situación económica por la que pasa el Ayuntamiento que ha provocado un importante retraso en la entrega de las subvenciones. El edil socialista también niega que desde su delegación no se esté defendiendo al deporte ribereño y afirma que desde que él llegó al cargo, los presupuestos municipales para el deporte han aumentado considerablemente.

EL ESPEJO

## TROFEO OPEN DE GOLF CLASIFICACION

Participantes	Handicap	Neto	Score	Handicap nuevo	Total
1º J. Larrumbe	28	65	-3	25,9	93
2º J.J Muñoz	20	66	-2	18,9	86
3º M.Páramo	28	66	-2	26,6	94
4º F. Monzón	20	70	2	20,0	90
5º T. Pedrero	27	70	2	27,4	97
6º F.Novalés	28	71	3	28,0	99
7º F. Mora	28	72	4		28,0
8º A. Vela	100				
9º J. Avendaño	18	75	7		18,0
10º A. Beleña	93				
11º M.A. Parra	22	76	8	22,5	98
12º F.J. García	27	76	8		26,8
13º T. Pérez	103				
14º S. Alvarez	28	76	8		28,0
15º M.A. Marañón	104				
16º J.M. Martínez	27	81	13		26,8
17º M.A. González	108				
18 J. Hoyos	26	85	17		26,1
19º A. Rodríguez	111				
20º A. del Castillo	28	88	20		28,0
21º E. Castro	116				
22º J.A. López	28	88	20		28,0
23º P. Marcos	116				

Este Trofeo es valedero para la Orden de Mérito

## CICLISMO

Finalizada la temporada para todas las categorías llega la hora de hacer balance, y este no podía ser más positivo para el ciclismo de Aranjuez, los representantes aranjuezanos han conseguido numerosas victorias no sólo en ámbito regional sino también nacional, culminándolo con la participación de Mariano Moreda en la categoría profesional en las últimas carreras de la temporada.

La Escuela de Ciclismo en todas sus categorías no podía gozar de mejor salud y prueba de ello es el resultado obtenido por dos de sus representantes más jóvenes:

Mario Campos Torres, con 9 victorias, 3 segundos puestos y 2 terceros, consiguiendo la victoria en la última y una de las pruebas más importantes de la temporada "Trofeo Chico Pérez", celebrado el pasado fin de semana.



Mario Campos

David Pérez con 3 victorias, 7 segundos puestos y 1 tercero, o la brillante y reciente victoria de Roberto Cebrián en el Trofeo F. del Motín.

## TROFEO OPEN DE GOLF

CLUB DE GOLF ARANJUEZ

LUGAR: "Campo Sotoreal" - Puente de la Reina

FECHA: Domingo 2 de octubre de 1994

COMIENZO: 8,30 Horas de la mañana.

Se jugará en la modalidad MEDAL-PLAY.

Inscripciones hasta un cuarto de hora antes del comienzo de la prueba

## ONDA ARANJUEZ.

ESPECIAL FUTBOL SALA

Jueves a las 13.30 h.

Resultados, clasificaciones, trofeos ...

Dirige y presenta: Julio Montero.

**OPTICA LOHADE**

**AUDIFONOS**

**LENTES**

C/. Gobernador, 50 Tel. 891 00 34

La Cafetería del

**Bing**

**ARANJUEZ CLUB DE FUTBOL**

Les Comunica que estamos todos los días abierto de 7 de la tarde a 3 de la madrugada.



Se vende casa 2 plantas con patio en C/ Jesús 71, también cambiaría por piso bajo. Tel. 891 67 41.

Chalet venta, en Ontigola, Urbanización los girasoles. Chalet adosado 3 plantas, 4 dormitorios, cocina amueblada, mejoras. 14.900.000. Tel. 925 1271 59-91 891 87 31

Se vende chalet a 9 km. de Aranjuez, con calefacción a gasoil. 150 m2 de vivienda. 115 m2 de garaje. 2000 m2 de terreno, 75 árboles, jardines, patios, porches, preparado para vivir todo el año. Tel. (925) 155017

### LOCALES. VENTA - ALQUILER

Aranjuez. Se vende local comercial. 220m2. Luz y agua. Interesante precio. Especial inversionistas. C/Concha 6. Tel.891.15.22.

Aranjuez. Se vende oficina ya instalada, libre de cargas, precio interesante y facilidades. C/. Foso 104. Tel. 8923681.

Se alquila local comercial totalmente acondicionado y con escaparate. C/Rey 9. Tel. 402.47.35.

Se traspasa local céntrico. 100 m2. Tel. 892 06 80.

Se vende local en Galería comercial de Añover de Tajo. Listo para apertura. Precio de costo. Urge venta. Tel. (925) 50.64.14.

Vendo local. 16m2. Ideal para almacen. 1.600.000 pta. Tel.891.05.64

Vendo o alquilolocal. Muy céntrico. Tel. 891.05.64

Se traspasa local comercial de 62 m2 ubicado en C/. San Pascual, esquina C/. Florida. Acceso por cada una de las calles. Renta antigua, muy baja. Tel. 891 01 95 y 925-14 21 49.

Aranjuez. Se alquilan dos locales comerciales acondicionados uso y sin traspaso. Precio a convenir. Tel. 891 08 69.

Se traspasa salón de máquinas recreativas, tipo A. Actualmente funcionando. Tel. 474 72 62.

Colmenar. Se traspasa papelería, fotografía, prensa, revistas. 40 m2 de local, 130 m2 de sótano. 2.500.000 pta. Tel. 894 42 94.

Aranjuez. Se alquila local en C/. Virgen de las Nieves, lado de Caja Rural, 126 m2. Alquiler 90.000 pta/mes. Tel. 891 85 81.

Se traspasa bar pub muy económico con posibilidades de terraza. Tel. 891 64 09.

### MOTOR.

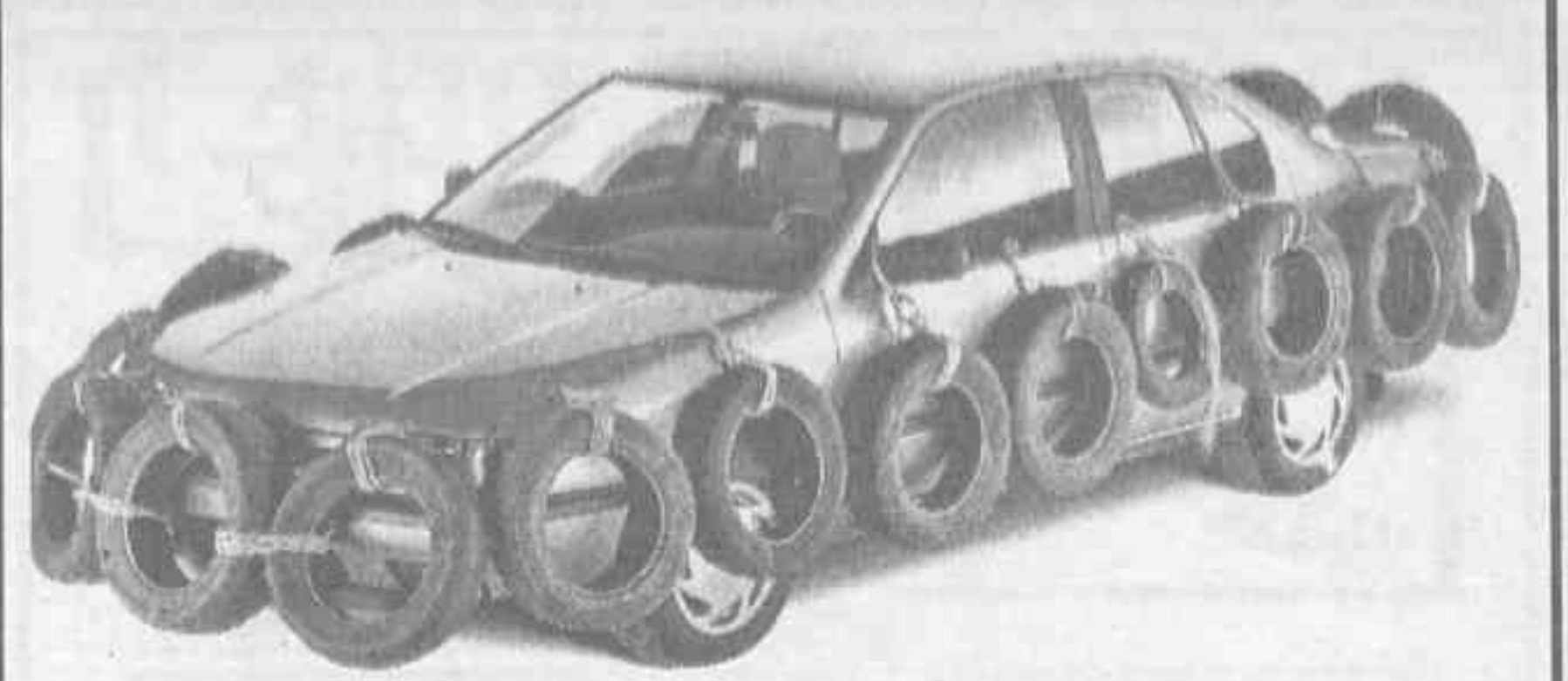
Se vende Lancia Delta HF Turbo. M-OD. Tel. 891.36.11

Se vende Volkswagen Escarabajo 65. Rojo. Motor original. 500.000 pta. Tel. 891.36.11.

Ocasión. Se vende Escort LM-FP, recién revisado ITV, 190.000. Tel. 892 28 04.

Se vende 133 M-8584-DJ. 75.000 pta. Tel. 891 84 02

Citroen BX. Modelo 16.TRS. Aire



Existen otros seguros de automóvil. Pero ninguno como el nuestro

**winterthur**

**Agencia Mena**  
C/. Concha 14 - Aranjuez  
Tel. (91) 891 08 85 - 891 18 41  
Fax: (91) 892 52 23

### FORD. COBUSA. Ctra. de Andalucía Km. 43'800. Telf. 8910007, 8911574

Mercedes 190 E SA-L	1.250.000	Sierra 5p Blanco M-1997-HL	670.000
Audi 100 2.2i M-HY climat.	890.000	Renault 21 i A/A M-1993-IM	850.000
Mondeo CL "Km 0" M-PH	2.090.000	Fiesta 1.4 Guia M-LC	830.000
Opel Ascona M-6259-IU	780.000	Opel Corsa 1.2 M-GL	260.000
Lancia Delta HF turbo M-OD	1.350.000	Orion Guia 1.6 D A/A	
Escarabajo (Gran Canaria)	500.000	Sierra 2000 i Sport M-0371-IL	895.000
Sierra 1.6 A/ACC-5311-G	500.000	Volkswagen GTI M-4344-LD	590.000



## FORD VEHICULOS COMERCIALES LIGEROS 1994



**Gama Courier desde 1.346.000 Ptas.\***

\*Precio recomendado en Península y Baleares. IVA, I/M, Transporte y promoción incluidos. Oferta válida para vehículos en stock.

**Cobusa** Ctra. de Andalucía, km. 43,800  
Tel. 891 00 07 - 891 15 74 - 892 44 47

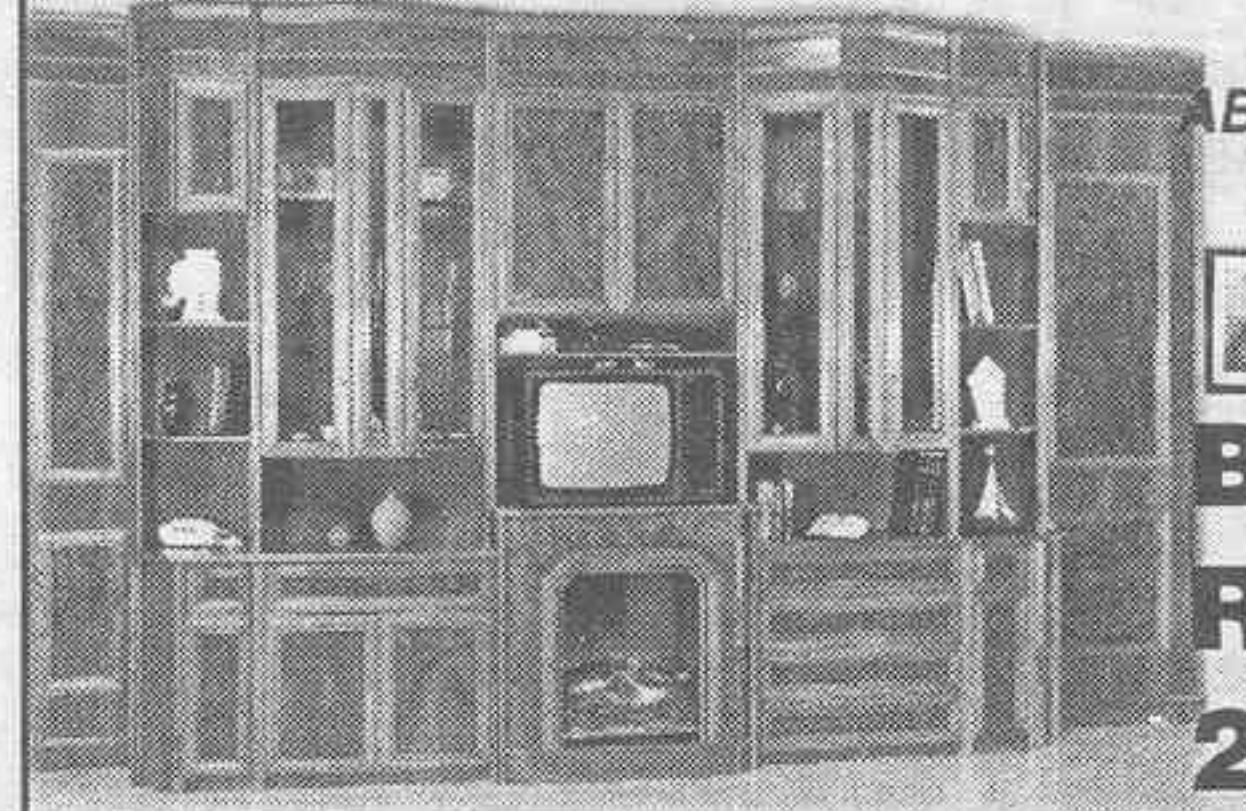


VENTAJAS AZULES DE FORD

## ONIMUEBLE

C/. Cabañas, s/n - Tel. (925) 12 71 71 ONTIGOLA

FABRICA EXPOSICION VENTA DE MUEBLES Y TAPICERIAS



ABIERTO SABADOS TODO EL DIA  
Ven a visitarnos te sorprenderás

**BOASERI RAIZ**  
**299.000**

## AGROMOTOR

Servicio Honda

### REPARACION Y VENTA

Motosierras  
Motoazadas  
Generadores de luz  
Bombas de agua

Corta setos  
Corta cesped  
Desbrozadoras  
Hormigoneras, etc.



Estamos en:  
C/. Alpajés, 68 - tel. 892 30 65  
Junto Residencia de ancianos

## FOTO VIDEO ORTIZ

Los Reportajes de Boda más Originales

C/. Foso, 14 Tel. 892 55 63 891 66 92

**AT**  
Asesoría Técnica

COMINERO ASESORES, S.L.

C/. Stuart, 47 Bajo Tel. 892 53 50 28300 ARANJUEZ

Servicios:

- ✓ Contable
- ✓ Jurídicos
- ✓ Laboral
- ✓ Fiscal




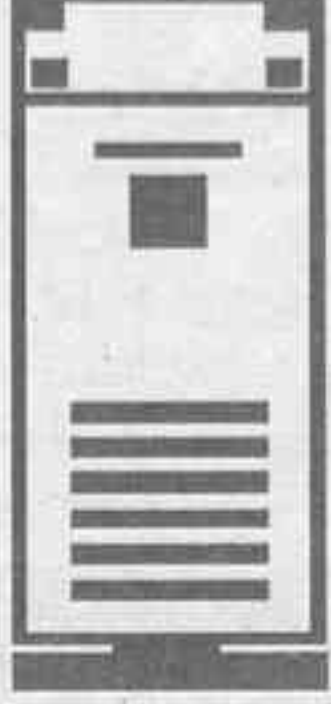

## INGLES

PROFESOR NATIVO TITULADO  
CLASES PARTICULARES Y GRUPOS REDUCIDOS  
TEL. 892 16 41

## INFORMATICA Y SISTEMAS

**MS-DOS**  
**WordPerfect**  
**dBASE**



**Windows 3.1**  
**Microsoft Word**  
**Microsoft Excel**

**APRENDA INFORMÁTICA CON GARANTÍA**

Cursos impartidos por profesionales cualificados  
Formación teórica y práctica  
Ordenadores de última generación  
Documentación diseñada para cada curso  
Diploma acreditativo de asistencia y aprovechamiento

Información y reserva de plazas  
Ctra. Andalucía, 5 28300 Aranjuez Tfno. 892 22 90

## Multi Servicio ARANJUEZ 24 H

- \* Albañiles
- \* Carpinterías
- \* Electricistas
- \* Pintores
- \* Fontaneros

*Limpieza de Edificio y Empresas*  
*Servicio 24 horas*

Tel. 892 48 66 Stuart, 56 - 1ª Planta - Aranjuez

GUILIA DEL CICLO MOTOR Y BICICLETA

**REPUESTOS DOMINGO**  
Ciclomotores, Motocicletas, Bicycletas y accesorios  
Tel. 893 83 40 Villaconejos PIAGGIO - MOTOVESPA

**CASA BENITO**  
Ciclomotores, Motocicletas DERBI, KAWASAKI  
PIAGGIO - MOTOVESPA Tel. 891 21 82 ARANJUEZ

**ARANMOTO**  
Servicio Oficial Suzuki Venta y reparación de todas las marcas  
PIAGGIO - MOTOVESPA ARANJUEZ Tel. 892 30 52

**MOTOS GARCIA**  
Ciclomotores de todas las marcas  
Bicycletas motocicletas y accesorios  
PIAGGIO - MOTOVESPA Tel. 892 28 81 ARANJUEZ

**CASA MOREDA**  
Bicycletas, Ciclomotores, Motocicletas y accesorios  
PIAGGIO - MOTOVESPA  
Tel. 891 03 35/ 891 05 64 ARANJUEZ

**REPUESTOS JIMENEZ**  
Ciclomotores y Bicycletas  
Oferta en Aceites y accesorios del automovil  
PIAGGIO - MOTOVESPA Tel. 892 14 66 ARANJUEZ

**BICI BORJA**  
Ciclomotores y Bicycletas; Repuestos  
PIAGGIO - MOTOVESPA  
Tel. 925 - 50 66 06 AÑOVER DE TAJO

**MOTOS JESÚS**  
Ciclomotores y Motocicletas; Todas las marcas  
PIAGGIO - MOTOVESPA  
C/. Cataluña, 11 Tel. 893 02 04 CIEMPOZUELOS

MOREDA

*Valdemoro*  
Tel. 895 55 94  
Ciclomotores, Motocicletas,  
Bicycletas y accesorios

Acondicionado. M-IX. 500.000 pta. Perfecto estado. Tel. 892 30 52.

Vendo moto Derbi F.D. en buen estado, bien cuidada, guardada en garaje, precio a convenir. Frutería Tinín, puesto 82, 83, Mercado de Abastos.

Rieju. Draz. FDZ. 50cc. Como nuevo. Precio a convenir. Tel. 893.02.04

Puch. «Borrasca». 50cc. Perfecto estado. Precio a convenir. Tel. 893.02.04

Vespino AL. Perfecto estado. 55.000 pta. Tel. 892.14.66

Vespino SC. Perfecto estado. 40.000 pta. Tel. 892.14.66

Vespino SC. Perfecto estado. 50.000 pta. Tel. 892.30.52

Honda. CBX. 750 F. Perfecto estado. M-GY. Tel. 892.30.52

Vespino. NL. Perfecto estado. 50.000 pta. Tel. 891.05.64

Vespa Delta 50cc. Como nueva. 65.000 pta. Tel. 891.05.64

Kawasaki 500cc. GPZ. Perfecto estado. Tel. 891.05.64

Suzuki RT. 50cc. Perfecto estado. Tel. 891.05.64

Gilera RT 50cc. Sin estrenar. A precio de 2ª mano. Tel. 891.05.64.

Se vende moto 50cc, buen estado, regalo el seguro de Mayo '95. Tel. 892 48 28.

Se vende Kawasaki ZZR 600, granate. M-5527-LM. 530.000 pta. Tel. 891 15 34-895 58 41. Alberto.

Se vende Suzuki 65x400 custom, 300.000 pta. Tel. 891 09 33

### PROFESIONALES.

**PSICOLOGO ESCOLAR.** Dislaxias, problemas de aprendizaje. Técnicas de estudios personalizadas. Programas para desarrollar la inteligencia y orientación y tratamiento.....  
Tel. 892.52.46/ 892.44.35. EUROCLINIC. C./Capitán 61. Portal 4. 1º izq.

**Veterinario.** Julián Giménez del Cerro. Cgdo 2774. Tel. 891.07.80. Urgencias. Tel. (908) 71.45.45.

**Albañil.** Autónomo. Hace presupuestos. Sin compromisos. Tel. 891.84.01-

Se ofrece canguro. Preferentemente noche. Tel. 892 17 93. Preguntar por Begoña.

**Animador Socio-Cultural.** Monitor de Tiempo Libre, con experiencia, con titulación. Tel. 895 03 13

"Clínica Veterinaria Aranjuez". Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos x, hospitalización, complementos, peluquería. C/. Olmos, 3 Tel. 892 41 16

Se hace cualquier trabajo de encuadernación. Interesados dirigirse a C/. Ancha Particular, 5, 4º. Precios asequibles.

Se dan clases particulares de E.G.B., B.U.P., C.O.U. INGLÉS. C/. Lope de Vega 6, bajo. Tel. 893 07 60.

Se hacen declaraciones I.R.P.F. Económicas. Tel. 891 20 98.

Se dan clases de Inglés. Grupos reducidos. Diferentes niveles. Precios asequibles. Tel. 891 07 10.

Profesora licenciada en ciencias, imparte clases para E.G.B.; E.S.O.; B.U.P.; C.O.U. y selectividad: matemáticas, física, química. Clases particulares o en grupos. Tel. 893 07 60.

**Hostelería.** Establecimientos de nueva apertura, ponerse en contacto con A.

Aranjuez, negocio de máxima rentabilidad. Tel. 891 22 43.

Gestoría. Gestionamos cualquier tipo de documentación para establecimiento hosteleros de nueva apertura. Tel. 891 22 42.

Auxiliar de clínica, se ofrece para cuidar enfermos, niños, ancianos. Preferentemente de noche.

Consulta médica de masajes: dolores, problemas de columna, artritis, mareos, vértigos, etc... Tel. 892 31 70. C/. Gobernador 141.

### SOLARES Y PARCELAS

Parcela 500 m2 Mirador de Aranjuez. 6.500.000 pta pago al contado. Tel. 892 36 32

Parcela 630 m2. 8.500.000 pta al contado. Buena orientación. Tel. 892 36 32

Parcela 945 m2 en el Mirador de Aranjuez, con vistas al pueblo. 14.000.000 pta. facilidades de pago. Tel. 892 36 32

Candelario. Vendo Finca de 40.000 m2 cerrada con Pinos, agua, luz y todos los servicios. Entrada por cuesta de la Sierra de Candelario. Tel. de Madrid 637 66 93.

Quintanar de la Orden a 1 hora de Madrid. Vendo solar para nave o vivienda dentro de población. Sin cargos a buen precio de 1400 a 1500 m2. Tel. (91) 880 88 90.

Vendo 2.697 m2 de terreno a 5 km. de Aranjuez con pozo de agua propio muy

barato. Tel. 891 03 35.

Parcela en el mirador. 5.990.000. Tel. 892 36 32

Aranjuez. Vendo parcela con agua. 2.500 m2. Precio 2.800.000, facilidades. Tel. 891 33 98.

Vendo parcela urbanizable en el Mirador de Aranjuez, 600 m2, vistas a Aranjuez. Tel. 311 39 79.

### VARIOS

¿NECESITA ELECTRICIDAD EN SU CASA DE CAMPO? La Energía Solar es cómoda, silenciosa y sin duda la electricidad más rentable para su casa de campo. Una vez instalado es totalmente gratis. Infórmese hoy. Tel. 908 71 33 70

Malabarista-Payaso para Fiestas de Cumpleaños y Comuniones. Tel. 891 68 61

AU PAIR EN USA. 18-23 años, carnet de conducir, nivel medio de inglés. Llama e infórmate. Tel. 891 64 77 ó nuestro centro en Madrid. "ANGLO ORBE" 533 08 15 También Cursos de idiomas en el Extranjero.

Se vende comedor. Mesa de mármol, vitrina, aparador lacado en blanco con mármol y seis sillas. A convenir. Tel. 892 25 00.

Se venden dos bicicletas BMX tamaño grande precio a convenir. Tel. 891 84 01

Vendo 2 acumuladores de calor, marca CREDA de 3.000 y 2.200 vatios. Llamar

## FOTOGRAFIA - VIDEO PORTILLO

**Regalos por revelado:**  
Un Carrete (marca a elegir)  
Una Camiseta con tu foto impresa  
Un Fotocalendario  
Producto y papel Kodak

**STUART, N°52**  
**Tel. 892 18 70**  
**ARANJUEZ**



## GIMNASIO APOLO

- 1000 m2 de instalaciones
- Zona de vestuarios completamente nueva
- Sala de Aerobic y Step profesionales.
- Nueva Monitora de Aerobic



- Maquinaria deportiva nueva
- Barras Olímpicas.
- Zona de ejercicios aeróbicos con: 6 bicycletas electrónicas
- Maquinas de escaleras y cinta de correr: Power 306.
- Gabinete de masaje.

¡¡Programas de Musculación Específica para otros deportes!!

SI TE INTERESA EL DEPORTE, TE INTERESA EL GIMNASIO APOLO  
San Antonio, 120 - Teléfono 891 03 80 - ARANJUEZ

## CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ

ABIERTO  
MAÑANA Y TARDE  
SABADOS MAÑANA



**ECOGRAFIA**  
**RAYOS X**  
**HOSPITALIZACION**  
**COMPLEMENTOS**  
**PELUQUERIA**

C/ LOS OLMOS, 3  
Tel. 892 41 16 ARANJUEZ

al 891 22 87. Precios económicos a convenir

Se alquila plaza de garaje en C/. Postas, muy céntrica. Tel. 892 36 81.

Vendo banco de pesas y conjunto de remo "nuevo". Tel. 892 25 55.

Vendo plaza de garaje en C/. Alpajés, 21, capacidad para coche y 4 motos. Precio 1.500.000 Tel. 891 33 98. Tani.

Se vende plaza de garaje, enfrente de la Residencia de Ancianos. Precio hasta el 1 de noviembre 1.150.000 pta. Tel. 891 35 04.

Video Cámara VHS buen estado, con accesorios buenas prestaciones. 39.000 pta.. Tel. 891 65 46

**TRABAJO**

Necesitamos señoras y señoritas en Aranjuez, Valdemoro y Ocaña para trabajar en nuestra Red de Ventas, sólo exigimos seriedad y honradez. Grandes beneficios e incentivos. Solicite más información en el Tel. 891 26 21.

Comercial introducido en el ramo de la construcción. Precisa empresa de tratamiento de fachadas. Imprecindible esté visitando obras antes de últimos remates. Zona Sur. Tel. 894 75 25.

Se ofrece señorita de 20 años para camarera o servicio doméstico o como canguro. Tel. 925-130085.

QUANTUM, S.G.E. solicita para la zona de Aranjuez telefonista/recepcionista

bilingüe (inglés). Incorporación inmediata. Enviar curriculum vitae urgente a C/. Cadarso, 3 -1º, 28008 MADRID. REF. AJZ.

Busco socio-socia para abrir sucursal en Ocaña de Centro de Oposiciones. Interesados llamar de 18 a 21 horas. Tel. 892 45 28.

Albañil. Económico, se hacen presupuestos. Llamar a partir de la 15.30 horas. Tel. 892 03 45.

necesito nativo/a alemán/a para clases particulares. Tel. 892 35 01.

Escaparartista, precios competitivos, Mª Luisa. Tel. 474 37 02, llamar noches.

Inglés profesor nativo titulado clases particulares, grupos reducidos. Tel. 892 16 41.

Se ofrece 2 chicas de 15 y 17 años para canguro y trabajo diversos los fines de semana. Tel. 892 10 27.

Si conoces la venta directa y resides en Valdemoro, Aranjuez, Ocaña y Yepes, llámanos, pues tenemos el mejor catálogo del mercado y las mejores condiciones económicas. Además de no hacer ninguna inversión. Tel. 891 26 21.

# 1.100 PLAZAS POLICIA NACIONAL

INSTANCIAS HASTA 06 DE OCTUBRE

**DESDE 18 AÑOS GRADUADO ESCOLAR**

GRUPOS REDUCIDOS ATENCION PERSONALIZADA

POR SOLO 12.000 PTAS AL MES PREPARACION OCHO HORAS SEMANALES CULTURALES-PSICOTECNICOS PRUEBAS FISICAS Y PREPARACION ENTREVISTA PSICOLOGO

**HORARIO TARDES DE 18:00 A 21:30**

INFORMATE EN ARANJUEZ CODIFAS C/. ALMIBAR, 70 1º TEL. 892 45 28

DETRAS DEL AYUNTAMIENTO

## AUTOMOCION JARAMA

Exposición y Ventas: C/. Andalucía, 27 892 37 28  
Repuestos y Talleres: C/. Mar Chico 2 - Tel. 891 85 94

Ford Fiesta D.	300.000 pta
Volkswagen golf 6t, 90 CV M-7353-LV	780.000 pta
Lancia Delta -6t	600.000 pta
Citroën Bx D, A/A	550.000 pta
Opel Kadett 1.600 3 puertas	550.000 pta
Ford Orion 1.6 guía 1600 diesel,	500.000 pta
Fiat Tipo turbo Diesel	1.100.000 pta
Ranger Rover turbo diesel	2.100.000 pta

## SCIENCE CLUB

¿Te conoces a ti mismo?  
Tu carta astral por 1.500 pta  
TEL. 891 09 33

# ZOOLANDIA

PERIQUITOS  
CANARIOS  
PECES  
LOROS  
GATOS

SERVICIO A DOMICILIO  
TEL.: 892 53 87

C/SAN PASCUAL, 39  
ARANJUEZ

**Eurocasion** Garaje Infantas, S.A. Ctra. Andalucía, km.44  
Tel. 891 06 41 - 891 32 36 - 891 25 40  
VEHICULOS SEMIESTRENO PROCEDENTES DE EJECUTIVOS, AÑO 1993 CON 1 AÑO DE GARANTIA

XANTIA SX 1.9 A/A TURBO DIESEL	M-OP 2.480.000 pta	AX 14 TGS A/A	M-NG 900.000 pta
ZX 1.8i SPORT EXTRAS	M-NZ 1.475.000 pta	AX GT 5P A/A	M-NZ 1.070.000 pta
AX 14 TGS A/A	M-NL 870.000 pta		

... Y ADEMAS

ALFA 33 1.3 s	M-JM 474.000 pta	405 SRDT	M-KW 1.325.000 pta
ALFA 33 1.7 QV	M-IC 525.000 pta	505 SR	M-EG 150.000 pta
ALFA 33 16v EXTRAS	M-LV 790.000 pta	SUPER CINCO TURBO	M-GS 390.000 pta
ALFA ROMEO 75 1.6	TO-N 550.000 pta	R19 TSE	TO-L 775.000 pta
MEHARI "DE CAPRICHIO"	M-BV 400.000 pta	R-21 TXE	TO-J 750.000 pta
AX 11 SAPPORO	M-KF 560.000 pta	RONDA 1.5	M-GC 280.000 pta
BX TZS	M-KY 780.000 pta	RONDA FURGONETA	M-HK 375.000 pta
BX 16 TRS	M-GD 375.000 pta	MALAGA GLD	V-CC 125.000 pta
BX 16 TGS	M-LG 790.000 pta	MALAGA D	TO-N 450.000 pta
BX 16 RS	SE-AX 435.000 pta	IBIZA D	M-KB 380.000 pta
BX 16 TRS	M-GY 325.000 pta	ASTRA 1.4 3P "KM 0"	"M-PD" 1.450.000 pta
BX 14	M-HH 350.000 pta	KADETT 1.6 GL 4p	M-KD 625.000 pta
BX 19 D	B-JL 650.000 pta	KADETT 1.6	M-HB 525.000 pta
VISA 11 RE	M-FT 225.000 pta	OMEGA CARAVAN "KM0"	M-PT 3.590.000 pta
2CV CHARLESTON RESTAURADO	M-EL 575.000 pta	CALIBRA TURBO 4x4 16v	M-OS 3.450.000 pta
ESCORT 1.4	M-IW 525.000 pta	CALIBRA 2.0	M-LS 1.850.000 pta
ESCORT 1.4	M-HM 450.000 pta	MERCEDES CLASICO 250 COUPE FULL EQUIP AÑO 64	1.300.000 pta
ESCORT 1.4	M-KP 630.000 pta	AUDI 80 2.8 V6	M-ML 3.000.000 pta
ORION 1.6	TO-M 640.000 pta	VOLKSWAGEN POLO	M-GL 250.000 pta
ORION 1.6	M-LJ 725.000 pta	VOLSWAGEN ESCARABAJO 1.3	M-BB 725.000 pta
106 XR 1.1	MU-AW 790.000 pta	VOLKSWAGEN GOLF GTI A/A	J-M 1.100.000 pta
205 GTI	M-LV 990.000 pta	PORSCHE 924	A-BB 900.000 pta
205 GTX	M-HP 475.000 pta	ISUZU TROOPER TD	J-L 1.450.000 pta
205 GTX	M-KD 575.000 pta	HYUNDAI SONATA 3.0 v6 FUL EQUIP-M-OY	2.600.000 pta
309 GLD	M-JF 700.000 pta	FIAT UNO	M-JH 380.000 pta
309 VITAL D	M-OF 1.150.000 pta		
309 GR	M-IV 525.000 pta		
405 GRDT BREAK A/A	M-OK 2.500.000 pta		

**FIAT**  
ARRABALES motor, S.L.  
Mar Chico, 31 a 100 mts  
Parque de Bomberos  
Tel. 891 11 77

Seat Málaga D89 350.000  
Fiat 1 turbo M-LD 950.000  
Tipo 1900D A/A, llantas, dire. asis., extras, airbag M-PN 1.900.000  
Tempra 180 I.E TO-4736-O 1.100.000 pta.

**HYUNDAI**

**ALGAUTO, S.L.**  
C/. Infantas, 11  
Tel. 892 45 22

Citroën AX GT M-0065-IV 550.000 pta  
Seat Ronda Diesel M-0708-FF 225.000  
Audi 80 turbo diesel M-5710-FF 350.000



## CITROËN ZX

# AIRE ACONDICIONADO GRATIS

Ahora, al comprar su Citroën ZX le regalamos el aire acondicionado o una oferta aún más extraordinaria. Para que disfrute del sol a plena potencia. Y además, con la excepcional seguridad y confort que

le proporciona su eje trasero autodireccional, el cual aporta una estabilidad inmejorable al vehículo. Aproveche esta oferta. No deje que el calor y las curvas le amarguen el verano.

**Citroën ZX desde: 1.349.000 ptas.\***

**GARAJE INFANTAS, S.A.** Concesionario Oficial

Ctra. de Andalucía, Km. 44 - 2800 ARANJUEZ - TEL. 891 32 36

Abierto Sábados Tarde

Disponemos del Crédito BBV



**CITROËN**  
RED DE CONCESIONARIOS

\*PVP recomendado sin aire acondicionado. Incluye oferta alternativa no acumulable, subvención Plan Renove, IVA, Impuesto de Matriculación y transporte. Válido hasta fin de mes.

**NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI**

## NUEVO PEUGEOT 306 COUPE S16.

# PODEROSO Y



PEUGEOT

# LIBRE

Este es el Nuevo Peugeot 306 Coupé S16. Poderoso. Libre. Rápido de reflejos. Fuerte de corazón. Majestuoso por su belleza. Seguro de sí mismo. Agil de movimientos. Grande en su interior. Así es el nuevo 306 coupé S16. Poderoso y libre.

Gama Peugeot 306: modelos 3 y 5 puertas y versiones gasolina, diesel, y turbodiesel y automático. Desde 1.480.000 ptas\*.

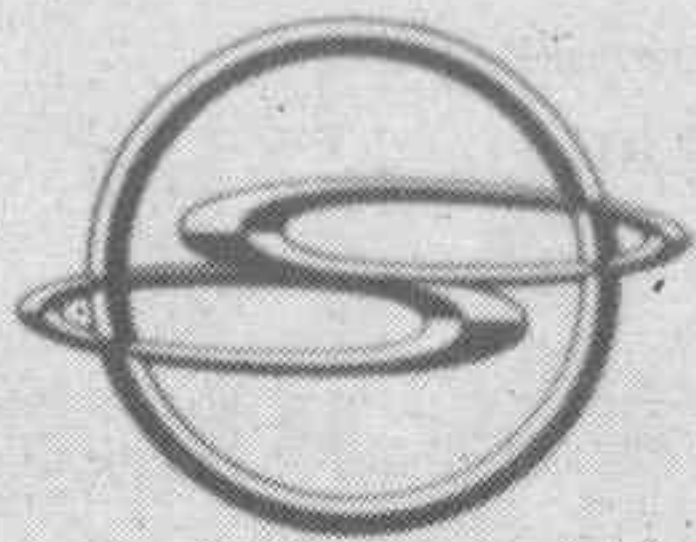
# ATRANSA, S.L.

Visítenos en Carretera de Andalucía, Km. 43,700  
(VARIANTE ARANJUEZ). Tel. 91 891 86 40 - 41

**ABIERTO SABADOS TARDE**

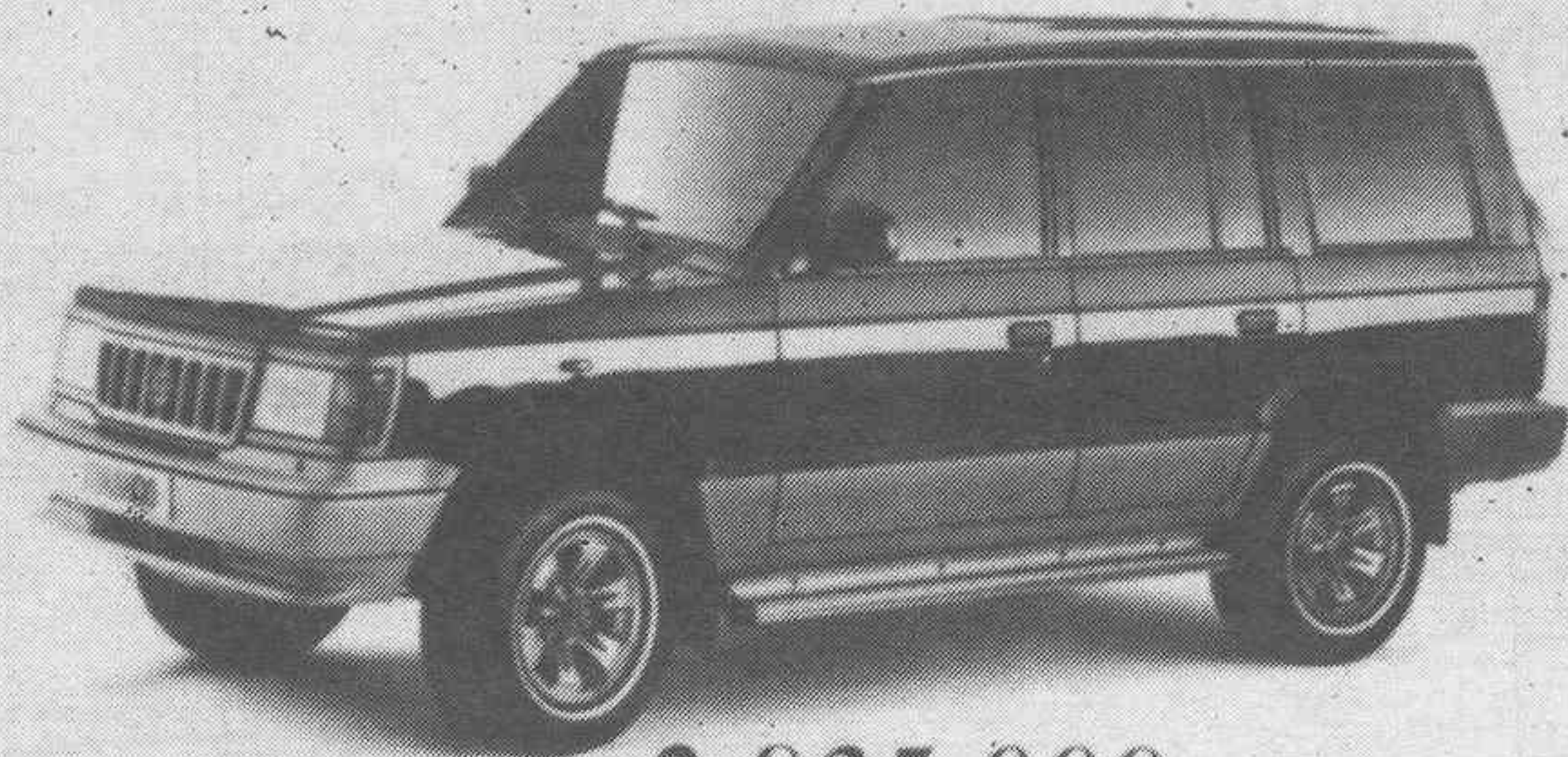
DISPONEMOS  
DEL CREDITO  
**BBV**

**KORANDO Family**  
La fuerza y el equipamiento

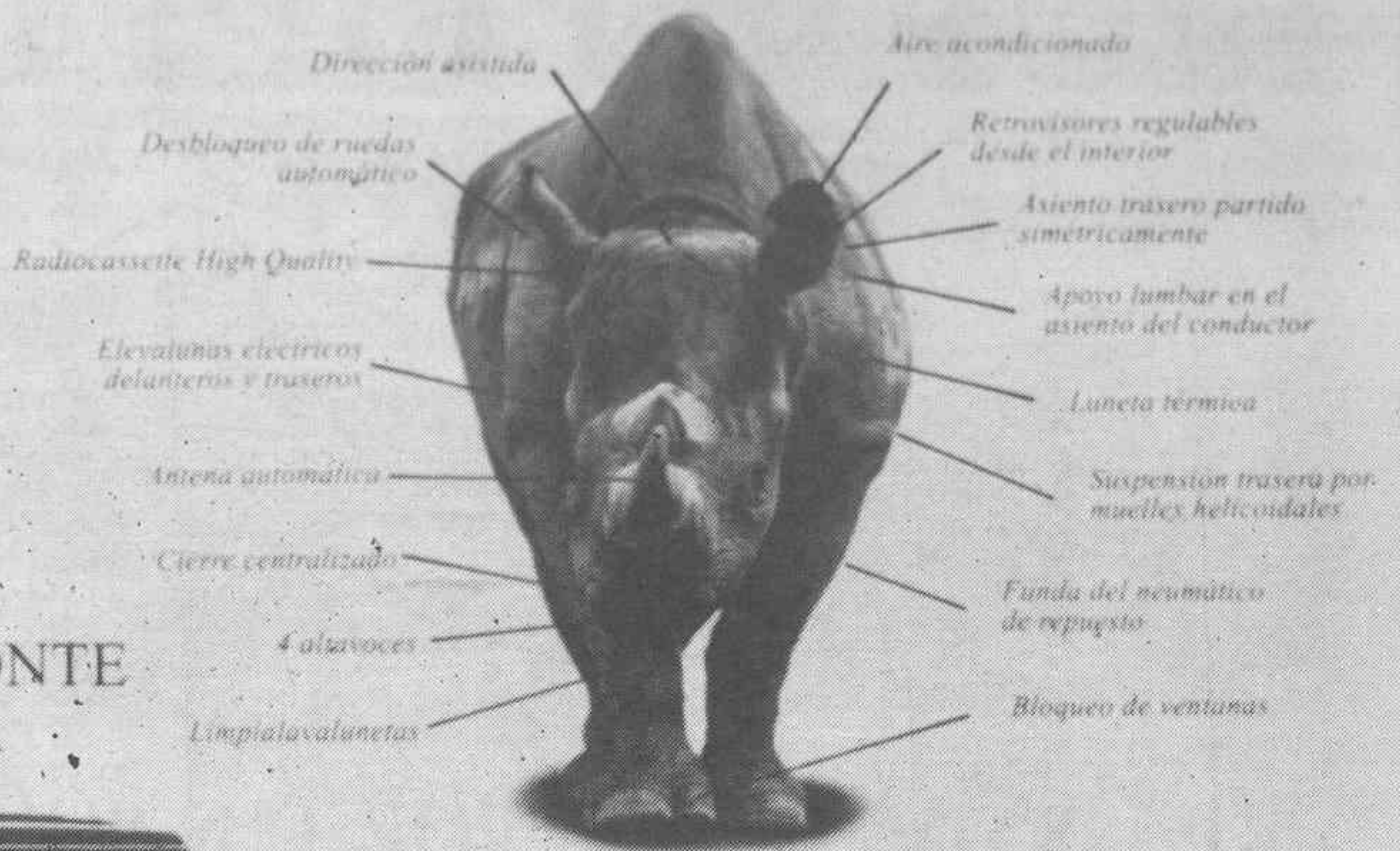


SSANGYONG

UN KORANDO ES UN RINOCERONTE  
DISEÑADO POR UN SIBARITA



2.835.000 pts.



...y con el Crédito BBV  
llevate tu Korando Family  
por 43.576 al mes,  
SIN ENTRADA

**COMPRUEBELO EN  
INFANTASMOTOR, S.L.**  
CONCESIONARIO OFICIAL  
KORANDO-LADA-INOCENTI

ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 16 A 19 H.

Ctra. Andalucía, Km. 44  
ARANJUEZ  
Tel. 891 25 40

Massimo  Duttì

Massimo Duttì

Les invita a ver su nueva  
colección otoño invierno

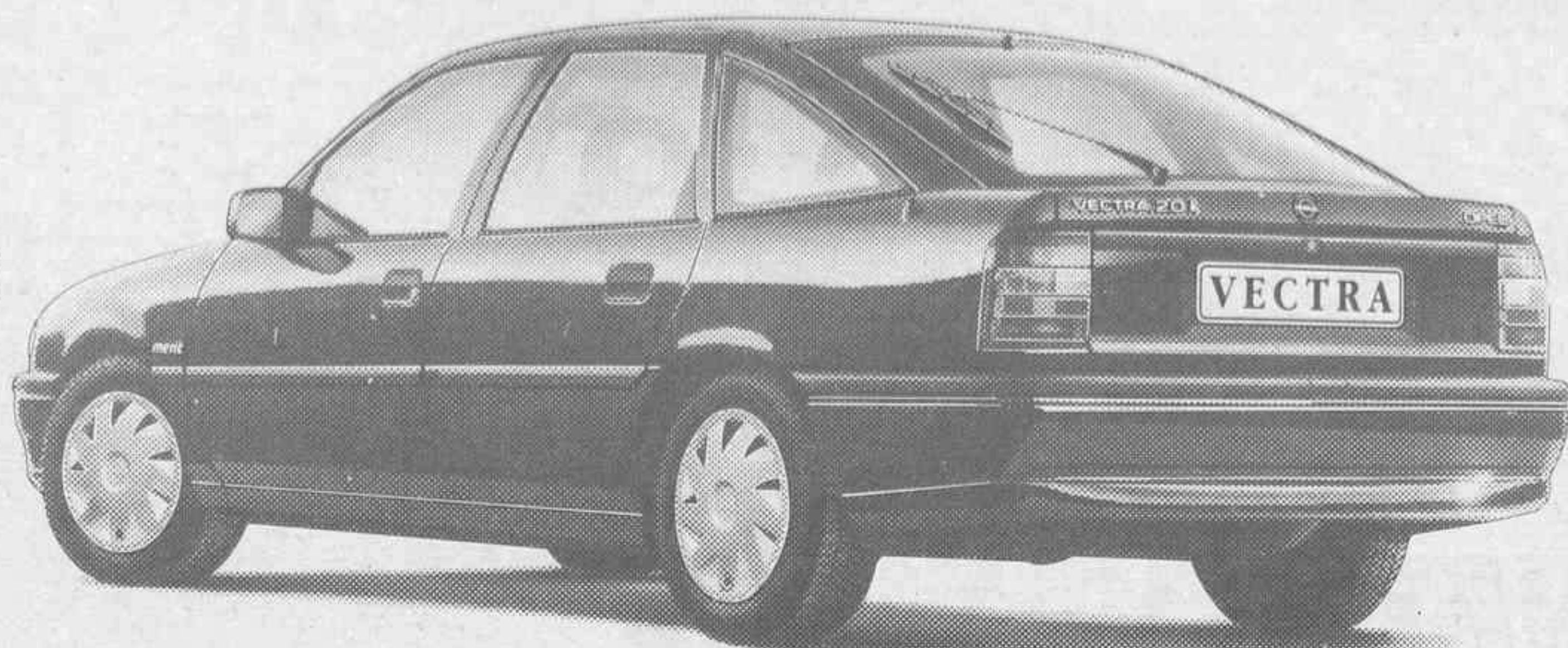
!!Le Deseamos  
Lo Massimo!!

Para Mayor información: Tel. 892 22 95  
C/. Infantass, 10 ARANJUEZ



# NUEVO OPEL VECTRA

## merit



Tanto como un alemán 2.0i de 115 CV, impulsado por la legendaria Ingeniería Alemana Opel. Tanto como usted se merece en equipamiento: Dirección asistida, Cierre centralizado, Elevalunas eléctricos, Reposacabezas traseros, Antena eléctrica... tanto para ver, tanto para hablar, que no debe dejar de venir a probarlo a su Concesionario Opel. Porque quizá, nunca tendrá tanto por tan poco.

### POCOS DAN TANTO POR TAN POCO.

NUEVO OPEL VECTRA MERIT. SU PRECIO ES TODO UN MERITO.

OPEL

L E E S P E R A M O S

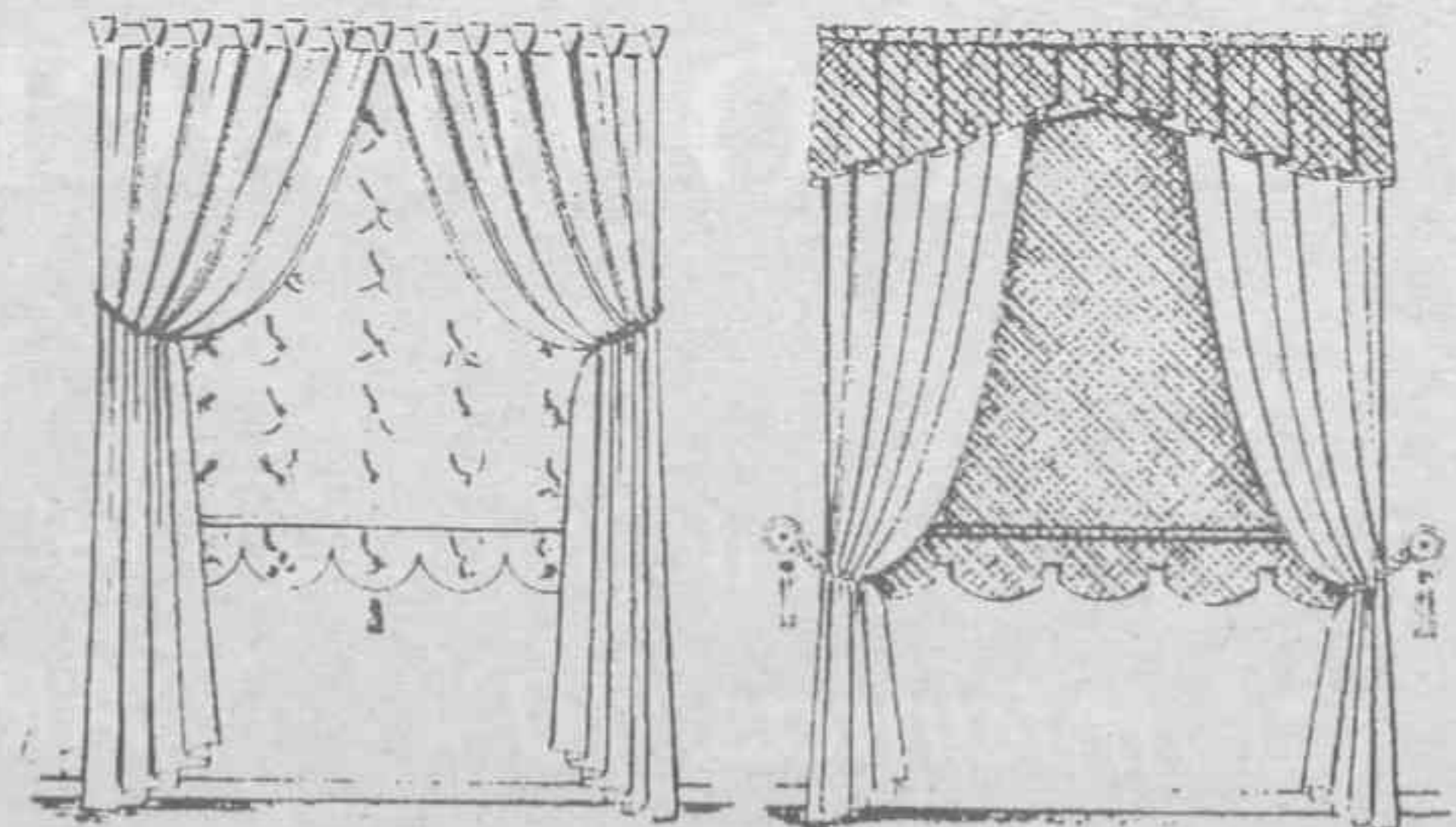
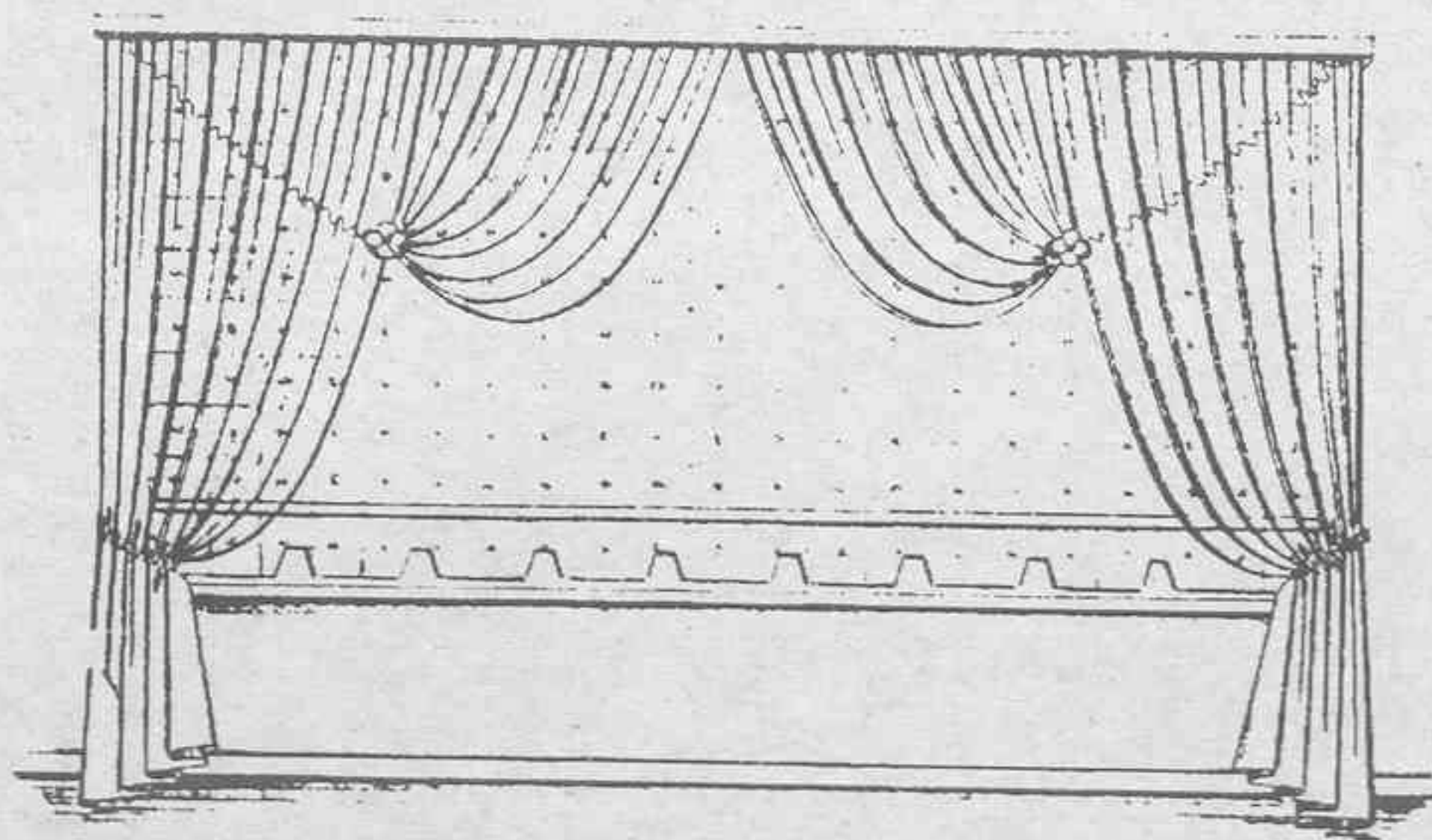
ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS

## CENTRO SUR DE AUTOMOVILES

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)  
CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA.



## LE AYUDAMOS A VESTIR SU CASA



MODAHOGAR viste y decora los hogares con gran cantidad de propuestas, diseños y tejidos que complacen cualquier exigencia, abarcando todos los estilos, sobre tejidos tan diversos como raso, chintz, otoman, loneta y muchos más.

Queremos presentarle algunas de nuestras propuestas para la decoración de su hogar, y su confortabilidad como factor decorativo

CONSULTENOS  
C/. Almilbar, 68  
Tel. (91) 891 14 61  
Fax. (91) 892 02 68  
28300 ARANJUEZ  
(Madrid)